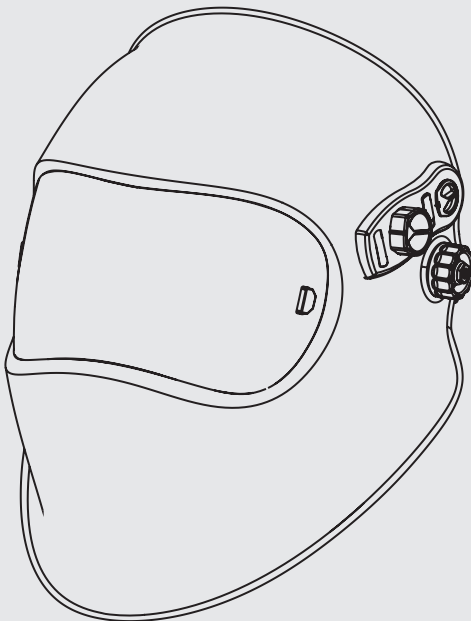
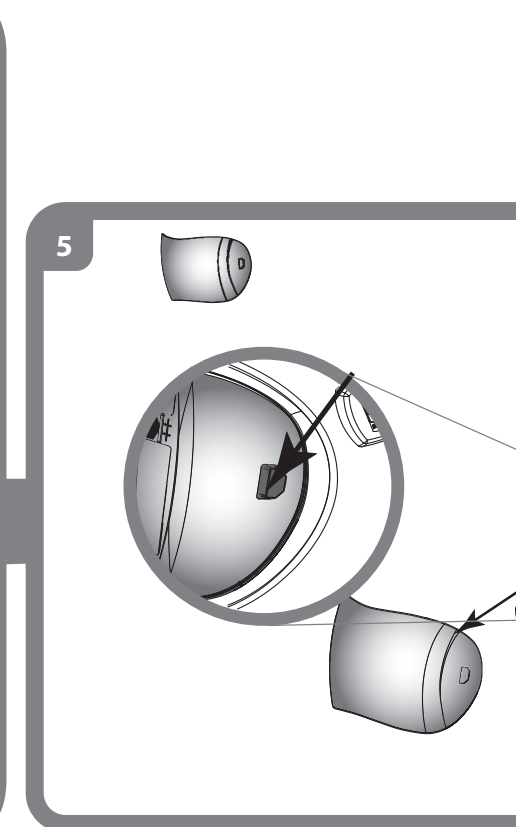
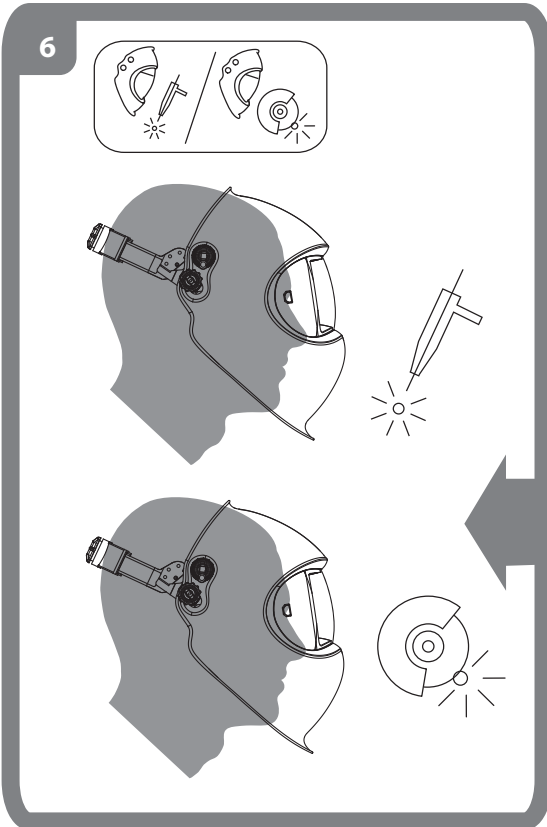
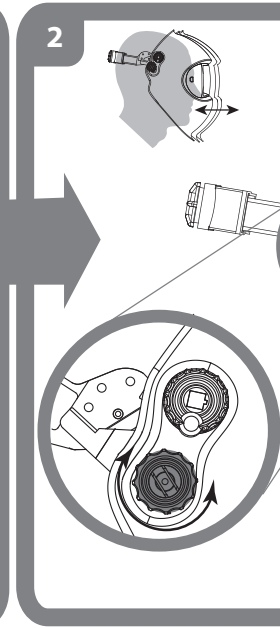
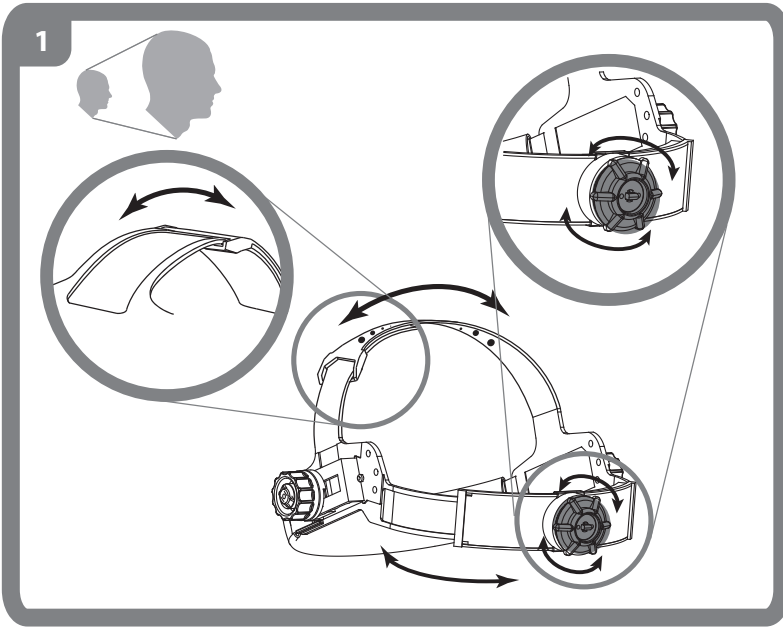


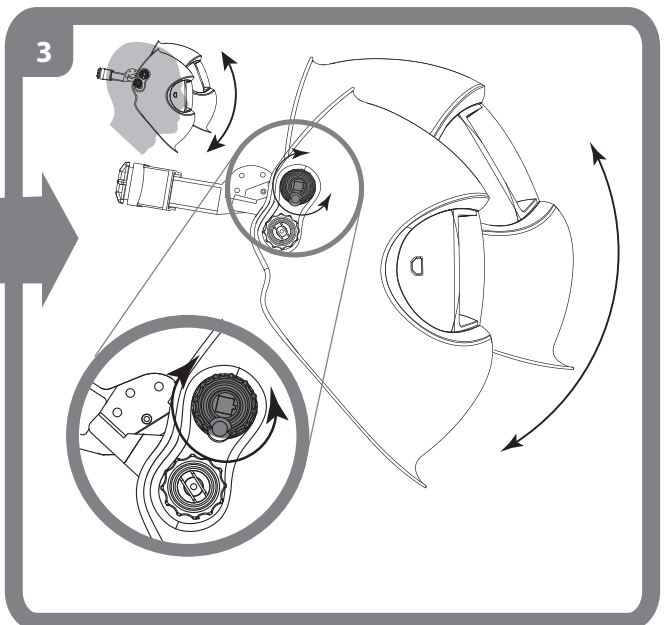
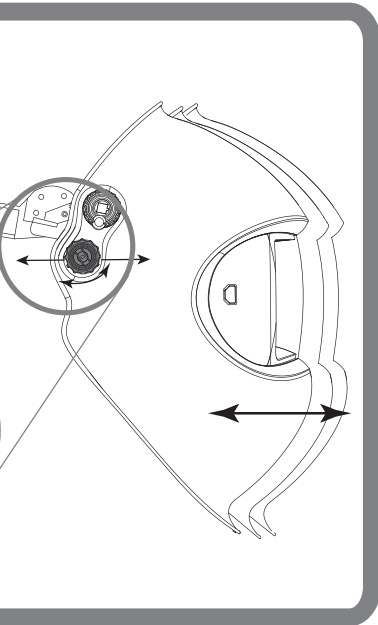
Vizor 4000 Professional



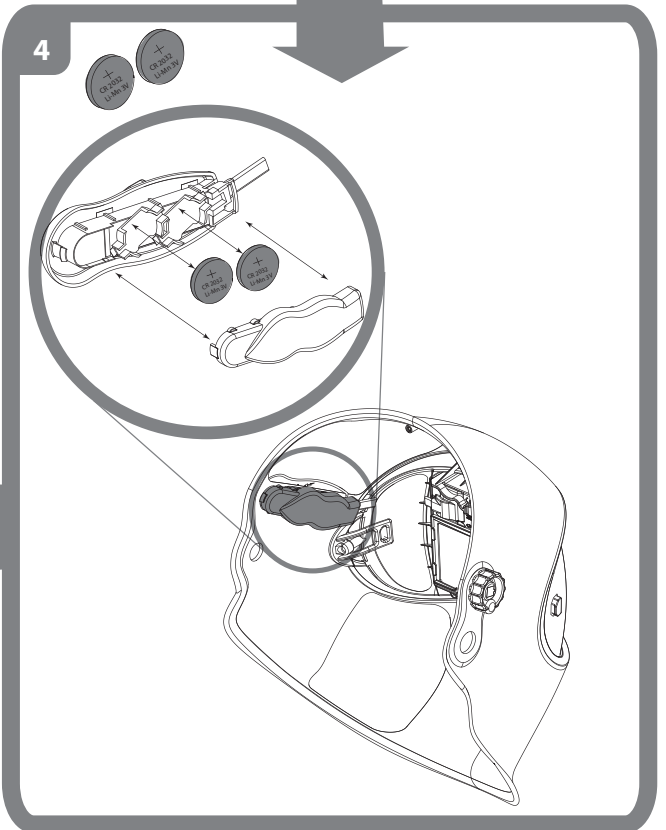
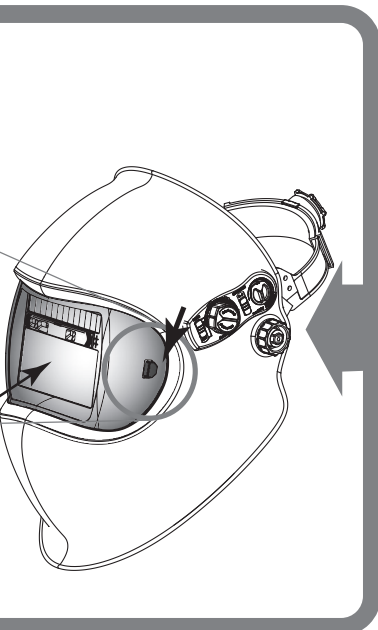
- EN** Operating Instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Instruction de service
- SV** Bruksanvisning
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual de instruções
- NL** Gebruiksaanwijzing
- FI** ohjekirjat
- DA** Betjeningsvejledning
- NO** bruksanvisningen
- PL** Instrukcja obsługi
- CS** Návod k obsluze
- ZH** 中文
- HU** Kezelési útmutató
- TR** Kullanım kılavuzu
- JA** 日本語
- EL** οδηγίες χειρισμού
- BG** инструкции за експлоатация
- SK** návod na obsluhu
- SL** navodila za uporabo
- RO** instrucțiuni de utilizare
- ET** Kasutusjuhend
- LT** Naudojimo instrukcija
- LV** ekspluatācijas instrukcija
- RU** Руководство по эксплуатации
- HR** upute za rukovanje
- GA** treoracha oibriúcháin
- MT** struzzjonijiet tat-tħaddim







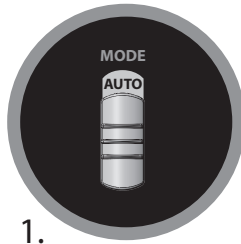
Quick Start Guide



AUTO MODE



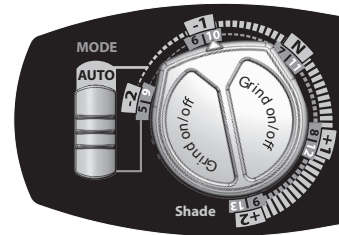
Choose Auto Mode



+/- 2 Shade No.



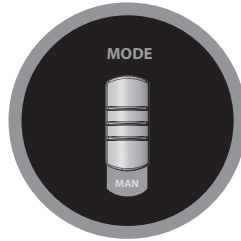
functions



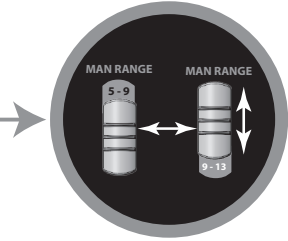
MANUAL MODE



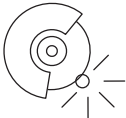
Choose Manual Mode



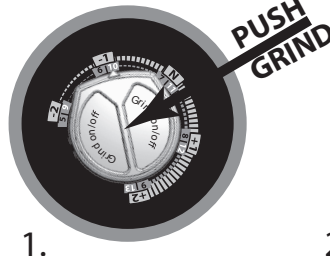
Manual Range 5-9/9-13



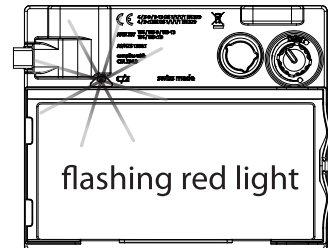
GRIND MODE



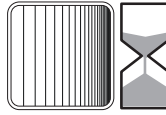
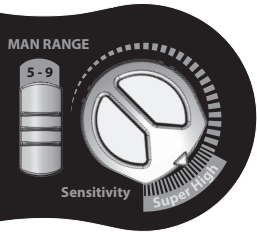
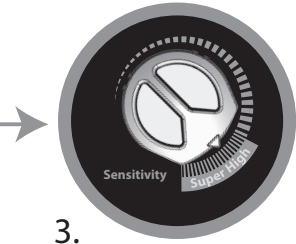
GRIND ON / OFF



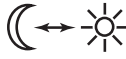
2.



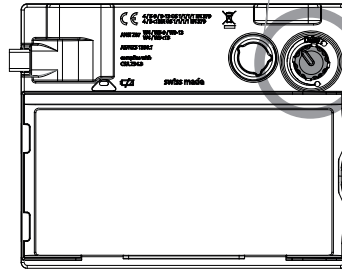
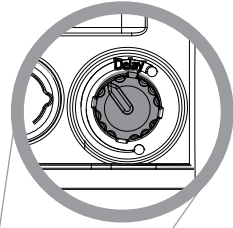
Sensitivity



Choose Delay



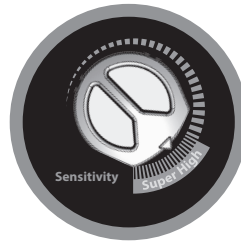
Delay switch with
Twilight function



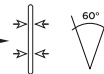
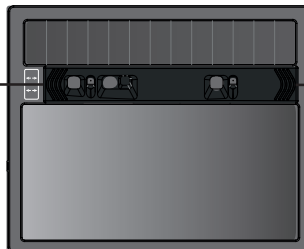
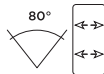
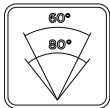
Choose Shade Number



Sensitivity

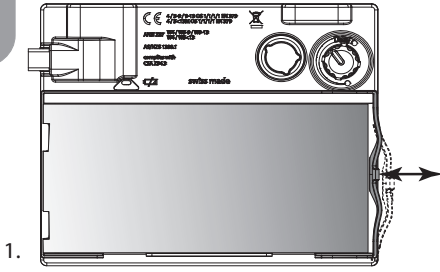


SENSOR SLIDE



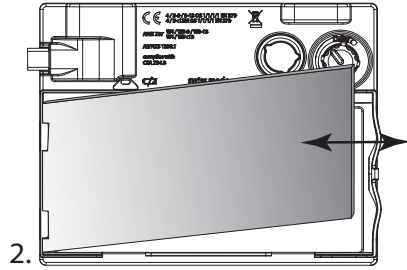


inside cover lens



1.

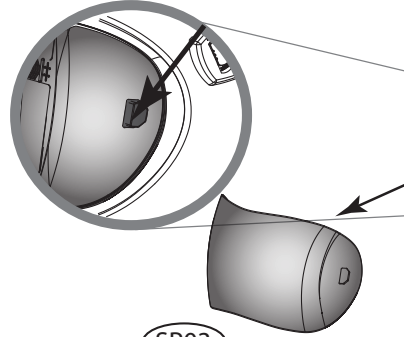
SP05



2.



front cover lens

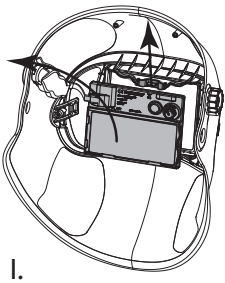


SP03

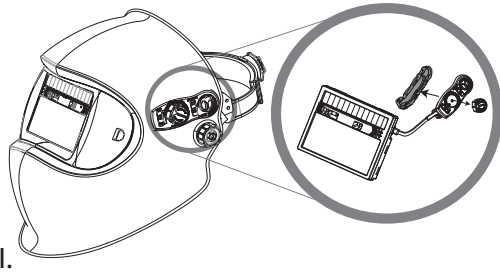
spare parts



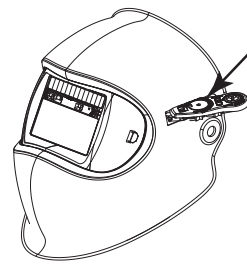
cartridge



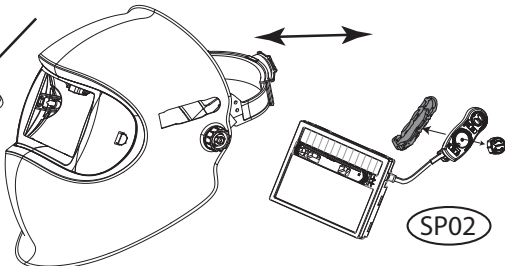
I.



II.

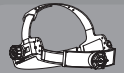


III.

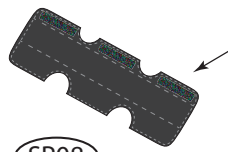


IV.

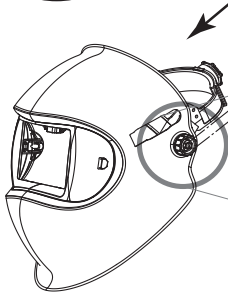
SP02

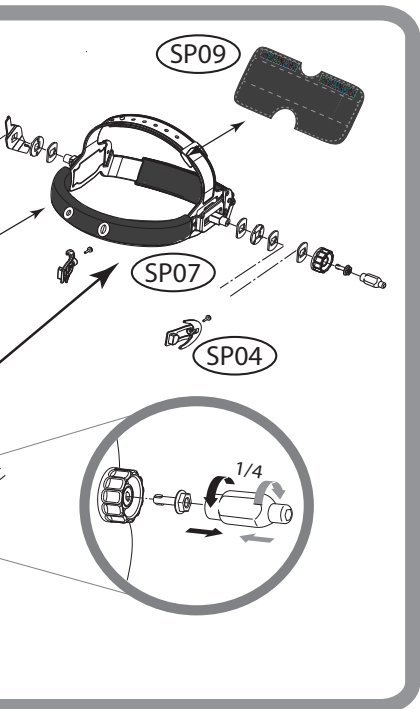
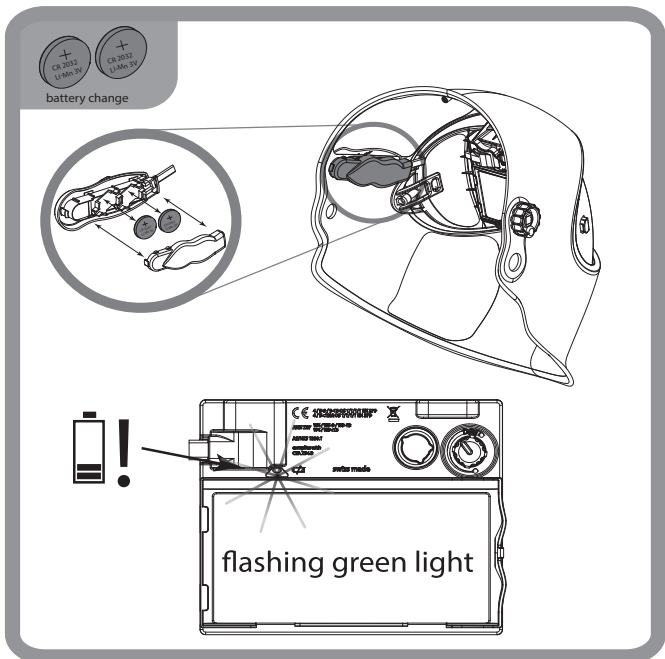
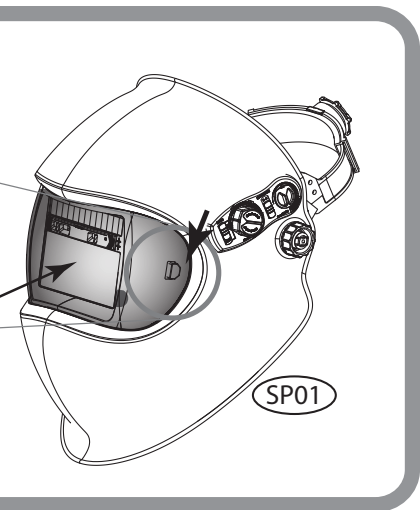


adjust headband












SP08





spare parts order number see page 42








	SP01
	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07
	SP08
	SP09

Schutzstufentabelle EN169

Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169

Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
MMA 	8						9	10	11	12	13	14											
MIG heavy metals 								9	10	11	12	13	14										
MIG light metals, Al, Stainless 									10	11	12	13	14										
TIG 				8	9	10	11	12	13														
MAG 	8						9	10	11	12	13												
Plasma cutting 								9	10	11	12	13											
Micro plasma welding 	4	5	6	7	8	9	10	11	12														

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweißerschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

4/5-13
4/5<13M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379

Hersteller
Domestufen

Hersteller
Optische Klasse
Schutzart
Homogenität
Blauwertabhängigkeit
Nummer der Norm

The marking on the welding filter indicates:

4/5-13
4/5<13M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379

Light shade
Dark Shade range

Manufacturer
Optical Class
Diffusion of light class
Homogeneity
Angular dependence
Number of the standard

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

4/5-13
4/5<13M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379

Echelon de protection à l'état clair
Echelon de protection à l'état foncé

Identification du fabricant
Classe optique
Classe de la diffusion de la lumière
Homogénéité
Angulaire dépendance
Marque de certification

IlI contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

4/5-13
4/5<13M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 EN379

Grado di protezione in stato chiaro
Grado di protezione in stato scuro

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Classe della diffusione della luce
Omogeneità
Angolare dipendenza
Numero della norma

Kennzeichnung Helmschale:

OS 175 B CE

Hersteller
Nummer der Norm
Mittlere Stoßenergie

Marking helmet shell:

OS 175 B CE

Manufacturer
Number of the standard
Medium energy impact

Marquages masque :

OS 175 B CE

Identification du fabricant
Classe optique
Marque de certification
Impact moyen en énergie

Marccaggi maschera:

OS 175 B CE

Identificazione del fabbricante
Numero della norma
Impatto media energia

Kennzeichnung Vorsatzscheibe (EN166):

OS 1 B B CE

Hersteller
Optische Klasse
Mittlere Stoßenergie

Marking safety cover plate (EN166):

OS 1 B B CE

Manufacturer
Optical class
Medium energy impact

Marquages écran de protection extérieur (EN166):

OS 1 B B CE

Identification du fabricant
Classe optique
Impact moyen en énergie

Marccaggi vetro di protezione esterno (EN166):

OS 1 B B CE

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Impatto media energia

Kennzeichnung Innere Schutzscheibe (EN166):

OS F CE

Hersteller
Niedrige Stoßenergie

Marking inside cover lens (EN166):

OS F CE

Manufacturer
Low energy impact

Marquages écran de protection intérieur (EN166):

OS F CE

Identification du fabricant
Impact à énergie basse

Marccaggi vetro di protezione interno (EN166):

OS F CE

Identificazione del fabbricante
Impatto bassa energia

ENGLISH

Introduction

A welding helmet is a type of headgear used when performing certain types of welding to protect the eyes, face and neck from flash burn, ultraviolet light, sparks, infrared light, and heat. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV and a passive IR filter with an active filter, the luminous transmittance of which varies in the visible region of the spectrum, depending on the irradiance from the welding arc. The luminous transmittance of the automatic welding filter has an initial high value (light state). After the welding arc strikes and within a defined switching time, the luminous transmittance of the filter changes to a low value (dark state). Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet and / or with a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions

Please read the operating instructions before using the helmet. Check that the front cover lens is fitted correctly. If it is not possible to eliminate errors, you must stop using the cartridge.

Precautions & protective restrictions / Risks

During the welding process, heat and radiation are released, which can cause damage to the eyes and skin. This product offers protection for the eyes and face. When wearing the helmet, your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation, regardless of the shade level. To protect the rest of your body, appropriate protective clothing must also be worn. In some circumstances, particles and substances released by the welding process can trigger allergic skin reactions in correspondingly predisposed persons. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons.

The protective welding helmet must only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer assumes no liability when the welding helmet is used for purposes other than intended or with disregard for the operating instructions. The helmet is suitable for all established welding procedures, **excluding gas and laser welding**. Please note the recommended protection level in accordance with EN169 in the manual. Scratched or damaged lenses must be replaced. The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet.

The helmet can affect the field of view due to constructive specifications (no view on the side without turning the head) and may affect a color perception due to the light transmission of the auto darkening filter. As a result, signal lights or warning indicators may not be seen. Further there is an impact hazard due to a larger contour (head with helmet on). The helmet also reduces the audio and heat perception.

Sleep mode

The cartridge has an automatic switch-off function, which increases the service life. If the light falls on the cartridge for a period of approx. 10 minutes less than 1 Lux, it automatically switches off. To reactivate the cartridge, it must be briefly exposed to daylight. If the shade cartridge cannot be reactivated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability

Please see the General Terms of Delivery and Payment of the national Fronius sales organisation for the warranty provisions. Further information is available from your authorised specialist dealer. The warranty covers material defects only. All warranty and liability provisions shall become void in the event of improper use. Failure to use original spare parts will also invalidate the warranty and liability. Wearing parts are excluded from the warranty.

Expected Lifetime

The welding helmet has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

How to use (Quick Start Guide)

- Head band.** Adjust the upper adjusting band (p. 4) to the size of your head. Push in the ratchet knob (p. 4) and turn until the head band fits securely but without pressure.
- Distance from eyes and helmet angle.** By releasing the locking knobs (p. 4-5), the distance between the cartridge and the eyes can be adjusted. Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 5).
- Automatic/manual operating mode.** The sliding switch (p. 6) is used to set the protection level setting mode. In automatic mode, the protection level is automatically adjusted to the intensity of the light arc via sensors (standard EN 379:2003). In manual mode, the protection level can be set by turning the knob (p. 6-7).
- Shade Level.** In "manual" mode, the protection level can be set by the range slider between the range level SL5 to SL9 and SL9 to SL13. The fine adjustment can be set by turning the potentiometer knob (p. 6-7). In "automatic" mode, the protection level (SL5 – SL13) corresponds to standard EN 379, if the potentiometer knob (p. 6-7) is set to position "N". Turn the knob to correct the automatically set protection level by two protection levels up or down, depending on personal preference (green inscription).
- Grinding mode.** Press the Grind button (p. 6) to switch the cartridge to grinding mode. In this mode the cartridge is deactivated and remains in light mode. The activated grinding mode is indicated by the red flashing LED (p. 6) inside the helmet. To deactivate grinding mode, press the protection level knob again. After 10 minutes, the grinding mode is automatically reset.
- Sensitivity.** With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light. The border of the "Super High" area is the standard sensitivity setting. By turning the knob, these can be customized. In the "Super High" area the maximum light sensitivity can be achieved.
- Sensor slider.** The sensor slider can be set to two different positions. Depending on the position, the ambient light detection angle is reduced (p. 7) or increased (p. 7).
- Delay switch.** The opening knob (Delay) (p. 7) allows to select an opening delay from dark to light. The knob allows infinite adjustment from dark to light between 0.1 to 2.0 s which protects the eyes.

Cleaning and disinfection

The shade cartridge and the front cover lens must be cleaned with a soft cloth at regular intervals. No strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing scouring agent must be used. Scratched or damaged lenses must be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and at low humidity. Storing the helmet in the original packaging will increase the service life of the batteries.

Replacing the front cover lens (p. 8-9)

Push in one side clip to release the front cover lens and then remove it. Attach the new front cover lens to one side clip. Pull the front cover lens round to the second side clip and clip in place. This action requires some pressure to ensure that the gasket on the front cover lens has the desired effect.

Replacing the batteries (p. 5)

The cartridge has replaceable Lithium button cell batteries, type CR2032. If you are using a welding helmet with a fresh air connection, you must remove the face seal before replacing the batteries. The batteries must be replaced when the LED on the cartridge flashes in green.

- Carefully remove the battery cover
- Remove the batteries and dispose of them in accordance with the national regulations for special waste
- Insert CR2032 type batteries, as shown
- Carefully replace the battery cover

If the shade cartridge does not darken when the welding arc is ignited, please check battery polarity. To check whether the batteries still have sufficient power, hold the shade cartridge against a bright lamp. If the green LED flashes, the batteries are empty and must be replaced immediately. If the shade cartridge does not operate correctly in spite of correct battery replacement, it must be declared unusable and must be replaced.

Removing/installing the cartridge (p. 8)

- Pull out the protection level knob
- Carefully remove the battery cover
- Unlock the cartridge retention spring as shown
- Carefully tilt the cartridge out
- Unlock the satellite as shown
- Pull the satellite out through the gap in the helmet
- Rotate the satellite by 90° and push through the hole in the helmet
- Remove / replace the shade cartridge

The cartridge is installed in the reverse order.

Troubleshooting

Cartridge does not darken

- Adjust sensitivity → Check the light flow to the sensor
- Change the sensor slider position → Select manual mode
- Clean sensors or front cover lens → Replace the batteries
- Deactivate grinding mode

Protection level too light

- Select manual mode → Replace front cover lens
- In automatic mode, adjust rotary knob by +1 or +2

Protection level too dark

- Select manual mode → In automatic mode, adjust rotary knob by -1 or -2

Cartridge flickers

- Adjust position of the delay knob on welding procedure
- Replace the batteries

Poor vision

- Clean the front cover lens or cartridge → Increase the ambient light
- Adjust the protection level to the welding procedure

Welding helmet slips

- Adjust/tighten the head band

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Shade Level	auto mode: SL4 (light mode) SL5 < SL13 (dark mode) manual mode: SL4 (light mode) SL5 < SL13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
Switching time from dark to light	0.1 - 2.0s with "Twilight Function"
Dimensions of cartridge	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimensions of field of vision	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Power supply	Solar cells, 2 pcs. 1batteries 3V replaceable (CR2032)
Weight	500g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Operating temperature	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Storage temperature	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Classification as per EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Light scatter = 1 Angle of vision dependency = 1
Standards	CE, ANSI Z87.1, ANSI Z89, complies with CSA Z94.3
Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with Air3, Air3X, TH2 for versions with hardhat and Air3, Air3X).

Spare parts (p. 42)

- Helmet without cartridge (SP01) → Repair set 1 (Potentiometer knob, Sensitivity knob, Battery cover) (SP06)
- Cartridge incl. satellite (SP02) → Head band with fastener (SP07)
- Front cover lens (SP03) → Sweat band (SP08 / SP09)
- Repair set 2 (SP04)
- Inner protection lens (SP05)

Declaration of conformity

See internet link address at 2nd last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU regulation 2016/425 point 1.4 of Annex II.

Notified body

See 2nd last page for detailed information.

Einführung

Ein Schweisshelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Ein automatischer Schweißfilter kombiniert einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums abhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand). Nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit ändert sich die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe. Können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung / Risiken

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helms unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißerschutzhelm darf nur zum Schweißen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, ausgenommen Gas- und Laserschweißen. Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung gemäss EN169 in der Bedienungsanleitung. Der Helm ersetzt keinen Schutzhelm. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sicht zur Seite ohne Drehung des Kopfes) und aufgrund der Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden.

Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 Min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, müssen die Batterien ersetzt werden.

Gewährleistung & Haftung

Die Gewährleistungsbestimmungen entnehmen Sie bitte den Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der nationalen Fronius-Vertriebsorganisation. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Gewährleistung wird nur für Materialmängel gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs oder Verwendung entfallen Gewährleistung und Haftung. Ebenfalls entfallen Gewährleistung und Haftung, wenn andere als Originalersatzteile verwendet werden. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (Quick Start Guide)

- Kopfband.** Passen Sie das obere Verstellband (S.4) an Ihre Kopfgrosse an. Ratschenkopf (S.4) hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt.
- Augenabstand und Helmeignung.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe (S. 4-5) wird der Abstand zwischen Kassetten und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verkanten. Anschliessend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmeignung lässt sich durch den Drehknopf (S.5) anpassen.
- Betriebsmodus automatisch / manuell.** Mit dem Schiebescalter (S.6) lässt sich der Modus der Schutzstufeneinstellung wählen. Im Automatischen Modus wird die Schutzstufe mittels Sensorik automatisch an die Intensität des Lichtbogens angepasst (Norm EN 379:2003). Im manuellen Modus lässt sich die Schutzstufe durch Drehen des Knopfes (S. 6-7) einstellen.
- Schutzstufe.** Im Modus „manuell“ kann durch das Verschieben des Rangeschalters zwischen den Schutzstufenbereichen SL5- SL9 und SL9- SL13 gewählt werden. Die Feinjustierung erfolgt durch Drehen des Potentiometerknopfes (S. 6-7) (graue Beschriftung). Im Modus „automatisch“ entspricht die Schutzstufe (SL5- SL13) der Norm EN 379, wenn der Drehknopf (S. 6-7) auf Position „N“ steht. Durch Drehen des Knopfes kann die automatisch eingestellte Schutzstufe je nach persönlichem Empfinden um bis zu zwei Schutzstufen nach oben oder unten korrigiert werden (grüne Beschriftung).
- Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes (S. 6) wird die Blendschutzkassette in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt im Hellzustand. Der aktivierte Schleifmodus ist an der rot blinkenden LED (S.6) im Innern des Helms erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken.
- Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend dem Schweißlichtbogen und dem Umgebungslicht eingestellt. Die Grenze zu "Super High" entspricht der Standard-einstellung. Durch drehen des Drehknopfes kann diese individuell angepasst werden. Im Bereich "Super High" wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht.
- Sensorschieber.** Der Sensorschieber kann auf zwei unterschiedliche Positionen gesetzt werden. Je nach Position wird der Winkel zur Erkennung von Umgebungslicht vermindert (S. 7) oder vergrößert (S. 7).
- Öffnungszeitregler.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S.7) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Der Drehknopf erlaubt eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0,1 - 2,0 s mit dem zum zusätzlichen "Dämmerung- Effekt".

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweisshelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern lagern Sie den Helm in der Originalverpackung.

Vorsatzscheibe auswechseln (S. 8-9)

Ein Seitenclip wird hineingedrückt, damit wird die Vorsatzscheibe gelöst und kann abgenommen werden. Neue Vorsatzscheibe in einem Seitenclip einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenclip herumspannen und einrasten. Dieser Handgriff braucht etwas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

Batterien ersetzen (S. 5)

Die Blendschutzkassette verfügt über auswechselbare Lithium-Knopfzellenbatterien Typ CR2032. Falls Sie einen Schweisshelm mit Frischluftanschluss verwenden, müssen Sie vor dem Auswechseln der Batterien die Gesichtsbildung entfernen. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED der Kassette grün blinkt.

- Batteriedeckel sorgfältig entfernen.
- Batterien entfernen und entsprechend den landesüblichen Vorschriften für Sondermüll entsorgen.
- Batterien Typ CR2032 wie abgebildet einsetzen.
- Batteriedeckel sorgfältig montieren.

Sollte sich die Blendschutzkassette beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, bitte korrekte Polarität der Batterien überprüfen. Um zu kontrollieren ob die Batterien noch genügend Energie haben, halten Sie die Blendschutzkassette an eine helle Lampe. Blinkt jetzt die grüne LED, so sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Falls die Blendschutzkassette trotz korrektem Wechsel der Batterien nicht korrekt funktioniert, muss sie als nicht mehr gebrauchsfähig beurteilt und ersetzt werden.

Blendschutzkassette aus-leinbauen (S. 8)

- Schutzstufenschleifer herausziehen
- Batteriedeckel sorgfältig entfernen
- Kassetten- Haltefedern wie abgebildet entriegeln
- Kassette vorsichtig heraushebeln
- Satellit wie abgebildet entriegeln
- Satellit durch Aussparung im Helm herausziehen
- Satellit um 90° drehen und durch Helmloch schieben
- Blendschutzkassette entfernen / austauschen

Der Einbau der Blendschutzkassette erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Problemösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

- Empfindlichkeit anpassen → Überprüfen der Lichtströmung zum Sensor
- Sensorschieberposition verändern → Manuellen Modus wählen
- Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen → Batterien ersetzen
- Schleifmodus deaktivieren

Schutzstufe zu hell

- Manuellen Modus wählen → Vorsatzscheibe wechseln
- Im automatischen Modus Drehknopf auf +1 oder +2 stellen

Schutzstufe zu dunkel

- Manuellen Modus wählen
- Im automatischen Modus Drehknopf auf -1 oder -2 stellen

Blendschutzkassette flackert

- Position des Öffnungszeitregler an Schweißverfahren anpassen
- Batterien ersetzen

Schlechte Sicht

- Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen → Umgebungslicht erhöhen
- Schutzstufe des Schweißverfahren anpassen

Schweisshelm rutscht

- Kopfband erneut anpassen / anziehen

Spezifikationen

(Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	Automatik: 4 (Hellzustand) 5 < 13 (Dunkelzustand)	Manuell: 4 (Hellzustand) 5 < 13 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand	
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)	
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	fast = 0.1-2.0s mit "Twilight Function"	
Abmessungen Blendschutzkassette	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"	
Abmessungen Sichtfeld	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"	
Spannungsversorgung	Solarzellen, 2Stk. 1-4-Batterien 3V auswechselbar (CR2032)	
Gewicht	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz	
Betriebs Temperatur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
Lager Temperatur	-20°C – 80°C / 4°F – 176°F	
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Homogenität = 1 Streulicht = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 1	
Zulassungen	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA 294.3	
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR Version (benannte Stelle CE 1024)	EN 12941 (Th3 in Kombination mit Air3, Air3X, Th2 für Versionen mit Industriehelm und Air3, Air3X).	

Ersatzteile (Seite 42)

- Helm ohne Kassette (SP01)
- Blendschutzkassette inkl. Satellite (SP02)
- Vorsatzscheibe (SP03)
- Reparaturset 2 (Sentenclips) (SP04)
- Innere Schutzscheibe (SP05)
- Reparaturset 1 (SP06) (Sensitivity Knopf, Potentiometer Knopf und Batteriedeckel)
- Kopfband mit Befestigungsarmaturen (SP07)
- Stirnschweisband (SP08 / SP09)

Konformitätsklärung

Siehe Internet-Adresse auf der vorletzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe vorletzte Seite

FRANÇAIS

Introduction

Un masque de soudage est un type de casque qui est utilisé lors de la réalisation de certaines opérations de soudage pour protéger les yeux, le visage et le cou des coups d'arc, de la lumière ultraviolette, des étincelles, de la lumière infrarouge et de la chaleur. Le masque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces de rechange). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et filtre à IR passif avec un filtre actif dont le facteur de transmission lumineuse varie dans la région visible du spectre en fonction de l'éclairement énergétique provenant de l'arc de soudage. Le facteur de transmission lumineuse du filtre de soudage automatique a une valeur initiale élevée (état éclairé). Le facteur de transmission lumineuse change à une valeur faible (état foncé) après l'amorçage de l'arc de soudage et dans un délai de commutation défini. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection et/ou un appareil respiratoire filtrant à ventilation assistée (PAPR).

Consignes de sécurité / Risques

Veillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la cassette optélectronique ne doit plus être utilisée.

Mesures de précaution et limites de la protection

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, exclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Le fabricant n'assume aucune responsabilité lorsque le masque de soudage est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, **hormis le soudage au gaz et au laser**. Veillez tenir compte des recommandations de protection selon EN169 figurant dans le manuel. Le masque ne remplace pas un casque de sécurité. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection. Le masque peut affecter le champ de vision en raison des caractéristiques constructives (pas de vision latérale sans tourner la tête) et peut affecter la perception des couleurs en raison de la transmission lumineuse du filtre à assombrissement automatique. Par conséquent, les témoins lumineux ou les indicateurs d'avertissement peuvent ne pas être vus. Il existe en outre un risque de choc en raison du contour plus grand (masque porté sur la tête). Le masque réduit également la perception des sons et de la chaleur.

Mode veille

La cassette optélectronique est dotée d'une fonction de mise hors service automatique, qui prolonge la durée de service des piles. Si aucune lumière ne parvient aux photopiles pendant 15 min, la cassette optélectronique se met automatiquement hors service. Pour remettre la cassette en service, les photopiles doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. Si'il n'est plus possible d'activer la cassette optélectronique ou qu'elle ne s'assombrit plus à l'allumage de l'arc de soudage, les piles doivent être remplacées.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les Conditions générales de livraison et de paiement de l'organisation commerciale nationale Fronius. Des informations complémentaires seront disponibles auprès de votre revendeur spécialisé autorisé. La garantie ne couvre que les défauts matériels. En cas de dommages dus à une consommation ou une utilisation non conforme, toute garantie et responsabilité sont exclues. La garantie et la responsabilité sont également considérées comme caduques en cas d'utilisation d'autres pièces détachées que celles d'origine. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas un date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (Quick Start Guide)

- 1. Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage (p. 4) à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt (p. 4) et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer.
- 2. Distance aux yeux et inclinaison du masque.** Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage (p. 4-5). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrez ensuite à nouveau les boutons d'arrêt. L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen du bouton tournant (p. 5).
- 3. Mode automatique / manuel.** Le mode de réglage du degré de protection peut être sélectionné à l'aide de l'interrupteur à coulisse (p. 6). En mode automatique, le degré de protection est automatiquement ajusté en fonction de l'intensité de l'arc électrique à l'aide d'un système électronique de capteurs (norme EN 379:2003). En mode manuel, le degré de protection peut être réglé en tournant le bouton (p. 6-7).
- 4. Degré de protection.** En mode manuel, le degré de protection peut être réglé de SL5 - SL9 et SL9 - SL13 en tournant le bouton (p. 6-7). En mode automatique, le degré de protection correspond à la norme EN 379, lorsque le bouton tournant (p. 6-7) est sur la position N. Le degré de protection réglé automatiquement peut être corrigé en fonction de la sensibilité personnelle en tournant le bouton d'un cran vers le haut respectivement vers le bas.
- 5. Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection (p. 6) pour activer le mode meulage de la cassette optélectronique. Dans ce mode, la cassette est désactivée et reste à l'état clair. Ce mode est indiqué au soudeur par une LED (p. 6) rouge clignotante, située à l'intérieur du masque. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. Le mode meulage est automatiquement réactivé après 10 minutes.
- 6. Sensibilité.** Avec le bouton de sensibilité, la sensibilité à la lumière est ajustée en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard.
- 7. Curseur de capteur.** Le curseur de capteur peut être réglé sur deux positions différentes. En fonction de sa position, l'angle de détection de la lumière environnante est réduit (p. 7) ou agrandi (p. 7), c.-à-d. que la cassette réagit plus ou moins fortement aux sources de lumière environnantes.
- 8. Temporisateur.** Le bouton de réglage de l'ouverture (Delay) (p. 7) permet de définir le délai d'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau. Le bouton rotatif permet un réglage de degré de protection du sombre au clair entre 0,1-2,0 s avec un "Twilight Function" supplémentaire qui protège les yeux en cas d'objets incandescents.

Nettoyage et désinfection

La cassette optélectronique et l'écran de protection frontale doivent être nettoyés régulièrement avec un

chiffon doux. Ne pas utiliser de détergents forts, de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs. Remplacez tout écran rayé ou endommagé.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Le stockage du casque dans l'emballage d'origine augmentera la durée de vie des piles.

Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 8-9)

Appuyez sur le clip latéral pour libérer l'écran de protection frontale et pouvoir l'enlever. Installez un nouvel écran et le tendre sur le second clip latéral pour l'enclencher. Il faut exercer une légère pression sur la poignée pour que le joint d'étanchéité de l'écran soit efficace.

Remplacement des piles (p. 5)

La cassette optélectronique est équipée de piles boutons Lithium de type CR2032 remplaçables. Dans le cas d'un masque de soudeur avec prise d'air frais, il convient de retirer l'étanchéité du visage avant de procéder au remplacement des piles. Remplacez les piles lorsque la LED verte sur la cassette commence à clignoter.

1. Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
2. Retirez les piles et éliminez-les conformément aux prescriptions nationales relatives aux déchets spéciaux
3. Mettez en place des piles de type CR2032 comme illustré
4. Remontez soigneusement le couvercle du compartiment des piles

Si la cassette optélectronique ne s'assombrit plus à l'allumage de l'arc de soudage, veuillez contrôler la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez de puissance, maintenez la cassette optélectronique contre une lampe allumée. Si la LED verte clignote, les piles sont donc déchargées et doivent être remplacées immédiatement. Si, bien que les piles soient bien en place, la cassette optélectronique ne fonctionne toujours pas correctement, elle doit être considérée comme inutilisable et doit être remplacée.

Démontage de la cassette optélectronique (p. 8)

1. Désactivez le bouton de réglage du degré de protection
 2. Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
 3. Débloquez le ressort de retenue de la cassette comme illustré
 4. Faites prudemment basculer la cassette
 5. Débloquez le satellite comme illustré
 6. Retirez le satellite par l'évidement situé dans le masque
 7. Tournez le satellite de 90° et le pousser à travers l'ouverture du masque
 8. Retirez l'emballage de la cartouche d'ombre
- Le montage de la cassette optélectronique s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Dépannage

La cassette optélectronique ne s'obscurcit pas

- Réglez la sensibilité → Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection
- Modifiez la position du curseur de capteur → Sélectionnez le mode manuel
- Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection → Remplacez les piles
- Désactiver le mode meulage

Degré de protection trop clair

- Sélectionnez le mode manuel → Changer d'écran de protection frontale
- En mode automatique, régler le bouton tournant sur -1 ou +2

Degré de protection trop sombre

- Sélectionnez le mode manuel → En mode automatique, régler le bouton tournant sur -1 ou +2

La cassette optélectronique vacille

- Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture → Remplacez les piles

La vue est maussaise

- Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre → Augmentez la lumière ambiante
- Adaptez le degré de protection au procédé de soudage

Le masque de soudeur glisse

- Ajustez / resserrez la sangle serre-tête

Caractéristiques

(sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	mode auto: 4 (à l'état clair) 5 < 13 (à l'état sombre) mode manuel: 4 (à l'état clair) 5 < 13 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	170 µs (23 °C / 73 °F) 110 µs (55 °C / 131 °F)
Temps de passage de sombre à clair	0,1 - 2,0 s avec "Twilight Function"
Dimensions de la cassette optélectronique	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Dimensions du champ visuel	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Tension d'alimentation	Photopiles / 2 piles Li3 V remplaçables (CR2032)
Poids	500 g / 17,637oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Température de service	-10 °C - 55 °C / 14 °F - 131 °F
Température de stockage	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Helogénéité = 1 Lumière diffusée = 1 Selon l'angle de visée = 1
Homologations	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, complies with CSA Z94.3
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN 12941 (TH3 en combinaison avec Air3, Air3X, TH2 pour versions avec hardhat et Air3, Air3X).

Pièces de rechange (p. 42)

- Masque sans cassette (SP01)
- Cassette optélectronique avec satellite (SP02)
- Écran de protection frontale (SP03)
- Kit de réparation 2 (SP04)
- Écran de protection intérieure (SP05)
- Kit de réparation 1 (Bouton de potentiomètre, Bouton de sensibilité, couvercle de la batterie) (SP06)
- Sangle serre-tête avec armatures de protection (SP07)
- Bandeau anti-sueur (SP08 / SP09)

Déclaration de conformité

Voir le lien internet sur l'avant-dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences de la Réglementation UE 2016/425 point 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir l'avant-dernière pour les informations détaillées.

Introduktion

En svets hjälm är en utrustning som används i samband med vissa typer av svetsning för att skydda ögon, ansikte och hals från utsläts från brännskador, ultraviolett ljus, gnistor, infrarött ljus och värme. Hjälmen består av flera delar (se reservdelista). Det automatiska svetsfiltret kombinerar ett passivt UV- och IR-filter med ett aktivt filter, vars ljustransmittans varierar i synområdet beroende på skenet från svetsbågen. Ljustransmittansen i det automatiska svetsfiltret har ett högt värde i början (ljus fas). När svetsbågen träffar en yta och inom en angiven omställningstid skiftar filtrets ljustransmittans till ett lägre värde (mörk fas). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en skyddshjälm och/eller ett PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda hjälmen. Kontrollera att försättsglaset är korrekt monterat. Om fel inte kan åtgärdas ska bländskyddskassetten inte längre användas.

Försiktighetsåtgärder och begränsning av skydd / risker

Vid svetsning frigörs värme och strålning som kan orsaka skador på ögon och hud. Denna produkt ger skydd för ögon och ansikte. Dina ögon skyddas alltid mot ultraviolett och infrarött strålning när du bär hjälmen, oavsett vilken skyddsnivå som du har valt. För att skydda övriga delar av kroppen måste du använda motsvarande skyddskläder. Partiklar och ämnen som frigörs vid svetsning kan i vissa fall orsaka allergiska hudreaktioner. Vissa material som kommer i kontakt med huden kan ge allergiska reaktioner hos känsliga personer. Svetskyddshjälmen får endast användas för svetsning och slipning. Tillverkaren tar inget ansvar om svets hjälmen används i andra syften än de avsedda, eller om användarinstruktionerna inte har följts. Hjälmen är lämplig för alla gängse svetsmetoder **utom gas- och lasersvetsning**. Observera den rekommenderade skyddsnivån i enlighet med EN169 i bruksanvisningen. Hjälmen ersätter inte en skyddshjälm. Beroende på modell kan den dock kombineras med en skyddshjälm. Hjälmen kan inskränka synfältet av konstruktions tekniska skäl (ingen sidoblick utan att vrida huvudet) och ljusuppfattningen kan påverkas på grund av ljustransmittansen i det automatiska mörkerfiltret. Det kan leda till att signal- och varningsljus inte syns. Det finns även risk för att slå saker i och med att hjälmen gör huvudformen större. Hjälmen försämrar hörsel och värme känsl.

Viloläge

Bländskyddskassetten har en automatisk fränkopplingsfunktion som förlänger batteriernas livslängd. Om inget ljus faller på solcellerna under cirka 10 minuter, mindre än 1 Lux, kommer patronen automatiskt att stängas av. För att kassetten ska aktiveras igen måste solcellerna en kort stund utsättas för dagsljus. Om bländskyddskassetten inte längre kan aktiveras, eller om den inte blir mörk när svetsbågen länds, måste batterierna ersättas.

Lagstadgad garanti och ansvar

Hämta de lagstadgade garantibestämmelserna i de allmänna leverans- och betalningsvillkoren i Fronius nationella säljorganisation. Från din auktoriserade fackhandlare kan du få mer information. Den lagstadgade garantin gäller enbart för materialfel. Vid skador på grund av felaktig användning gäller varken den lagstadgade garantin eller ansvaret. Den lagstadgade garantin och ansvaret gäller inte heller, om andra delar än originalreservdelar används. Slitdelar undantas från den lagstadgade garantin.

Förväntad livslängd

Svets hjälmen har inget bäst före-datum. Produkten kan användas så länge det inte finns några synliga eller icke synliga skador och så länge inga funktionsfel förekommer.

Användningsområde (Quick Start Guide)

- Huvudband.** Justera det övre inställbara bandet (s. 4) efter huvudstorlek. Tryck in spärregeln (s. 4) och vrid tills huvudbandet sitter utan tryck.
- Ögonavstånd** och hjälmlutning När stoppknapparna (s. 4-5) lossats kan avståndet mellan kasset och ögon ställas in. Ställ in båda sidorna så att de blir lika och utan förskjutning. Dra sedan åt stoppknapparna igen. Hjälmlutning kan justeras med vridknappen (s. 5).
- Automatisk/manuellt driftläge.** Det går att välja läge för skyddsnivåinställning med skjutreglaget. I automatiskt läge anpassas skyddsnivån med hjälp av sensorer automatiskt till ljusbågens intensitet (enligt EN 379:2003). I manuellt läge ställs skyddsnivån i genom vridning av knappen (s. 6-7).
- Skyddsnivå.** I < manual >-mode, kan skyddsnivån ställas in på mätlinjalen mellan nivåerna SL5 och SL9 och mellan nivåerna SL9 och SL13. Finjusteringen kan ställas in genom att vrida på potentiometers rät. Läget "automatiskt" motsvarar skyddsnivån EN 379, om vridknapp (s. 6-7) står på position "N". Genom att vrida på knappen kan du korrigera de automatiskt inställda skyddsnivåerna efter eget behov en nivå uppåt eller nedåt.
- Viloläge.** När du trycker på skyddsnivåknappen (s. 6) sätts bländskyddskassetten i viloläge. I detta läge aktiveras kassetten och förblir ljus. Det aktiverade viloläget indikeras av en blinkande röd lysdiod (s. 6) inne i hjälmen. Tryck på skyddsnivåknappen för att växla från viloläge. Efter 10 minuter återställs viloläget automatiskt.
- Känslighet.** Med känslighetsknappen justeras ljuskänsligheten enligt svetsbågen och omgivande ljus. Gränsen för "Super High"-området är standardinställning för ljuskänslighet. Genom att vrida på ratten kan detta anpassas. Inom "Super High"-området kan maximal ljuskänslighet uppnås.
- Sensorreläge.** Sensorreläget kan sättas i två olika positioner. Allt efter position förformas (s. 7) eller förstörs (s. 7) vinkeln för identifiering av omgivningsljus. dvs. kassetten reagerar starkare eller svagare på ljuskällor i omgivningen.
- Öppningsväxling.** Med öppningsväxlingen (Delay) (s. 7) kan du välja öppningsfördröjning från mörkt till ljus. Ratten tillåter inställning och justering från mörkt till ljus mellan 0,1-2,0 med tillägget "Twilight Function", vilket skyddar ögonen från efterglödande objekt.

Renigering

Bländskyddskassetten och försättsglaset måste rengöras regelbundet med en mjuk torkduk. Starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipfunktion får inte användas. Repade eller skadade linser måste bytas ut.

Förvaring

Svets hjälmen förvaras i rumstemperatur och med lufttufftighetsgrad. Förvaring av hjälmen i originalförpackningen förlänger batteriernas livslängd.

Byta försättsglas (s. 8-9)

En sidoklämma trycks in så att försättsglaset lossas och kan tas bort. Sätt in det nya försättsglaset i en sidoklämma. Spänn försättsglaset runt den andra sidoklämman och fäst det. Detta handgrepp ger ett tryck så att försättsglaset tätnar på önskad effekt.

Byta ut batterier (s. 5)

I bländskyddskassetten finns utbytbara litium-knappbatterier av typen CR2032. Om du använder en svets hjälm med friskluftslanslutning måste du först ta bort ansiktsskärningen innan du byter batterier. Batterierna måste bytas när LED-lampan på kassetten blinkar grönt.

- Ta försiktigt bort batteriocket
- Ta ut batterierna och avfallshandtera dem enligt nationella föreskrifter för särskilt avfall
- Sätt in batterier av typen CR2032 som på bilden
- Sätt försiktigt tillbaka batteriocket

Om skuggkassetten inte mörknar när svetsbågen tänds, kontrollera då batteriernas polaritet. För att kontrollera om batterierna fortfarande har tillräcklig laddning, håll skuggkassetten mot en lysande lamp. Om den gröna LED-lampan blinkar är batterierna urladdade om måste bytas omedelbart. Om skuggkassetten inte fungerar korrekt trots batterierby, måste den betraktas som oanvändbar och bytas ut.

Montera/vmontera bländskyddskassetten (s. 8)

- Dra ut skyddsnivåknappen
- Ta försiktigt bort batteriocket
- Läs kassettenns spårnummer som på bilden
- Tippa försiktigt ut kassetten
- Läs satellitens som på bilden
- Dra ut satelliten genom öppningen i hjälmen
- Vrid satelliten 90° och skjut den genom hjälmöppningen
- Bländskyddskassetten ta bort / byt

Montering av bländskyddskassetten utförs i omvänd ordningsföljd.

Problemlösning

Bländskyddskassetten blir inte mörk

- Justera känsligheten
- Ändra sensorrelägets position
- Rengör sensorer eller försättsglas
- Avaktivera viloläge
- Kontrollera ljusfödet till sensorn
- Vaj manuellt läge
- Byt ut batterierna

För ljus skyddsnivå

- Vaj manuellt läge
- Sätt vridknapp på +1 i automatiskt läge
- Byt försättsglas

För mörk skyddsnivå

- Vaj manuellt läge
- Sätt vridknapp på -1 i automatiskt läge

Bländskyddskassetten blinkar

- Justera positionen för förseningsläget för svetsproceduren
- Byt ut batterierna

Dälig sikt

- Rengör försättsglas eller filter
- Anpassa skyddsnivån efter svetsningsproceduren
- Öka ljuset i omgivningen

Svets hjälmen glider

- Justera/dra åt huvudbandet igen

Specifikationer

(med reservation för tekniska ändringar)

Skyddsnivå	SL4 (ljus) SL5 – SL13 (mörkt)
UVIR-skydd	Maximalt skydd i ljus och mörkt tillstånd
Växlingstid från ljus till mörkt	170 µs (23 °C/73 °F) 110 µs (55 °C/131 °F)
Växlingstid från mörkt till ljus	0.1 - 2.0s med "Twilight Function"
Bländskyddskassettenns dimensioner	90 x 110 x 7 mm/3,5 x 4,33 x 0,28"
Syrefältets dimensioner	50 x 100 mm/1,97 x 3,94"
Spänningsförsörjning	Solceller, 2 st. Li-batterier 3V utbytbara (CR2032)
Vikt	500 g/17,637 oz
Drifttemperatur	-10 °C – 55 °C/14 °F – 131 °F
Förvaringstemperatur	-20 °C – 80 °C/-4 °F – 176 °F
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Läckklass = 1 Homogenitet = 1 Synvinkelberoende = 1
Godkännanden	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Ytterligare märkingar för PAPR-version (anmälat organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombination med Air3, Air3X, TH2 för versioner med hardhat och Air3, Air3X).

Reservdelar (p. 42)

- Hjälm utan kassetten (SP01)
- Bländskyddskassetten inkl. satellit (SP02)
- Försättsglas (SP03)
- Reparatur uppsättning 2 (SP04)
- Inre skyddsglas (SP05)
- Reparatur uppsättning 1 (Potentiometervred / Vred för känslighet, Batteriock) (SP06)
- Huvudband med fästefeljar (SP07)
- Pannsvettpband (SP08 / SP09)

Försäkringen om överensstämmelse

Se internetlänk på näst sista sida.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-bestämmelsen 2016/425 punkt 1.4 i bilaga II.

Anmälat organ

Se näst sista sidan för detaljerad information.

Introduzione

Un casco per saldatura è un tipo di casco utilizzato per svolgere operazioni di generi di saldatura, per proteggere occhi, viso e collo da bruciature, luce ultravioletta, scintille, luce infrarossa e calore. Il casco è composto da diverse parti (vedi elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldatura combina un filtro UV passivo e un filtro IR passivo con un filtro attivo, la cui trasmissione luminosa varia nella regione visibile dello spettro, a seconda dell'irradianza dall'arco di saldatura. La trasmissione luminosa del filtro automatico per saldatura ha un valore iniziale elevato (stato chiaro). Quando l'arco di saldatura colpisce, entro un tempo di commutazione definito, la trasmissione luminosa del filtro passa a un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere combinato con un casco protettivo e/o con un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Misure precauzionali e limitazioni di sicurezza / Rischi

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale. Qualora i risultati impossibili eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbiagliamento non può essere utilizzata. Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. Indossando il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, indipendentemente dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle e le sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solo per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo del casco per saldatura per scopi diversi da quelli indicati o in caso di mancato rispetto delle istruzioni operative. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, ad eccezione della saldatura a gas e laser. Si prega di notare il livello di protezione raccomandato secondo la norma EN169 nel manuale. Il casco non sostituisce un casco protettivo. A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo. Il casco può impattare sul campo visivo a causa delle specifiche costruttive (nessuna visione laterale senza girare la testa) e potrebbe influire sulla percezione del colore a causa della trasmissione della luce del filtro auto-oscurante. Ne consegue che le luci di segnalazione o le spie di allarme potrebbero non essere viste. Inoltre, vi è pericolo di urto a causa del profilo più largo (testa con casco indossato). Il casco riduce anche la percezione uditiva e del calore.

Modalità sleep

La cassetta antiabbiagliamento dispone di una funzione di disattivazione automatica che aumenta la durata della batteria. Il filtro si spegne automaticamente se le celle solari ricevono una quantità di luce inferiore a 1 Lux per un periodo di circa 10 minuti. Per riattivare la cassetta, le celle solari devono essere esposte brevemente alla luce naturale. Qualora risultasse impossibile riattivare la cassetta antiabbiagliamento o qualora essa non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, sarà necessario sostituire le batterie.

Garanzia e responsabilità

Per le condizioni di garanzia, vedere le Condizioni generali di consegna e di pagamento dell'organizzazione di vendita nazionale di Fronius. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio rivenditore autorizzato. La garanzia vale solo per i difetti dei materiali. In caso di danni dovuti a uso improprio, garanzia e responsabilità decadono. Garanzia e responsabilità decadono anche se si utilizzano pezzi di ricambio diversi da quelli originali. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura.

Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non ci siano danni visibili o invisibili o finché non si presentino problemi di funzionamento.

Uso (Quick Start Guide)

- Fascia per la testa.** Regolare la fascia superiore (p. 4) sulla dimensione del proprio capo. Premere la manopola con arresto a nottolino (p. 4) e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia al capo in modo saldo ma senza esercitare pressione.
- Distanza dagli occhi e inclinazione del casco.** La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio (p. 4-5). Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Dopo la regolazione, serrare di nuovo le manopole di bloccaggio. L'inclinazione del casco può essere regolata usando la manopola (p. 5).
- Modalità di funzionamento automatico / manuale.** Mediante l'interruttore a scorcimento (p. 6) è possibile selezionare la modalità con cui impostare il livello di protezione. Nella modalità automatica il livello di protezione viene regolato automaticamente rispetto all'intensità dell'arco voltaico tramite dei sensori (norma EN 379:2003). Nella modalità manuale è possibile impostare il livello di protezione girando la manopola (p. 6-7).
- Livello di protezione.** Nella modalità «manuale», si può impostare il livello di protezione posizionando il cursore sulla gamma da SL5 a SL9 o sulla gamma da SL9 a SL13. La regolazione fine può essere impostata ruotando la manopola del potenziometro (p. 6-7). Nella modalità «automatico» il livello di protezione è conforme alla norma EN 379 quando la manopola (p. 6-7) si trova sulla posizione "N". Girando la manopola è possibile correggere di un punto verso l'alto o di un punto verso il basso il livello di protezione e impostato automaticamente, a seconda delle proprie esigenze personali.
- Modalità molatura.** Premendo la manopola di selezione livello protezione (p. 6) la cassetta antiabbiagliamento viene messa in modalità di molatura. In questa modalità la cassetta è disattivata e rimane chiara. È possibile riconoscere l'attivazione della modalità di molatura grazie al led rosso lampeggiante (s. 6) all'interno del casco. Per disinnescare la modalità di molatura premere nuovamente la manopola di selezione livello protezione. La modalità di molatura viene disattivata automaticamente dopo 10 minuti.
- Sensibilità.** Con il pulsante di sensibilità, la sensibilità alla luce viene regolata in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. L'impostazione standard di sensibilità è al confine dell'area „Super High“. Ruotando la manopola si può personalizzare la sensibilità. Nell'area „Super High“ si raggiunge una sensibilità massima alla luce.
- Cursore del sensore.** Il cursore del sensore può essere collocato in due posizioni diverse. A seconda della posizione l'angolo di riconoscimento della luce ambientale viene diminuito (p. 7) o aumentato (p. 7), pertanto la cassetta reagisce alla fonte di luce circostante in maniera più o meno intensa.
- Interruttore per l'apertura.** L'interruttore per l'apertura (Delay) (p. 7) consente di selezionare il tempo di ritardo di apertura da scuro a chiaro. La manopola consente una regolazione infinita dal buio alla luce tra 0,1 e 2,0 s con un ulteriore "Twilight Function" che protegge gli occhi dai bagliori emanato da oggetti ancora incandescenti.

Pulizia

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbiagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcol o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

Conservazione

Il casco di saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. La conservazione dell'elmetto nella confezione originale aumenterà la durata delle batterie.

Sostituzione della lente frontale (p. 8-9)

Spingere verso l'interno il fermaglio laterale in modo da liberare la lente frontale, che può venire rimossa. Aggirare il nuovo vetro di protezione frontale ad uno dei fermagli laterali. Tendere quindi il vetro di protezione frontale fino ad agganciarlo al secondo fermaglio laterale ed inserirlo nell'alloggiamento. Questa azione richiede una certa pressione, affinché la quarizzazione possa garantire l'effetto desiderato.

Sostituzione delle batterie (p. 5)

La cassetta antiabbiagliamento è dotata di batterie al litio tipo CR2032. In caso di utilizzo di un casco per saldatura con presa d'aria esterna, sarà necessario rimuovere la quarizzazione a tenuta stagna a protezione del volto prima di cambiare le batterie. Le batterie vanno sostituite quando l'LED sulla cassetta verde lampeggia.

- Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
- Rimuovere le batterie e smaltirle secondo quanto previsto dalla normativa sui rifiuti speciali della nazionale di appartenenza.
- Inserire batterie tipo CR2032 come mostrato in figura.
- Montare accuratamente il coperchio del vano batteria.

Qualora la cassetta antiabbiagliamento non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, controllare che le batterie siano inserite con polarità corretta. Per verificare se le batterie hanno ancora alimentazione sufficiente, tenere contro luce la cassetta antiabbiagliamento utilizzando una lampada luminosa. Se il LED verde lampeggia, le batterie sono scariche e vanno sostituite immediatamente. Qualora nonostante un'opportuna sostituzione delle batterie, la cassetta antiabbiagliamento non funzionasse correttamente, dichiararla inappropriata e sostituirla.

Smontaggio e montaggio della cassetta antiabbiagliamento (p. 8)

- Estrarre la manopola di selezione livello protezione
- Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
- Sbloccare il perno di bloccaggio come indicato in figura
- Inclinare delicatamente la cassetta per spostarla
- Sbloccare il satellite come indicato in figura
- Estrarre il satellite attraverso l'interno del casco
- Ruotare il satellite di 90° e spingerlo attraverso il foro del casco
- Rimuovere / sostituire la cartuccia ombra

Il montaggio della cassetta antiabbiagliamento deve essere eseguito nell'ordine inverso.

Eliminazione delle anomalie

La cassetta antiabbiagliamento non si scurisce

- Regolare la sensibilità → Controllare l'afflusso di luce al sensore
- Modificare la posizione del cursore del sensore → Selezionare la modalità manuale
- Pulire i sensori o la lente frontale → Sostituire le batterie
- Disattivare la modalità di molatura

Livello di protezione troppo chiaro

- Selezionare la modalità manuale → Sostituire il vetro di protezione frontale
- Nella modalità automatica regolare la manopola a +1 o -2

Livello di protezione troppo scuro

- Selezionare la modalità manuale
- Nella modalità automatica regolare la manopola a -1 o -2

La cassetta antiabbiagliamento non è stabile

- Regolare la posizione del ritardo di apertura in base ai processi di saldatura
- Sostituire le batterie

Scarsa visibilità

- Pulire la lente frontale o il filtro → Aumentare la luminosità ambientale
- Adeguare il livello di protezione al processo di saldatura

Il casco da saldatura scivola

- Regolare / stringere nuovamente la fascia sul capo

Specifiche tecniche

(Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	modalità automatica: SL4 (modalità luce) SL5 < SL13 (modalità oscura) modalità manuale: SL4 (modalità luce) SL5 < SL13 (modalità oscura)
Protezione raggi UV/IR	Protezione massima in modalità chiaro e in modalità scuro
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0,01 - 2,0s con "Twilight Function"
Misure cassetta antiabbiagliamento	90 x 110 x 7mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Misure campo visivo	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Alimentazione	Celle solari 2 pz., Batterie al litio 3V sostituibili (CR2032)
Peso	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Temperatura di utilizzo	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura di conservazione	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Omogeneità = 1 Luce diffusa = 1 Dipendenza angolo visivo = 1
Omologazioni	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA 294.3
Contrassegni aggiuntivi per la versione con PAPR (organismo notificato CE 1024)	EN 12941 (TH3 in combinazione con Air / 3, Air/3X, TH2 per versioni con elmetto protettivo e Air / 3, Air/3X)

Componenti di ricambio (p. 42)

- Maschera senza cassetta (SP01)
- Cassetta antiabbiagliamento con satellite (SP02)
- Vetro di protezione frontale (SP03)
- Reparatur set 2 (SP04)
- Vetro di protezione interno (SP05)
- Reparatur set 1 (Manopola potenziometro, Manopola Sensitivity, Coperchio vano batteria) (SP06)
- Fascia poggiatasta con dispositivi di fissaggio (SP07)
- Fascia infinita per la fronte (SP08 / SP09)

Dichiarazione di conformità

Vedi url sulla penultima pagina.

Note legali

Il presente documento è conforme ai requisiti della normativa UE 2016/425 punto 1.4 dell'allegato II.

Ente notificato

Vedi la penultima pagina per i dettagli.

Introducción

Un casco de soldadura es un tipo de casco usado cuando se realizan ciertos tipos de soldaduras con el fin de proteger los ojos, la cara y el cuello de quemaduras por fogonazo, radiaciones ultravioletas, chispas, radiaciones infrarrojas y calor. El casco se compone de diversas partes (véase la lista de piezas de recambio). Un filtro automático de soldadura combina un filtro pasivo de rayos UV y un filtro pasivo de rayos IR con un filtro activo cuya transmisión luminosa varía en la región visible del espectro dependiendo de la irradiación del arco de soldadura. La transmisión luminosa del filtro de soldadura automático tiene un valor alto inicial (estado luminoso). Tras realizar el cebado del arco de soldadura y dentro del tiempo de conmutación definido, la transmisión luminosa del filtro cambia a un valor bajo (estado oscuro). Dependiendo del modelo, el casco puede combinarse con un casco protector o con un sistema PAPR (respirador purificador de aire motorizado).

Advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el control. Controlar que el cristal de protección frontal esté montado correctamente. Si resultara imposible eliminar las eventuales anomalías, no se podrá volver a utilizar la casete para filtro.

Medidas preventivas & limitaciones de seguridad/Riesgos

Las radiaciones y el calor producidos durante la soldadura pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Utilizando el casco, los ojos están siempre protegidos contra las radiaciones ultravioletas e infrarrojas, independientemente del nivel de protección seleccionado. Para proteger otras partes del cuerpo se deben utilizar prendas de protección apropiadas. En el caso de usuarios con una especial predisposición, las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocar reacciones alérgicas. Aquellos que son susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes de este riesgo. La máscara de soldador debe ser utilizada sólo para soldar y amolar y no para otros aplicaciones. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si el casco de soldadura se usa para otros fines distintos de los previstos o no se respetan las instrucciones de uso. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, **excepto para soldadura a gas y láser. Tenga en cuenta el nivel de protección recomendado de acuerdo con EN169 en el manual.** Los cristales rayados o dañados deben reemplazarse. Este casco no sustituye a un casco protector. Dependiendo del modelo, el casco puede combinarse con un casco protector.

El casco puede afectar al campo de visión debido a sus características estructurales (no se puede ver por el lateral sin girar la cabeza) y puede afectar a la percepción de los colores debido a la transmisión de la luz por parte del filtro de oscurecimiento automático. Como consecuencia, puede que no se vean las señales luminosas o los indicadores de advertencia. Asimismo, hay peligro de impacto debido al contorno de mayor tamaño (cabeza con el casco puesto). El casco también reduce la percepción del sonido y del calor.

Modalidad "sleep"

La casete para filtro dispone de una función de desactivación automática que aumenta la duración de la batería. Si la luz incide sobre el cartucho durante un periodo de aproximadamente 10 minutos y con una intensidad de menos de 1 lux, el cartucho se desactiva automáticamente. Para reactivar la casete, las células solares deben ser expuestas a la luz natural durante un breve periodo. Si resultara imposible reactivar la casete para filtro o si no se oscureciese durante el encendido del arco de soldadura será necesario sustituir las baterías.

Garantía y responsabilidad

Puede consultar las disposiciones de garantía en las Condiciones Generales de envío y pago de la organización de ventas nacional de Fronius. Su distribuidor especializado le facilitará más información. La garantía solo es válida para los defectos de material. Los daños causados por un uso indebido quedan excluidos de la garantía y responsabilidad. Tampoco será válida la garantía si se utilizan piezas de repuesto que no sean originales. No consumibles quedan excluidos de la garantía.

Vida útil

La pantalla de soldar no tiene fecha de caducidad. El producto se puede utilizar, siempre y cuando no se produzcan daños visibles o no visibles o problemas de funcionamiento.

Uso (Quick Start Guide)

- Atalaje de cabeza.** Regular la banda superior (p. 4) según la medida de propia cabeza. Presionar el pomo de ajuste (p. 4) y girarlo hasta que la banda se apoye firmemente en la cabeza, pero sin ejercer presión.
- Distancia de los ojos e inclinación del casco.** La distancia entre la cabeza y los ojos se regula aflojando los pomos de bloqueo (p. 4-5). Regular de manera uniforme ambos lados y mantenerlos paralelos. Después de la regulación, ajustar otra vez los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo (p. 5).
- Modalidad de funcionamiento automática / manual.** Mediante el interruptor de deslizamiento (p. 6) se puede seleccionar la modalidad del nivel de protección. En la modalidad automática, el nivel de protección se regula automáticamente en función de la intensidad del arco voltaico mediante sensores (norma EN 379:2003). En la modalidad manual, el nivel de protección se puede seleccionar girando el pomo (p. 6-7).
- Nivel de protección.** En el modo «manual» se puede definir el nivel de protección mediante un deslizador de valores límites, entre los límites SNG a SNG9 y SNG13. Se puede afinar el ajuste girando el botón del potenciómetro (p. 6-7). En la modalidad "automático" el nivel de protección es conforme a la norma EN 379 cuando el pomo (p. 6-7) se encuentra en la posición "N". Girando el pomo, se puede congejar un punto hacia arriba o un punto hacia abajo el nivel de protección automático, según las exigencias personales.
- Modalidad amoladura.** Presionando el pomo de selección del nivel de protección (p. 6) la casete para filtro se pone en modalidad de amoladura. En esta modalidad la casete se desactiva y permanece clara. La activación de la modalidad de amoladura se reconoce por el led rojo intermitente (p. 6) en el interior del casco. Para desactivar la modalidad de amoladura, presionar nuevamente el pomo de selección del nivel de protección. La modalidad de amoladura se desactiva automáticamente después de 10 minutos.
- Sensibilidad.** Con el botón de sensibilidad, la sensibilidad de la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura y la luz ambiental (p. 7). El borde el área "Super High" (super alta) es el ajuste de sensibilidad estándar. Al girar el botón se pueden personalizar estos valores de sensibilidad. En el área "Super High" se puede lograr una sensibilidad máxima a la luz.
- Cursor del sensor.** El cursor del sensor tiene dos posiciones diferentes. Según la posición seleccionada, se disminuye (p. 7) o aumenta (p. 7) el ángulo de reconocimiento de la luz del ambiente, por lo tanto la casete reacciona a la fuente de luz con mayor o menor intensidad.
- Interruptor de apertura.** El interruptor de apertura (Delay) (p. 7) permite seleccionar el tiempo de retardo de apertura de oscuro a claro. El botón permite un ajuste infinito desde oscurecido hasta iluminación, entre 0,1 y 2,0 s, con un "Twilight Function" adicional que protege los ojos de los objetos que tienen brillo prolongado.

Limpieza

Se recomienda limpiar regularmente con un paño húmedo la casete para filtro y el cristal de protección frontal. No utilizar soluciones detergentes agresivos, solventes, alcohol o detergentes que contengan agentes abrasivos. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

Conservación

Se debe conservar el casco de soldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad del aire. La conservación del casco en el embalaje original aumenta la duración de las baterías.

Sustitución del cristal frontal (p. 8-9)

Empujar hacia adentro el pasador lateral hasta que se libere el cristal frontal y quitarlo. Enganchar el nuevo cristal de

protección frontal a uno de los pasadores laterales. Luego extender el cristal de protección frontal hasta conseguir engancharlo al segundo pasador lateral e introducirlo en su alojamiento. Esta operación requiere una cierta presión, para que la junta pueda garantizar el efecto deseado.

Sustitución de las baterías (p. 5)

La casete para filtro cuenta con baterías de litio tipo CR2032. Si se utiliza un casco de soldadura con toma de aire libre, se deberá retirar la junta hermética de protección del rostro antes de cambiar las baterías. Se deben cambiar las baterías cuando el LED de la casete parpadee en verde.

- Retirar cuidadosamente la tapa del alojamiento batería.
- Retirar las baterías y eliminarlas según lo previsto por las normas para desechos especiales en vigencia en el país de pertenencia.
- Colocar las baterías tipo CR2032 como se indica en la figura.
- Montar cuidadosamente la tapa del alojamiento batería.

Si la casete de protección no se oscureciese durante el encendido del arco de soldadura, controlar que las baterías se hayan colocado con la polaridad correcta. Para controlar si las baterías todavía tienen potencia suficiente, sostener la casete de protección contra una lámpara brillante. Si el LED parpadea en verde, las baterías están vacías y se deben sustituir inmediatamente. Si después de cambiar correctamente la batería la casete de protección no funciona correctamente, se deberá considerar inutilizable y se deberá sustituir.

Desmontaje y montaje de la casete para filtro (p. 8)

- Extraer el pomo de selección del nivel de protección.
- Retirar cuidadosamente la tapa del alojamiento batería.
- Libera el pomo de bloqueo como se indica en la figura.
- Inclinan correctamente la casete.
- Desbloquee el satélite como se indica en la figura.
- Extraer el satélite desde el interior del casco.
- Girar el satélite 90° y empujarlo a través del orificio del casco.
- Eliminar / cambiar el cartucho de sombra.

El montaje de la casete para filtro se debe realizar en el orden inverso al desmontaje.

Eliminación de las anomalías

La casete para filtro no se oscurece

- Regular la sensibilidad → Controlar el flujo de luz al sensor.
- Modificar la posición del cursor del sensor → Seleccionar la modalidad manual
- Limpiar los sensores o el cristal frontal → Sustituir las baterías
- Desactivar la modalidad de amoladura

Nivel de protección demasiado claro

- Seleccionar la modalidad manual → Sustituir el cristal de protección frontal
- En modo automático, ajuste el control deslizador a +1 o +2

Nivel de protección demasiado oscuro

- Seleccionar la modalidad manual
- En modo automático, ajuste el control deslizador a -1 o -2

La casete para filtro no es estable

- Ajuste la posición del interruptor de retardo (p. 4) en el procedimiento de soldadura.
- Sustituir las baterías

Escasa visibilidad

- Limpiar el cristal frontal o el filtro → Aumentar la luminosidad del ambiente.
- Adecuar el nivel de protección al proceso de soldadura.

El casco de soldadura resbala

- Regular / ajustar de nuevo la banda en la cabeza

Especificaciones técnicas

(Sustceptibles de modificaciones técnicas)

Nivel de protección:	modo automático: SL4 (modo claro) SL5 <SL13 (modo oscuro) modo manual: SL4 (modo claro) SL5 <SL13 (modo oscuro)
Protección rayos UV/IR:	Protección máxima en modalidad claro y en modalidad oscuro
Tiempo de conmutación de claro a oscuro:	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de oscuro a claro:	0.1 - 2.0s con "Twilight Function"
Medidas de la casete para filtro:	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Medidas del campo de visión:	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Alimentación:	Células solares 2 pz, batería de litio 3V sustitibles (CR2032)
Peso:	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,69 / 8oz
Temperatura de uso:	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura de conservación:	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Homogeneidad = 1 Luz difusa = 1 Dependencia ángulo visual = 1
Homologaciones:	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA 294.3
Marcas adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 en combinación con Air / 3, Air/3X, TH2 para versiones con casco y Air / 3, Air/3X).

Piezas de recambio (p. 42)

- Máscara sin casete (SP01) -Reparar: Set 1 (Ruleta del potenciómetro, Pomo de regulación de sensibilidad, Tapa del alojamiento batería (SP06)
- Casete para filtro con satélite (SP02)
- Cristal de protección frontal (SP03)
- Reparar: Set 2 (SP04) -Atalaje de cabeza con dispositivos de fijación (SP07)
- Cristal de protección interior (SP05) -Banda antisustrucción para la frente (SP08 / SP09)

Declaración de conformidad

Véase la URL en la Penúltima página.

Aviso legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, apartado 1.4 del Anexo II.

Organismo notificado

Véase la Penúltima página para más información.

PORTUGUÊS

Introdução

Um capacete de soldador é um tipo de equipamento para a cabeça, usado durante a execução de certos tipos de soldadura. A fim de proteger os olhos, a cara e o pescoço contra queimaduras elétricas, raios ultravioleta, faíscas, raios infravermelhos e calor. O capacete é constituído por vários componentes (ver lista de peças sobressalentes). Um filtro de soldagem automático combina um filtro passivo de raios UV e um filtro das infravermelhos com um filtro ativo, cujo fator de transmissão luminosa varia na área visível do espetro, em função da irradiação do arco de soldadura. O fator de transmissão luminosa do filtro automático de soldagem tem um valor inicial elevado (estado luminoso). Depois de o arco de soldadura atingir o objeto e dentro de um determinado tempo de comutação, o fator de transmissão luminosa muda para um valor baixo (estado escuro). Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de proteção e/ou um sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Avisos de segurança

Antes de utilizar a máscara por favor leia com atenção as seguintes instruções. Verifique se a viseira foi montada de forma correcta. Se não for possível corrigir os erros existentes, o écran de protecção já não pode ser mais utilizado.

Medidas de precaução & Disposição de protecção / Riscos

Na soldadura são libertados calor e radiações que podem provocar lesões dos olhos e da pele. Este artigo proporciona protecção aos olhos e a cara. Durante a utilização da máscara os seus olhos estarão sempre protegidos contra as radiações ultravioleta e infravermelha, independentemente do nível de protecção optado. Recomenda-se o uso de roupas de protecção adequada em relação às eventuais partes do corpo. Partículas e substâncias, que são liberadas durante o processo de soldadura, podem eventualmente causar reacções na pele em pessoas sensíveis ou com tendência a alergias. Os materiais que entram em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a pessoas susceptíveis. A máscara de protecção para soldadura destina-se apenas para uso em trabalhos de soldadura e de esmerilhagem, e não para outros fins. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos no capacete de soldador decorrentes de um uso para fins diferentes dos previstos ou da inobservância destas instruções de uso. A máscara é compatível com todos os processos de soldadura usuais, **excção da soldadura a gás e a laser. Observe o nível de protecção recomendado de acordo com a EM169 no manual.** O capacete não anula a necessidade de usar um capacete de protecção. Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de protecção.

O capacete pode afetar o campo de visão devido às suas especificações construtivas (sem visibilidade para os lados se não se virar a cabeça) e pode afetar a percepção de cor, devido à transmissão luminosa do filtro de escurecimento automático. Consequentemente, as luzes de sinalização ou indicações de aviso podem não ser visíveis. Além disso, existe perigo de impacto devido aos contornos maiores (cabeça com capacete colocado). O capacete também reduz a percepção auditiva e de calor.

Modo de suspensão

O écran de protecção dispõe de uma função automática de suspensão, o que aumenta o tempo de vida das baterias. Se nenhuma luz incide sobre as células solares menos do que 1 Lux, por um período cerca de 10 minutos, o cartucho desliga-se automaticamente. Para reactivar o écran de protecção, devem-se expor as células solares a uma fonte de luz. Se não for possível reactivar o écran de protecção ou se, durante a ignição do arco de soldadura, ele não escurecer, torna-se necessário substituir as baterias.

Garantia e responsabilidade

Consulte as condições da garantia nas condições gerais de entrega e pagamento aplicáveis da organização de vendas nacional da Fronius. Pode solicitar informações adicionais ao seu revendedor autorizado. A garantia apenas cobre defeitos de material. No caso de danos resultantes de utilização ou aplicação incorrecta, a garantia e a responsabilidade perdem a validade. A garantia e a responsabilidade perdem também a validade quando são usadas peças de reposição diferentes das peças originais. As peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

Vida útil prevista

O capacete de soldagem não possui prazo de validade. O produto pode ser utilizado desde que não ocorram danos visíveis ou invisíveis ou falhas de funcionamento.

Utilização (Quick Start Guide)

- Cinta da cabeça.** Ajuste a fita regulável de acordo com o tamanho da sua cabeça (p. 4). Pressione o botão de matracca para dentro (p. 4) e gire-o até a cinta da cabeça ficar bem assente mas sem estar demasiada justa.
- Distância interocular e inclinação da máscara.** A distância entre o écran e os olhos é ajustada soltando os botões de fixação (p. 4-5). Ajustar os dois lados da mesma forma para não desalinhar. De seguida voltar a apertar os botões de fixação. A inclinação da máscara é ajustável através de um botão de regulação (p. 5).
- Modo de funcionamento automático/manual.** O modo de ajuste para a tonalidade é seleccionado com o interruptor correto (p. 6). No modo de funcionamento automático o nível de protecção é ajustado automaticamente com a ajuda de sensores de acordo com a intensidade do arco de soldadura (norma EN 379:2003). No modo de funcionamento manual, o nível de protecção é ajustado através do botão de regulação (p. 6-7).
- Nível de protecção.** No modo «Manual», o nível de protecção pode ser definido pelo controlo deslizante entre o nível SL5 para SL9 e SL9 para SL13. O ajuste fino pode ser definido ajustando o botão do potenciómetro. No modo de funcionamento «automático» o nível de protecção corresponde à EN 379, quando o interruptor (p. 6-7) marca a posição "N". Através do botão de regulação o nível que foi automaticamente ajustado pode ser corrigido para mais claro ou mais escuro de acordo com as suas necessidades pessoais.
- Modo de esmerilhagem.** Ao pressionar o botão dos níveis de protecção (p. 6) o módulo do écran de protecção altera para a esmerilhagem. Neste modo o écran é desactivado e permanece no estado claro. O LED vermelho ao piscar no interior da máscara indica que o modo de esmerilhagem foi activado (p. 6). Se pretender sair do modo de esmerilhagem, pressione novamente o botão dos níveis de protecção. Após 10 minutos o modo de esmerilhagem desligar-se-á automaticamente.
- Sensibilidade.** Com o botão de sensibilidade, a sensibilidade da luz é ajustada de acordo com o arco de soldagem e a luz ambiente. A fronteira de área de "Super Alta" é a configuração standard da sensibilidade. Ao girar o botão, estes podem ser customizados. Na área "Super Alta" a sensibilidade máxima de luz pode ser conseguida.
- Computador de sensores.** O computador de sensores ajusta-se em duas posições diferentes. Consoante a posição, o ângulo para identificação da luminosidade ambiente diminui (p. 7) ou aumenta (p. 7); ou seja, o écran fica com mais ou menos intensidade às fontes de iluminação do ambiente.
- Interruptor de abertura.** O botão permite o ajuste infinito (Delay) (p. 7) do tempo para o claro entre 0,1 a 2,0 s com um "Twilight Function" adicional que protege os olhos contra objectos luminosos remanescentes.

Limpeza

O écran de protecção e a viseira devem ser regularmente limpos com um pano suave. Não devem ser utilizados produtos de limpeza fortes, diluentes, álcool ou produtos de limpeza que contenham partículas abrasivas. Viseiras arranhadas ou danificadas devem ser substituídas.

Armazenamento

A máscara de soldadura deve ser guardada em lugar seco e a temperatura ambiente. Armazenar a máscara na

embalagem original prolongará a vida útil das baterias.

Substituição da viseira (p. 9-9)

Um clipl lateral é pressionado para dentro, para que a viseira se solte e possa ser retirada. Engatar a nova viseira no clipl lateral. Ajustar a viseira até ao segundo clipl lateral e engatá-la. Esta manobra exige um pouco de pressão e forma que a viseira fique bem vedada e tenha o efeito pretendido.

Substituir baterias (p. 5)

O écran de protecção funciona com baterias de lítio tipo botão, tipo CR2032. Caso use uma máscara de soldar com ventilação, deve remover a vedação visível antes de trocar as baterias. As baterias devem ser substituídas quando o LED na tela de protecção pisca em verde.

- Remover cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias
- Remover as baterias e colocar no recipiente indicado para baterias usadas, de acordo com a legislação nacional
- Inserir as baterias tipo CR2032 conforme descrito no desenho
- Montar cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias

Caso a tela de protecção não escureça quando ocorrer a ignição do arco de soldadura, favor verificar a polaridade da bateria. Para verificar se as baterias ainda possuem energia suficiente, segure a tela de protecção contra uma lâmpada acesa. Caso o LED verde pisque, as baterias estão vazias e devem ser substituídas imediatamente. Caso a tela de protecção não opere corretamente apesar da substituição das baterias, ela deve ser considerada inutilizável e será preciso substituí-la.

Retirar e colocar écran de protecção (p. 8)

- Puxar o botão dos níveis de protecção
- Remover cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias
- Destruir a mola que prende o écran, conforme indicado no desenho
- Retirar cuidadosamente o écran
- Destruir o satélite, conforme indicado no desenho
- Rebaixar o satélite no interior da máscara e puxá-lo para fora
- Rodar o satélite em 90° e passá-lo pela abertura da máscara
- Retirar / substituir o cartucho de sombra

Para a montagem do écran de protecção devem-se seguir estes passos no sentido inverso.

Solução de problemas

Écran de protecção não escurece

- Adaptar a sensibilidade → Verificar o fluxo luminoso para o sensor
- Alterar a posição do computador de sensor → Seleccionar o modo manual
- Limpar sensores ou viseira → Substituir baterias
- Desactivar o modo de esmerilhagem

Tonalidade demasiado clara

- Seleccionar o modo de funcionamento "manual" → Substituição da viseira
- No seletor de modo automático para +1 ou +2 perguntar

Tonalidade demasiado escura

- Seleccionar o modo de funcionamento "manual"
- No seletor de modo automático para +1 ou -2 perguntar

O écran de Protecção vacia

- Posição de ajuste no interruptor de atraso no procedimento de soldagem.
- Substituir as baterias

Má visibilidade

- Limpar viseira ou filtro
- Adaptação do nível de protecção ao tipo de processo de soldadura
- Aumentar a luminosidade do ambiente

A máscara de soldadura escorrega

- Adaptar/Apertar novamente a cinta da cabeça

Características

(Sob reserva de alterações técnicas)

Nível de protecção	modo automático: SL4 (modo claro) SL5 <SL13 (modo escuro) modo manual: SL4 (modo claro) SL5 <SL13 (modo escuro)
Protecção UV/IR	Protecção máxima no estado claro e escuro
Tempo de comutação de claro para escuro	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
Tempo de comutação de escuro para claro	0,1 - 2,0s com "Twilight Function"
Dimensões écran de protecção	90 x 110 x 7mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Dimensões no campo de visão	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Alimentação	Células solares, 2 baterias de lítio substituíveis de 3V (CR2032)
Peso	500g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Temperatura de funcionamento	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura de armazenagem	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Classificação de acordo com EN379	Classe óptica = 1 Homogeneidade = 1 Luz difusa = 1 Dependência do ângulo de visão = 1
Normas	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 em combinação com Air / 3, Air/3X, TH2 para versões com capacete de segurança e Air / 3, Air/3X).

Peças de substituição (p. 42)

- Máscara sem écran de protecção (SP01)
- Ecran de protecção incluindo satélite (SP02)
- Viseira (SP03)
- Kit de reparação de 2 (SP04)
- Placa interior de protecção (SP05)
- Kit de reparação 1 (SP06) (interruptor potenciómetro, Botão de sensibilidade, Tampa do compartimento das baterias)
- Cinta da cabeça com peças de fixação (SP07)
- Testeira de soldadura (SP08 / SP09)

Declaração de conformidade

Vá para o link fornecido na penúltima página.

Informações legais

Este documento está em conformidade com as exigências da norma UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II.

Organismo notificado

Consulte a última página para obter informações detalhadas.

NEDERLANDS

Vinleiding

Een lashelm is een hoofddeksel dat wordt gebruikt om de ogen, het gezicht en de hals bij bepaalde laswerkzaamheden te beschermen tegen risico's zoals verbranding, ultraviolet licht, vonken, infrarood licht en hitte. De helm bestaat uit verschillende onderdelen (zie lijst met reserveonderdelen). Een automatische lasfilter is een combinatie van een passief UV-filter, een passief IR-filter en een actief filter, met een lichttransmissie die varieert binnen het zichtbare gebied van het spectrum, afhankelijk van de stralingssterkte van de lasboog. De lichttransmissie van het automatische lasfilter heeft aanvankelijk een hoge waarde (lichttoestand). Na ontkenken van de lasboog en binnen een bepaalde omschakeltijd gaat de lichttransmissie van het filter naar een lage waarde (donkerroestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator, luchtzuiverend ademhalingsstelsel).

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de helm in gebruik neemt. Controleer de correcte montage van de voorzetruit. Als storingen niet verholpen kunnen worden, dan mag de verduisteringscassette niet meer gebruikt worden.

Voorzorgsmaatregelen & beschermingsbepalingen/Risico's

Tijdens het lassen kunnen warmte en straling vrij zijn, die tot oog- en huidletsel kunnen leiden. Dit product biedt bescherming voor de ogen en het gezicht. Uw ogen zijn tijdens het dragen van de helm, ongeacht de gekozen beschermingsinstelling, altijd beschermd tegen ultraviolette en infrarode straling. Om de rest van het lichaam te beschermen moet de daarvoor bestemde kleding gedragen worden. Deeltjes en stoffen, die door het lassen vrijkomen, kunnen onder bepaalde omstandigheden bij daarvoor gevoelige personen allergische huidreacties veroorzaken. Materialen die in contact komen met de huid kunnen een allergische reactie veroorzaken bij overvoelinge. De lasbescherming mag alleen bij het lassen en slijpen en niet voor andere toepassingen gebruikt worden. De producent aanvaardt geen aansprakelijkheid indien de lashelm wordt gebruikt voor andere doeleinden dan het gespecificeerde of indien de gebruiksinstructies niet worden nageleefd. De helm is geschikt voor alle gangbare laswerkzaamheden, **uitgezonderd gas- en laserlassen**. *Let op het aanbevolen beschermingsniveau volgens EN1691 in de handleiding*. De helm vormt geen vervanging voor een veiligheidshelm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm.

De helm kan op grond van de constructie het gezichtsveld beperken (geen zicht naar de zijanten zonder het hoofd te draaien) en kan de kleurwaarneming beïnvloeden vanwege de lichttransmissie van het automatische lasfilter. Hierdoor kunnen eventuele signaallampjes of waarschuwingslichten over het hoofd worden gezien. Daarnaast is er een risico op stoten vanwege de grotere omvang (hoofd met helm erop). De helm reduceert tevens de waarneming van geluid en hitte.

Slaapmodus

De verduisteringscassette heeft een automatische uitschakelfunctie, die de levensduur van de batterij verlengt. Als er gedurende 10 minuten minder dan 1 lux licht op de cartridge valt, zij het automatisch uitschakeld worden. Om de cassette opnieuw in te schakelen moeten de zonnecellen kort in het daglicht gehouden worden. Wanneer de verduisteringscassette niet meer geactiveerd kan worden, of bij het ontkenken van de lasboog niet meer verduistert, dan moeten de batterijen vervangen worden.

Garantie en aansprakelijkheid

De garantiebepalingen kunt u vinden in de algemene leverings- en betalingsvoorwaarden van de nationale Fronius-verkoopafdeling. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw geautoriseerde vakhandelaar. Garantie geldt alleen voor materiaalmankementen. In het geval van schade op basis van ondeskundig gebruik komen de garantie en aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid vervallen eveneens wanneer er geen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Uitgedaende zijn uitgesloten van garantie.

Verwachte levensduur

Voor de lashelm geldt geen vervaldatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare beschadigingen of functionele storingen optreden.

Gebruik (Quick Start Guide)

- Hoofdband.** Pas de bovenste verstelbare band (p. 4) aan de grootte van uw hoofd aan. Rateknop (p. 4) indrukken en draaien tot de hoofdband goed maar zonder druk aanligt.
- Oogafstand en helmhelling.** Door het loszetten van de van de blokkeerknoppen (p. 4-5) wordt de afstand tussen de cassette en de ogen ingesteld. Beide zijden tegelijk instellen en niet scheef zetten. Vervolgens de blokkeerknoppen weer vastzetten. De helmhelling kan met de draaiknop (p. 5) aangepast worden.
- Bedrijfsmodus automatisch/handmatig.** Met de schuifschakelaar (p. 6) kan men de wijze van instellen van de beschermingsfactor kiezen. In de automatische modus wordt de beschermingsfactor door middel van de sensoren automatisch aan de intensiteit van de lichtboog aangepast (norm EN 379:2003). In de handmatige modus moet men de beschermingsfactor door het draaien van de knop (p. 6-7) instellen.
- Beschermingsklassen.** In de "manuele" modus kan het beschermingsniveau ingesteld worden door middel van de schuifbalk tussen de bereikniveaus SL5 tot SL9 en SL9 tot SL13. De fijnafstelling verloopt door 2 aan de potentiometerknop te draaien. In de „automatische“ modus komt de beschermingsfactor overeen met norm EN 379, als de draaiknop (p. 6-7) op positie „N“ staat. Door het draaien van de knop kan de automatisch ingestelde beschermingsfactor naar wens een beschermingsfactor omhoog of omlaag gecorrigeerd worden.
- Slijpmodus.** Door indrukken van de beschermingsfactorknop (p. 6) wordt de verduisteringscassette in de slijpmodus omgezet. In deze modus is de cassette uitschakeld en blijft deze in de lichte stand. De ingeschakelde slijpmodus is herkenbaar aan de rode knipperende LED (p. 6) aan de binnenkant van de helm. Voor het uitschakelen van de slijpmodus opnieuw de beschermingsfactorknop indrukken. Na 10 minuten wordt de slijpmodus automatisch teruggezet.
- Gevoeligheid.** Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgevoeligheid aangepast volgens de lasboog en het omgevingslicht. De limiet van het "super hoge" bereik komt overeen met de normale gevoeligheidsinstelling. Deze kan aangepast worden door aan de knop te draaien. In het "super hoge" bereik kan er een maximale lichtgevoeligheid bereikt worden.
- Sensorschuif.** De sensorschuif kan op twee verschillende posities gezet worden. Naargelang de positie wordt de herkenningsschov van het omgevingslicht vermindert (p. 7) of vergroot (p. 7), d.w.z. de cassette reageert sterker of minder sterk op lichtbronnen in de omgeving.
- Openingschakelaar.** Met de openingschakelaar (Delay) (p. 7) kan de openingsvertraging van donker naar licht gecontroleerd worden. De knop laat een eenzijdige instelling toe van donker naar licht tussen 1 s en 2,0 s met een bijkomend "Twilight Function" dat de ogen beschermt tegen nagloeiende voorwerpen.

Schoonmaken

De verduisteringscassette en de voorzetruit moeten regelmatig met een zachte doek schoongemaakt worden. Er mogen geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen gebruikt worden. Vervang gekraakte of beschadigde lenzen.

Opbergen

De lashelm moet op een droge plaats bij kamertemperatuur worden opgeborgen. Opslag in de originele verpakking

zal de levensduur van de batterijen ten goede komen.

Voorzetruit vervangen (p. 8-9)

Door het indrukken van een klems aan de zijkant komt de voorzetruit vrij en kan deze verwijderd worden. Nieuwe voorzetruit in een klems aan de zijkant inhanen. Voorzetruit in de tweede klems aan de zijkant opspannen en vastklikken. Bij deze handeling is enige druk vereist, zodat de afdichting op de voorzetruit de gewenste werking heeft.

Batterijen vervangen (p. 5)

De verduisteringscassette heeft verwisselbare lithium-knoopcellenbatterijen type CR2032. Wanneer u een lashelm met verseluitaansluiting gebruikt, moet u voor het verwisselen van de batterijen de gezichtsafdichting verwijderen. Wanneer de LED op het patroon groen knippert zijn de batterijen aan vervanging toe.

- Batterijdeksel zorgvuldig verwijderen
- Batterijen verwijderen en in overeenstemming met de nationale voorschriften voor chemisch afval behandelen
- Batterijen type CR2032 zoals afgebeeld plaatsen
- Batterijdeksel zorgvuldig monteren

Indien het lintpatroon niet verdonkert bij een lasboog, controleer dan of de polariteit van de batterijjes correct is. Om te controleren of de zeg voldoende energie leveren, houdt het patroon tegen een sterke lamp. Als de groen LED knippert, duidt dit op te lage batterijen en moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Indien het patroon niet correct werkt ondanks nieuwe batterijen, werkt het patroon niet meer en moet het eveneens worden vervangen.

Verduisteringscassette uit-/inbouwen (p. 8)

- Beschermingsfactorknop uittrekken
- Batterijdeksel zorgvuldig verwijderen
- Cassettebevestigingsveer zoals afgebeeld losmaken
- Cassette voorzichtig naar buiten kantelen
- Satelliet zoals afgebeeld losmaken
- Satelliet door uitsparing in de helm naar buiten trekken
- Satelliet 90° draaien en door helmstg schuiven
- Verwijder / vervang de schaduw cartridge

Het inbouwen van de verduisteringscassette gebeurt in omgekeerde volgorde.

Probleemoplossing

Verduisteringscassette wordt niet donkerder

- Gevoeligheid aanpassen
- Sensorschuifpositie veranderen
- Sensoren of voorzetruit schoonmaken
- Slijpmodus uitschakelen
- Lichtinval op sensor controleren
- Handmatige modus kiezen
- Batterijen vervangen

Beschermingsfactor te licht

- Handmatige modus kiezen
- In de automatische modus in op +1 of +2 verlagen
- Voorzetruit verwisselen

Beschermingsfactor te donker

- Handmatige modus kiezen
- In de automatische modus in op -1 of -2 verlagen

Verduisteringscassette flakker

- Pas de positie van de uitsluitknop aan aan de lasprocedures.
- Batterijen vervangen

Slecht zicht

- Voorzetruit of filter schoonmaken
- Omgevingslicht versterken
- Beschermingsfactor aan laswerkzaamheden aanpassen

Lashelm verschuift

- Hoofdband opnieuw aanpassen / vastzetten

Specificaties

(technische wijzigingen voorbehouden)

Beschermingsfactor	automatische modus: SL4 (lichtmodus) SL5-SL13 (donkere modus) handmatige modus: SL4 (lichtmodus) SL5-SL13 (donkere modus)
UV/IR bescherming	Maximale bescherming in lichte en donkere stand
Omschakelijd van licht naar donker	170µs (23 °C/73 °F) 110µs (55 °C/131 °F)
Omschakelijd van donker naar licht	0,1 - 2,0s met "Twilight Function"
Alfmetingen verduisteringscassette	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Alfmetingen gezichtsveld	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Voeding	Zonnecellen, 2 stk. Li-batterijen 3 V verwisselbaar (CR2032)
Gewicht	500 g / 1,673 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Bedrijfstemperatuur	-10 °C - 55 °C / 14 °F - 131 °F
Opelagtemperatuur	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F
Classificering volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1 Strooilicht = 1 Kijkhoekafhankelijkheid = 1
Goedgekeuringen	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Aanullende markeringen voor PAPR-versie (aangeelde instantie CE1024)	EN12941 (TH3 in combinatie met Air 3, Air3X, TH2 voor versies met veiligheidshelm en Air 3, Air3X)

Reservegedelen (p. 42)

- Helm zonder cassette (SP01)
- Reparatieset 1 (Potentiometerknop, Gevoeligheidsknop, Batterijdeksel) (SP06)
- Verduisteringscassette incl. satelliet (SP02)
- Voorzetruit (SP03)
- Hoofdband met bevestigingsarmaturen (SP07)
- Reparatieset 2 (SP04)
- Voorhoofdzuwband (SP08 / SP09)
- Binnenste beschermruif (SP05)

Verklaring van overeenstemming

Zie internetadres op voorlaatste pagina.

Wettelijke informatie

Dit document voldoet aan de eisen van EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van Bijlage II.

Aangemelde instantie

Zie voorlaatste pagina voor gedetailleerde informatie.

Johdanto

Hitsauskypärä on pääine, jota käytetään tietyntyyppisessä hitsauksessa suojaamaan silmiä, kasvoja ja kaulaa leimahduksen aiheuttamalta palovammoilta, ultraviolettivalolta, kipinöiltä, infrapunalvalolta ja kuumuudelta. Kypärä koostuu useasta osasta (katso erillinen varausasettelu). Automaattinen hitsausuudatin yhdistää passiivisen UV- ja passiivisen infrapunasuodattimen aktiiviseen suodattimeen, jonka valonläpäisykyky vaihtelee spektrin näkyvällä alueella hitsauskaaren säteilystä riippuen. Automaattisen hitsausuodattimen valonläpäisykyky on aluksi korkea arvo (kirkas tila). Hitsauskaaren iskujen jälkeen ja määritystyöntekijän jättäessä suodattimen valonläpäisykyky vaihtuu matalaan arvoon (pimeä tila). Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypäran ja/tai PAPR (Powered Air Purifying Respirator) -järjestelmään.

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät kypärää. Tarkasta, että etulasi on oikein asennettu. Jos et pysty korjaamaan vikoja, häikäisyuojakasettia ei saa enää käyttää.

Suojatoimenpiteet & suojausrajotukset / riskit

Hitsattaessa syntyy lämpöä ja säteilyä, jotka saattavat aiheuttaa silmää- ja iho- ja ihovammoja. Tämä tuote suojaaa silmiä ja kasvoja. Myös kypärää käytettäessä silmiäsi kohdistuu ultraviolett- ja infrapunasäteilyä riippumatta valitsemastasi suojaustasosta. Käytä sopivia suojavaatteita muun kehosi suojaamiseen. Hiukasetit ja aineosat, joita hitsauksen aikana vapautuu, saattavat aiheuttaa allergisuuteen taipuvaisilla ihmisillä allergisia reaktioita. Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille. Hitsauskypärää saa käyttää vain hitsauksen ja hionnisen, ei muihin käyttötarkoituksiin. Valmistajalta ei otavastuuta, jos hitsauskypärää käytetään muuhun tarkoitukseen tai käyttötieto jätetään huomiotta. Kypärä soveltuu kaikkiin hitsausotuksiin, **paitsi kaasu- ja laserhitsaukseen. Huomaa ohjeen EN169 mukainen suositeltu suojaustaso.** Kypärä ei korvaa suojakypärää. Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypäriin. Kypärä voi vaikuttaa näkökenttään rakenteellisista ominaisuuksista johtuen (ei näkemystä sivulle kääntämällä päätä) ja värin havaitsemisesta automaattisen tummenusuodatintimen valonläpäisyä johtuen. Tämän seurauksena merkivalvoja tai varoitussilmänsä ei ehkä nähdä. Lisäksi on olemassa törmäysvaara laajemmasta koosta johtuen (kypärä päässä). Kypärä vähentää myös äänen ja kuumuuden havaintokykyä.

Sleep-tila

Häikäisyuojakasetissa on automaattinen poiskytkentätoiminto, mikä pidentää pariston käyttöikää. Jos aamunkokoonnolle ei osu valoa (alle 1 luksia) noin 10 minuutin aikana, visiriin kytketty automaattisesti pois päältä. Kasetti kytketty uudelleen päälle, kun valokennoihin osuu edes hetkellisesti päivänvalo. Jos häikäisyuojakasettia ei enää saa kytkettyä päälle tai jos se ei tummu valokaaren sytyessä, paristot on vaihdettava.

Takuu ja vastuu

Takuumääräykset ovat maakohtaisen Fronius-myntityöntöryhmittöiden yleisissä toimitus- ja maksuehdoissa. Lisätietoja saa valtuutetusta alan erikoislukkeesta. Takuu myönnetään vain laillisille materiaaleille. Jos kyseessä on epäselvää käytöstä aiheutuva vahinko, takuu ja vastuu raukeavat. Samoin takuu ja vastuu raukeavat, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varusteita. Kulutusosat eivät kuulu takuun piiriin.

Odotettu käyttöikä

Hitsauskypärässä ei ole viimeistä käyttöpäivämäärää. Tuotetta voidaan käyttää niin kauan kuin sinä ei ole näkyviä vaurioita tai pilvoaurioita eikä ilmene toimintahäiriöitä.

Käyttö (Quick Start Guide)

- Päänauha.** Säädä ylempään nauhan (S. 4) pituus pääsi koon mukaan. Paina telkinappia (S. 4) ja kiera sitä, kunnes päänauha on tiukasti mutta ei puristavasti päästäsi vasten.
- Etäisyys silmiin ja kypärän kallistus.** Lukitusnapit (S. 4-5) vapauttamalla voit säätää kasetin ja silmien välisen etäisyyden. Säädä molempia puolia saman verran, älä säädä vinon. Kiristä sitten lukitusnapit kiinni. Kypärän kallistuksen voit säätää kiertonapista (S. 5).
- Käyttötila automaattien / manuaalien.** Luukutkaisimella (S. 6) valitset suojaustasoaosittain tilan. Automaattitilassa tunnistimet säätävät suojaustason automaattisesti valokaaren voimakkuuden mukaan (normi EN 379:2003). Manuaaltilassa suojausto asetetaan säätämällä nappia (S. 6-7).
- Suojausto.** » Manuaalisessa » tilassa suojaustaso voidaan asettaa luukutkaisimella tasojen SL5 - SL9 välillä tai tasojen SL9 - SL13 välillä. Hienosäätö voidaan suorittaa kääntämällä potentimetrin säädintä. Tilassa "automaattinen" suojausto vastaa normia EN 379, kun kiertonappi (S. 6-7) on asennossa "N". Nappia kiertämällä automaattisesti säädettävä suojausto voi vielä muuttaa yhden suojaustason ylempäs tai alemmas henkilökohtaisen tummenuksen mukaan.
- Hiontatila.** Suojaustasonappia (S. 6) painamalla siirät häikäisyuojakasetin hiontatilaan. Tässä tilassa kasetti kytketty pois päältä ja pysyy kirkaana. Päälle kytkety hiontatilan tunnistat kypärän sisällä olevan punaisen LED-merkkivalon (S. 6) vilkkumisesta. Hiontatilan kytket pois päältä painamalla suojaustasonappia uudelleen. Hiontatila kytketty automaattisesti pois päältä 10 minuutin kuluessa.
- Herkkyyys.** Herkkyyyspainikkeella valon herkkyyttä säädetään hitsauskaaren ja ympäristön valon mukaan (S. 7). Herkkyyden oletusasetus on "Erittäin korkea" alueen rajalla. Asetuksia voi muuttaa kääntämällä säädintä. "Erittäin korkea" alueella saavutetaan maksimialueen herkkyyksille.
- Tunnistintilust.** Tunnistintilustin on säätää kahteen eri asentoon. Asennosta riippuen ympäristön valon tunnistuksen mukaan joko kapenee (S. 7) tai levenee (S. 7), ts. kasetti reagoi voimakkaammin tai vähemmän voimakkaasti ympäristön valolähteisiin.
- Avautumiskatkaisin.** Avautumiskatkaisimella (Delay) (S. 7) voit valita avautumisen viiveen tummasta kirkaasta. Säädin sallii rajattoman säädön tummasta kirkaasta noin 1 s ja 2,0 s välillä. Lisään "Twilight Function", joka suojaaa silmiä jälkivalaiselta kohteilta.

Puhdistus

Puhdista häikäisyuojakasetti ja etulasi säännöllisin välein pehmeällä kankaalla pyyhkien. Älä käytä voimakkaita tai hankkavia puhdistusaineita, liottimeita tai alkoholeja. Naarmuuntuneet tai viotuneet suojalasi on vaihdettava.

Säilytys

Säilytä hitsauskypärä huoneenlämpöisessä ja kuivassa paikassa. Kypärän säilytys alkuperäispakkauksessa lisää pariston käyttöikää.

Etulasin vaihto (S. 8-9)

Paina sivukinnike sisäänpäin, jolloin etulasi irtaota. Kiinnitä uusi etulasi sivukinnikkeeseen. Kiinnitä etulasi toiseen sivukinnikkeeseen ja lukitse. Tähän tarvitaan hiukan voimaa, jotta tiivistä vaikuttaa etulasin halutulla tavalla.

Paristojen vaihto (S. 5)

Häikäisyuojakasetissa on vaihdettava litium-nappiparistot tyyppiä CR2032. Jos hitsauskypärässä on ratissimalliantä, poista ennen pariston vaihtoa kasvotilvieste. Paristot on vaihdettava, kun kasetin merkivalvo vilkkuu vihreänä.

- Irrota paristokotelon kansi varovasti
- Poista paristot ja hävitä ne ongelmajätteenä paikallisten määräysten mukaisesti
- Aseta tyyppi CR2032 paristot kuvan mukaan paikalleen
- Asenna paristokotelon kansi huolellia paikalleen

Jos tummuuskasetti ei hitsauskaaren sytyessä tummu, tarkista paristojen napaisuus. Tarkista paristojen virran riittävyys vilkkamalla tummuuskasettia kirkaasta lampuun päin. Jos vihreä merkivalvo vilkkuu, paristot ovat tyhjentyneet, ja ne on vaihdettava viipymättä. Jos tummuuskasetti ei paristojen oikein tehdystä vaihdosta huolimatta toimi oikein, kasetin on käytökkelvoton ja täytyy vaihtaa.

Häikäisyuojakasetin irrotus ja asennus (S. 8)

- Vedä suojaustasonappi ulos
 - Irrota paristokotelon kansi varovasti
 - Avaa kasetin pitojousi kuvassa näkyvällä tavalla
 - Kallista kasetti varovasti irti
 - Avaa SateliteII-hitsausuujoa kuvassa näkyvällä tavalla
 - Vedä SateliteII-hitsausuujoa pois kypärän aukon kautta
 - Kierrä SateliteII-hitsausuujoa 90° ja työnnä se kypärän aukon läpi
 - Poista / vaihda varjossa kasettia
- Asenna häikäisyuojakasetti päivänvastaaisessa järjestyksessä toimien.

Ongelmien ratkaiseminen

Häikäisyuojakasetti ei tummene

- Säädä herkkyyys → Tarkasta valon osuminen tunnistimeen
- Muuta tunnistintilustin asentoa → Valitse manuaalinen tila
- Puhdista tunnistimet tai etulasi → Vaihda paristot
- Kytke hiontatila pois päältä

Suojausto liian kirkas

- Valitse manuaalinen tila → Etulasin vaihto
- Automaattisessa tilassa arvoksi +1 tai +2 kysyä

Suojausto liian tumma

- Valitse manuaalinen tila
- Automaattisessa tilassa arvoksi -1 tai -2 kysyä

Häikäisyuojakasetti vilkkuu

- Säädä viivekytkimen asentoa hitsausohjeen mukaan
- Vaihda paristot

Huono näkyvyys

- Puhdista etulasi tai suodatin → Lisää ympäristön valoa
- Sovita suojausto hitsausyöhön

Hitsauskypärä ei pysy paikallaan

- Säädä päänauha uudelleen / kiristä

Spesifikaatio

(oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään)

Suojausto	automaattitila: SL4 (vaalea tila) SL5 < SL13 (tumma tila) manuaalitila: SL4 (vaalea tila) SL5 < SL13 (tumma tila)
UV-/IR-suojaa	Maksimialueen suoja kirkaassa ja tummassa tilassa
Kytkenäkökirkaasta tummaksi	170 µs (23 °C / 73 °F) 110 µs (55 °C / 131 °F)
Kytkenäkökirkaasta tummaksi kirkaaksi	0.1 - 2.0 ms kansa "Twilight Function"
Häikäisyuojakasetin mitat	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Näköaukon mitat	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Jännitteenkytö	Aurinkokennot, 2 kpl. LI-paristot 3 V vaihdettavat (CR2032)
Paino	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Käyttölämpötila	-10 °C - 55 °C / 14 °F - 131 °F
Säilytyslämpötila	-20 °C - 80 °C / 4 °F - 176 °F
Luokituu EN379 mukaan	Optinen luokka = 1 Hajavalo = 1 Homogeenisyys = 1 Katselukan rippuvuus = 1
Hyväksynnät	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Lisämateriaali PAPR-versioon (ilmoitettu laitos CE1024)	EN12941 (TH3 yhdessä ilman Air3, Air3X, TH2 for hardhat - ja Air3, Air3X-versioit).

Varausot (p. 42)

- Kypärä ilman kasettia (SP01)
- Häikäisyuojakasetti sisälteen
- SateliteII-hitsausuujan (SP02)
- Etulasi (SP03)
- Korjaus 2 (SP04)
- Sisempi suojaalasi (SP05)
- Korjaus 1 (Potentimetrin nappi, Herkkyyden säätönappi, Paristokotelon kansi (SP06)
- Päänauha ja sen kiinnitysosat (SP07)
- Otsanauha (SP08 / SP09)

Vaativuustummuuskasvakuutus

Katso internetsivote toiseksi viimeinen sivu.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja on EU:n asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimusten mukainen.

Ilmoitettu laitos

Tarkemmat tiedot löytyvät toiseksi viimeinen sivu.

Introduktion

En svejshjelm er en type hovedbeklædning, der bruges under udførelse af bestemte typer svejsning for at beskytte øjne, ansigt og nakke mod flambestråling, ultraviolet lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmens består af forskellige dele (se reservedelstale) Et automatisk svejsfilter kombinerer et passiv UV og et passiv IR-filter med et aktivt filter, hvis lysgennemstrømning varierer i det synlige område af spektret afhængigt af bestrålingen fra svejsbeugen. Den automatiske svejsningsfilters lysgennemstrømning har en indledende høj værdi (lys tilstand). Når svejsbeuge rammer og inden for en defineret skiftetid, ændres filterets transmissionsniveau til en lav værdi (mørk tilstand). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttende helm- eller / eller med et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator-drevet luftrensningsrespirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning, før du tager hjelmen i brug. Kontrollér, at svejsglasset er monteret korrekt. Hvis eventuelle fejl ikke kan afhjælpes, må svejseskærmen ikke bruges mere.

Sikkerhedsforanstaltninger og begrænset beskyttelse/Risici

Ved svejsning frigives der varme og stråling, som kan medføre skader på øjnene og huden. Dette produkt beskytter øjne og ansigt. Uafhængigt af det valgte beskyttelsesniveau er dine øjne altid beskyttet mod ultraviolet og infrarødt stråling, når du bruger denne helm. Brug passende sikkerhedsstøt for at beskytte resten af kroppen. Under bestemte forhold kan personer, der er disponeret for allergi, få allergiske hudreaktioner over for de partikler og substanser, der frigives under svejsningen. Materialer der kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer. Svejshjelmens må kun anvendes til svejsning og slibning og ikke til andre typer opgaver. Producenten påtager sig intet ansvar, når svejshjelmens bruges til andre formål end tilslaget eller uden hensyn til betjeningsvejledningen. Hjelmens er velegnet til alle almindelige svejsmetoder, bortset fra autogen svejsning og lasersvejsning. Vær opmærksom på det anbefalede beskyttelsesniveau iht. Bemærk det anbefalede beskyttelsesniveau i henhold til EN 609 i manualen. Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshelm. Hjelmens kan påvirke synsfeltet på grund af konstruktive specifikationer (intet udsyn til siden uden at dreje hovedet) og kan påvirke en farveopfattelse på grund af lysoverførslen af det automatiske mærkningsfilter. Som følge heraf kan signallys eller advarselsindikatorer ikke ses. Endvidere er der en indvirkningsfare på grund af en større kontur (hoved med helm) på. Hjelmens formidsker også lyd- og varmeopfattelsen.

Dvaletilstand

Svejseskærmen er udstyret med en automatisk dvalefunktion, der forlænger batteriets levetid. Hvis der ikke er lys på solcellerne i en periode på ca. 10 minutter mindre end 1 Lux, slukkes patronen automatisk. Udsætt solcellerne for dagslys i kort tid for at reaktivere svejseskærmen. Hvis svejseskærmen ikke kan reaktiveres eller ikke bliver mørk, når svejsbrænderen tændes, skal batterierne udsiftes.

Mangelsvar og garanti

Bestemmelserne for mangelsvar kan findes i de almindelige leverings- og betalingsbetingelser fra den nationale Fronius-salgsgeselskab. Yderligere informationer kan fås hos den autoriserede forhandler. Mangelsvar gives kun for materiale mangler. I tilfælde af skader på grund af uheldsmæssig brug eller anvendelse bortfaldt mangelsvaret og garantien. Endvidere bortfaldt mangelsvaret og garantien, hvis andre dele end originale reservedele anvendes. Sliddele er undtaget fra garantien.

Forventet levetid

Svejshjelmens har ingen udløbsdato. Produktet kan bruges, så længe der ikke optræder synlige eller usynlige skader eller funktionstjef.

Anvendelse (Quick Start Guide)

- Hovedstrop.** Tilpas den øverste justerbare strop (s. 4) til hovedets størrelse. Tryk justerknappen (s. 4) ind, og drej den, indtil hovedstroppen ligger tæt ind mod hovedet uden at trykke.
- Øjenafstand og hjelms hældning.** Indstil afstanden mellem svejseskærmen og øjnene ved at løsne låseskruerne (s. 4-5). Indstil de to sider ens, så de ikke sidder skævt. Spænd låseskruerne igen. Hjelms hældning kan tilpasses ved at justere på drejeknappen (s. 5).
- Automatisk/manual driftstilstand.** Beskyttelsesniveauets indstilling vælges ved hjælp af skyderen (s. 6). I automatisk driftstilstand tilpasses beskyttelsesniveauet automatisk til svejsbrænderens intensitet via sensortechnik (standard EN 379:2003). I manuel driftstilstand indstilles beskyttelsesniveauet ved at dreje på knappen (s. 6-7).
- Beskyttelsesniveau.** I « manual » Mode, kan beskyttelsesniveauet indstilles af intervalskyderen mellem niveau SL5 til SL9 og SL9 til SL13. Finjusteringen kan indstilles ved at dreje på potentiometerhåndtaget (s. 6-7). I driftstilstanden "automatisk" svarer beskyttelsesniveauet til standarden EN 379, hvis drejeknappen (s. 6-7) står på position "N". Det automatisk indstillede beskyttelsesniveau kan justeres opad eller nedad efter de personlige præferencer ved at dreje på knappen.
- Slibetilstand.** I « manual » Mode, kan beskyttelsesniveauet indstilles af intervalskyderen mellem niveau SL5 til SL9 og SL9 til SL13. Finjusteringen kan indstilles ved at dreje på potentiometerhåndtaget. I denne tilstand er svejseskærmen deaktiveret og forbliver lys. Når slibetilstanden er aktiveret, blinker LED'en (s. 6) rødt ind i hjelmen. Slibetilstanden deaktiveres ved at trykke på knappen til indstilling af beskyttelsesniveauet igen. Efter 10 minutter deaktiveres slibetilstanden automatisk.
- Følsomhed.** Med følsomhedsknappen justeres lysfølsomheden i henhold til svejsbeuge og omgivende lys (s. 7). Grænsen ved "Super High"-området er standard følsomhedsindstilling. Ved at dreje på håndtaget, kan disse tilpasses. Maksimal lysfølsomhed kan findes i "Super High"-området.
- Sensorskyder.** Sensorskyderen kan indstilles til forskellige positioner. Afhængig af positionen reduceres (s. 7) eller øges (s. 7) vinklen til registrering af omgivelseslys, dvs. at svejseskærmen reagerer kraftigere eller mindre kraftigt på lyskilder rundt omkring.
- Åbningskontakt.** Ved hjælp af åbningskontakten (Delay) (s. 7) kan man vælge forsinkelsestiden på åbningsstiden fra mørk til lys. Håndtaget giver mulighed for en uændelig præcis justering fra mørk til lys mellem 0,1 til 2,0 med en ekstra "Twilight Function", som beskytter øjnene mod glødende objekter.

Rengøring

Svejseskærmen og svejsglasset skal rengøres regelmæssigt med en blød klud. Der må ikke anvendes stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler med slibemiddel. Ridsede eller ødelagte glas skal udsiftes.

Opbevaring

Svejshjelmens skal opbevares ved stuetemperatur og lav luftfugtighed. Opbevaring af hjelmen i den originale indpakning, vil øge levetiden for batterierne.

Udsiftning af svejsglas (s. 8-9)

Tryk tappet ind for at løsne svejsglasset, der derefter kan fjernes. Sæt det nye svejsglas på den ene

tap. Sæt også svejsglasset på den anden tap, så det sidder spænd, og tryk det på plads. Der skal et vist tryk til for at sikre, at svejsglassets pakning opnår den ønskede effekt.

Udsiftning af batterier (s. 5)

Svejseskærmen er udstyret med udsiftelige lithium-knappelledbatterier type CR2032. Hvis du anvender en svejshjelm med friskluftforsyning, skal ansigtstilstanden fjernes, før batterierne udsiftes. Batterierne skal udsiftes når LED på kassetten blinker grønt.

- Fjern forsigtigt batteridækslet.
- Fjern batterierne, og bortskaf dem iht. de gældende regler for denne type affald.
- Isæt batterier af typen CR2032 som vist på billedet.
- Sæt batteridækslet omhyggeligt på igen.

Hvis skyggekasen ikke bliver mørk når svejsbeugen tændes, tjek venligst batteri polariteten. For at tjekke om batterierne stadig har nok styrke, hold skyggekasen mod et skarpt lys. Hvis den grønne LED blinker, er batterierne tomme og skal udsiftes omgående. Hvis skyggekasen ikke virker korrekt til trods for korrekt batteri udsiftning, skal den erklæres for uanvendelig og udsiftes.

Afmontering/montering af svejseskærmen (s. 8)

- Træk knappen til indstilling af beskyttelsesniveauet ud.
- Fjern forsigtigt batteridækslet.
- Fjern låsefjederen til svejseskærmen som vist på billedet.
- Vip forsigtigt svejseskærmen ud.
- Fjern forsatsen som vist på billedet.
- Træk forsatsen ud gennem udsparringen i hjelmen.
- Drej forsatsen 90°, og skub den gennem helmen til højre.
- Fjern / udsiftte skygge patron.

Svejseskærmen monteres igen i omvendt rækkefølge.

Problemløsning

Svejseskærmen bliver ikke mørk

- Tilpas følsomheden → Kontrollér lystilførslen til sensoren
- Ændr sensorskyderens position → Vælg manuel driftstilstand
- Rengør sensorelementet eller svejsglasset → Udsift batterierne
- Deaktiver slibetilstand

Beskyttelsesniveauet er for lyst

- Vælg manuel driftstilstand → Udsift svejsglasset

→ I automatisk funktionsvalgetilstand +1 eller +2 spørg.

Beskyttelsesniveauet er for mørk

→ Vælg manuel driftstilstand

→ I automatisk funktionsvalgetilstand -1 eller -2 spørg.

Svejseskærmen flakker

→ Juster forsinker håndtaget ved svejsningsprocedure

→ Udsift batterierne

Dårligt udsyn

- Rengør svejsglasset eller filteret → Sørg for kraftigere omgivelseslys

→ Tilpas beskyttelsesniveauet til svejsemetoden

Svejshjelms skrider

→ Indstil tilspændt hovedstroppen igen

Specifikationer

(Ret til tekniske ændringer forbeholdes)

Beskyttelsesniveau	auto-tilstand: SL4 (lystilstand) SL5-«SL13» (mørk tilstand) manuel tilstand: SL4 (lystilstand) SL5-«SL13» (mørk tilstand)
UV/IR- beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Skiftetid fra lys til mørk	170 µs (23 °C) 110 µs (55 °C)
Skiftetid fra mørk til lys	0,1 - 2,0 ms med "Twilight Function"
Svejseskærmens dimensioner	90 x 110 x 7 mm
Synsfeltets dimensioner	50 x 100 mm
Strømforsyning	Solceller, 2 stk. Li-batterier 3V udsiftelige (CR2032)
Vægt	500 g / 17,63 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Driftstemperatur	-10 °C til 55 °C / 14 °F til 131 °F
Opbevaringsstemperatur	-20 °C til 80 °C / -4 °F til 176 °F
Klassificering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Diffus lys = 1 Homogenitet = 1 Afhængighed af synsvinklen = 1
Godkendelser	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA 294.3
Yderligere markeringer til PAPR-version (bemyndiget organ CEI 024)	EN12941 (TH3 i kombination med Air / 3, Air/3X, TH2 for versioner med handhat og Air / 3, Air/3X).

Reservedele (p. 42)

- Hjelm ekskl. svejseskærm (SP01)
- Svejseskærm inkl. forsats (SP02)
- Svejsglas (SP03)
- Reparation 2 (SP04)
- Indvendigt beskyttelsesglas (SP05)
- Reparativ (I) Potentiometerknap, Knap til indstilling, af følsomhed (sensitivity), Batteridæksel (SP06)
- Hovedstrop med fastgørelsesdele (SP07)
- Svedbånd (SP08 / SP09)

Erklæring om overensstemmelse

Se internet link adresse på 2. sidste side.

Juridiske oplysninger

Dette dokument er i overensstemmelse med kravene i EU-forordning 2016/425, punkt 1.4, i bilag II

Bemyndiget organ

Se 2. sidste side for detaljerede oplysninger.

Innledning

En sveisehjelm er en type hovedvern som brukes når man utfører visse typer sveising for å beskytte øynene, ansiktet og nakken mot stikkflammer med synlig lys, ultrafiolett lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmen består av flere deler (se liste over reservedeler). Et automatisk sveisefilter kombinerer passive UV- og IR-filtre med et aktivt filter, hvis lysoverforbarhet varierer i det synlige området avhengig av bestillingsintensiteten til sveisebuen. Lystransmisjonen til det automatiske sveisefilteret har en høy uavgangsværdi (lystilstand). Etter at sveisebuen lyser opp, og innenfor en definert trykingsstid, endres filterets lysgjennomstrømningsgrad til en lav verdi (mørk tilstand). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og/eller med et PAPR-system (motorisert åndedrettsvern).

Sikkerhetsinstruks

Les bruksanvisningen for du tar i bruk hjelmen. Kontroller at beskyttelsesglasset er korrekt montert. Hvis feil ikke kan opprettes må ikke sveiseglasset benyttes.

Forholdsregler og beskyttelsesbegrensning / risiko

Under sveising frigjøres det varme som kan føre til skader på øye og hud. Dette produktet gir beskyttelse for øyne og ansikt. Dette produktet tilbyr beskyttelse til øyne og ansikt. Øynene dine er permanent beskyttet mot ultrafiolett og infrarød stråling når du bruker hjelmen, uavhengig av valg av beskyttelsesnivå. Når hjelmen brukes er øynene beskyttet mot ultrafiolett og infrarød stråling uansett hvilket beskyttelsesnivå som er valgt. For å beskytte resten av kroppen må det i tillegg brukes egnede beskyttelsesklær. Partikler og substanser som frigjøres under sveisingen kan i noen tilfeller utløse allergiske reaksjoner hos personer med anlegg for dette. Materialer som kan komme i kontakt med hud, kan forårsake allergiskereaksjoner hos spesielt følsomme personer. Sveisehjelmene må bare brukes til sveising og sliping, og aldri til annen type bruk. Andre sveisehjelmene brukes fell eller brukes i strid med bruksanvisningen, påtar produsenten seg ikke erstatningsansvar. Hjelmen er egnet for alle vanlige typer sveising **unntatt gass- og lasersveising**. *Ta hensyn til det anbefalte beskyttelsesnivået iht. Vær oppmerksom på at det anbefalte beskyttelsesnivået i samsvar med EN 619 i håndboken.* Avhengig av modell kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm. På grunn av designet kan hjelmen påvirke synsfeltet (sidesyn kun mulig ved å dreie hodet) og svake fargeoppfattelsen på grunn av lysoverføringen til det automatiske merkningsfilteret. Det kan medføre at signallys eller advarselssindikatorer ikke blir sett. Videre er det risiko for å støte bort ting på grunn av større kontur (hude med festet hjelm). Hjelmen reduserer også lyd- og varmeoppfattelsen.

Hvilemodus

Sveiseglasset har en automatisk utkoblingsfunksjon som forlenger levetiden. Hvis det ikke kommer lys på solcellene i en periode på ca 10 minutter og det er mindre enn 1 lux, slås kassetten automatisk av. For gjenninkobling av glasset må solcellene utsettes for dagslys et øyeblikk. Hvis sveiseglasset ikke lenger kan aktiveres eller ikke formerkes ved tennning av sveiseflammen, må batteriene byttes ut.

Garanti

Du finner garantibestemmelsene i de generelle leverings- og betalingsvilkårene til Fronius-salgsselskapet i hjemlandet ditt. Du får nærmere informasjon hos din autoriserte forhandler. Garantien gjelder kun for materielle mangler. Garantien dekker ikke skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk. Garantien gjelder heller ikke dersom det brukes andre reservedeler enn de originale. Forbruksdeler dekkes ikke av garantien.

Forventet levetid

Sveisehjelm har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår noen synlige eller usynlige skader eller funksjonstfeil.

Bruk (se omslag)

- Hodebånd.** Tilpass det øvre justeringsbåndet (s. 4) til din hodestørrelse. Trykk inn justeringsknotten (s. 4) og dreid den til hodebåndet ligger fast inntil uten å trykke.
- Øyevæv og hjelmvinkel.** Ved å løse låsekneppen (s. 4-5) kan man stille inn avstanden mellom glasset og øynene. Still inn begge sidene likt og sørg for at de ikke kommer i klæm. Trekk deretter til låsekneppen igjen. Hjelmvinkelen kan tilpasses med dreiekneppen (s. 5).
- Driftsmodus automatisk/manuell.** Med skyvebryteren (s. 6) kan man velge modus for beskyttelsesnivåinnstilling. I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivået automatisk i forhold til intensiteten på sveiseflammen (standard EN 379:2003). I manuell modus kan beskyttelsesnivået stilles inn ved å dreie på knappen (s. 6-7).
- Beskyttelsesnivå.** I «manuell» modus, kan beskyttelsesnivået settes av glidebryteren for område mellom omnidrievået SL5 til SL9 og SL9 til SL13. Finjusteringen kan settes ved å justere potensiometerknappen (s. 6-7). I modusen „automatisk” tilsvare beskyttelsesnivået standarden EN 379 når dreiekneppen (s. 6-7) står i stillingen „N”. Ved å dreie på knappen kan det automatiske innstilte beskyttelsesnivået korrigeres opp eller ned med et beskyttelsesnivå avhengig av personlige ønsker.
- Slipemodus.** Ved å trykke på beskyttelsesnivåknappen (s. 6) settes sveiseglasset i slipemodus. I denne modusen er sveiseglasset deaktivert og forblir i lys tilstand. Aktivert slipemodus kjennetegnes ved en rød blinkende LED (s. 6) inne i hjelmen. Trykk en gang til på beskyttelsesnivåknappen for utkobling av slipemodus. Etter 10 minutter blir slipemodusen automatisk tilbakestillt.
- Sensitivitet.** Med følsomhetsknappen justeres lysfølsomheten i henhold til sveisebue og omgivelseslys. Grensen for "Super High"-området er innstillingen for standard følsomhet. Disse kan tilpasses ved å vri på bryteren. I "Super High"-området kan det oppnås en maksimal lysfølsomhet.
- Sensorbryter.** Sensorbryteren kan stilles på to ulike posisjoner. Avhengig av posisjonen reduseres (s. 5) eller økes (s. 7) vinkelen for registrering av omgivelseslys. dvs. at sveiseglasset reagerer sterkere eller svakere på omliggende lyskilder.
- Åpningsbryter.** Åpningsbryteren (Delay) (s. 7) gir deg valget av åpningsforsinkelsen fra mørk til lyst. Knotten tillater uendelig justering fra mørk til lyst lys mellom 0,1 til 2,0s med en ekstra "Twilight Function" som beskytter øynene mot etterglødende gjenstander.

Rengjøring

Sveiseglasset og beskyttelsesglasset må rengjøres regelmessig med en myk klut. Det må ikke brukes sterke rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller rengjøringsmidler med slipende stoffer. Linser med riper eller andre skader må skiftes ut.

Oppbevaring

Sveisehjelm oppbevares tørt og i romtemperatur. Hvis hjelmen oppbevares i originalemballasjen, øker batterienes levetid.

Skifte av beskyttelsesglass (s. 8-9)

En sideklips trykkes inn slik at beskyttelsesglasset kan løses og tas av. Nytt beskyttelsesglass henges i en sideklips. Legg beskyttelsesglasset nedover i spenn mot den andre sideklipsen og smekk det på plass. Dette håndgrevet krever noe trykk for at tetningen på beskyttelsesglasset skal oppnå ønsket virkning.

Skifte batterier (s. 5)

Sveiseglasset har utskiftbare litium-knappbatterier av typen CR2032. Hvis du bruker en sveisehjelm med luftkobling må du fjerne ansiktsteinen for du skifter ut batteriene. Batteriene må skiftes når lysjodien på kassetten blinker grønt.

- Fjern batteridekselet forsiktig
 - Fjern batteriene og sørg for avfallsbehandling i tråd med nasjonale forskrifter for spesialavfall
 - Sett inn batterier av type CR2032 som vist
 - Monter batteridekselet omhyggelig igjen
- Hvis filtertoningskassetten ikke blir markert når sveisebuen tennes, må du kontrollere om batteripolene vender riktig vei. For å kontrollere om batteriene har tilstrekkelig stor holdur på filtertoningskassetten mot en lys lampe. Hvis den grønne lysjodien blinker, er batteriene tomme og må skiftes umiddelbart. Hvis filtertoningskassetten ikke fungerer som den skal selv om batteriene er skiftet, må den erklæres ubrukelig og skiftes ut.

Monter/demonter sveiseglass (s. 8)

- Trekk ut beskyttelsesnivåknappen
 - Fjern batteridekselet forsiktig
 - Løsne holdefjæren som vist
 - Vipp glasset forsiktig utover
 - Løsne satellitten inn i
 - Trekk satellitten ut gjennom hullet i hjelmen
 - Dreie satellitten med 90° og skyv den gjennom hjelmåpningen
 - Fjern i bytt skyggen patron
- Monteringen av sveiseglasset gjøres i omvendt rekkefølge.

Problemløsing

Sveiseglasset formerkes ikke

- Juster sensitiviteten
- Endre sensorbryterposisjonen
- Rengjør sensorer eller beskyttelsesglass
- Deaktiver slipemodus
- Kontroll av lysstrømmen til sensoren
- Velg manuell modus E
- Skift batterier

Beskyttelsesnivå for lyst

- Velg manuell modus
- I automatisk modus dial til + eller +2 be

Skift ut beskyttelsesglasset

Beskyttelsesnivå for mørkt

- Velg manuell modus
- I automatisk modus dial til -1 eller -2 be

Sveiseglasset blaffer

- Juster posisjonen av forsinkelsesbryteren på sveiseprosedyren
- Skift batterier

Dårlig sikt

- Rengjør beskyttelsesglasset eller filteret
- Tilpass beskyttelsesnivået etter sveisebuetenden
- Forsterk omgivelseslyset

Sveisehjelmens skir

- Juster/trekk til hodebåndet på nytt

Spesifikasjoner

(Med forbehold om tekniske endringer)

Beskyttelsesnivå	auto-modus: SL4 (lysmodus) SL5 <SL13 (mørk modus) manuell modus: SL4 (lysmodus) SL5 <SL13 (mørk modus)
UV/IR- beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Koblingstid fra lys til mørk	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
Koblingsstid fra mørk til lys	0,1 - 2,0 med "Twilight Function"
Dimensjoner sveiseglass	90 x 110 x 77mm / 3,55 x 4,33 x 3,04"
Dimensjoner synsfelt	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Spenningsforsyning	Solceller, 2 stk. Utskiftbare Li-batterier 3V (CR2032)
Vekt	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,691oz
Driftstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Oppbevaringstemperatur	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Klassifisering iht. EN379	Optisk Klasse = 1 Diffusert lys = 1 Homogenitet = 1 Blikkvinkelavhengighet = 1
Godkjenninger	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA 294.3
Ytterligere merkinger for PAPR-versjon (varslet organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombinasjon med Air 3, Air3X, TH2 for versjoner med hardhat og Air 3, Air3X).

Reservedeler (p. 42)

- Hjelm uten sveiseglass (SP01) -Reparasjon 1 (Potensiometerknapp,
- Sveiseglass inkl. satellitt (SP02) Sensitivitetsknapp, Batterideksel) (SP06)
- Beskyttelsesglass (SP03) -Hodebånd med festeanordninger (SP07)
- Reparasjon 2 (SP04) -Svettebånd (SP08 / SP09)
- Indre beskyttelsesglass (SP05)

Konformitetserklæring

Se internetadresse på nest siste side.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 nr. 1.4 i Vedlegg II.

Teknisk kontrollorgan

For detaljerte opplysninger, se nest siste side.

Wstęp

Przybicia spawalnicza to nakrycie głowy stosowane podczas spawania pewnymi metodami w celu ochrony oczu, twarzy i szyi przed oparzeniem, światłem ultrafioletowym, iskrami, światłem podczerwonym i gorącym. Przybicia składa się z kilku części (patrz lista części zamiennej). Automatyczny filtr spawalniczyłą pasywny filtr UV i pasywny filtr podczerwieni z filtrem aktywnym o przepuszczalności światła w obszarze widzialnym widma różnej zależności od natężenia promieniowania luku spawalniczego. Pierwotnie wysoka wartość przepuszczalności światła przez automatyczny filtr spawalniczy (stan rozjaśnienia). Po uderzeniu luku spawalniczego w określonym czasie przełączenia, przepuszczalność światła filtra zmienia się na wartość niską (w stanie zaciemnienia). W zależności od modelu przybicia może być połączona z hełmem ochronnym i/lub z systemem PAPR (system nawiewu powietrza z funkcją oczyszczania).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem przybicia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprawdzić prawidłowość montażu przybicia ochronnej. Jeśli usuniecie usterek nie jest możliwe, nie należy dalej używać kasety z filtrem ochronnym.

Środki bezpieczeństwa i ograniczenia w zakresie ochrony / Ryzyko

W trakcie procesu spawania wydzielają się ciepło i promieniowanie, które mogą spowodować uszkodzenia oczu oraz zranienia skóry. Produkt ten zapewnia ochronę oczu oraz twarzy. Po założeniu przybicia, niezależnie od wybranego stopnia ochrony, oczu są zawsze chronione przed promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym. W celu zabezpieczenia pozostałych części ciała należy dodatkowo nosić odpowiednią odzież ochronną. Częścielkie substancje, wydzielane podczas spawania, mogą w niektórych przypadkach spowodować alergiczną reakcję skóry u osób o takich skłonnościach. Wrażliwe osoby muszą być świadome, że materiały, z których wykonana jest przybicia mogą spowodować alergiczne reakcje skóry. Przybicia spawalnicza może być stosowana tylko do spawania oraz przyblizania, lecz nie do innych zastosowań. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zastosowanie przybicia niezgodnie z przeznaczeniem lub też nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Przybicia jest przeznaczona do wszystkich tradycyjnych metod spawania, **z wyjątkiem spawania gazowego oraz laserowego. Proszę zwrócić uwagę na zalecany poziom ochrony zgodnie z EN169 w instrukcji. Przybicia nie zastępuje hełmu ochronnego. W zależności od modelu może być połączona z hełmem ochronnym.** Przybicia może wpłynąć na pole widzenia ze względu na konstrukcyjnych (brak widoczności z boku bez obrócenia głowy) oraz na postrzeganie kolorów w wyniku specyfiki przepuszczalności światła przez automatyczny filtr przyblizającego. Dlatego po założeniu przybicia operator może nie widzieć świateł sygnalizacyjnych lub wskaźników ostrzegawczych. Ponadto istnieje niebezpieczeństwo uderzenia na skutek zwiększonego obrotu (głowa operatora z założoną przybicia). Przybicia pogarsza również odbiór dźwięku i ciepła.

Tryb czuwania

Kaseta z filtrem ochronnym wyposażona jest w funkcję automatycznego wyłączenia, wydłużającą okres żywotności baterii. Jeśli w ciągu około 10 minut na kaseta pada mniej niż 1 lux światła, kaseta jest automatycznie wyłączana. W celu ponownego włączenia kasety ogniva słoneczne należy wystawić na krótko na światło dzienne. Jeśli kaseta z filtrem ochronnym nie włącza się ponownie lub też w chwili zapłonu luku elektrycznego nie nastąpi zaciemnienie, należy wymienić baterie.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji są określone w ogólnych warunkach dostaw i płatności krajowej organizacji sprzedaży firmy Fronius. Więcej informacji można uzyskać od autoryzowanego sprzedawcy. Gwarancja obejmuje jedynie wady materiałowe. Gwarancja i odpowiedzialność nie obowiązują w przypadku uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użycia lub stosowania. Nie obowiązują one również w przypadku zastosowania innych części zamiennych niż oryginalne. Części eksploatacyjne są wyłączone z zakresu gwarancji.

Oczekiwany okres trwałości

Kasku spawalniczego nie ma terminu przydatności do użycia. Produkt może być stosowany, dopóki nie pojawią się widoczne uszkodzenia lub wady.

Zastosowanie (Quick Start Guide)

- 1. Taśma nagłowia.** Dopasować górną taśmę regulacyjną (s. 4) do wielkości głowy. Naciśnąć przycisk zapadki (s. 4) obracać, dopóki taśma nagłowia nie będzie przylegać dokładnie, lecz bez ucisku.
- 2. Odstęp od oczu i naciśnięcie przybicia.** Zwalniająca przyciski blokady (s. 4-5), można ustawić odstęp kasety od oczu. Ustawić równocześnie obie strony i nie przekazywać (s. 4-5). Następnie ponownie dokręcić przyciski blokady. Nachylenie przybicia można ustawić za pomocą pokrętki (s. 5).
- 3. Tryb pracy automatyczny/ręczny.** Za pomocą przełącznika przesuwowego (s. 6) można wybrać tryb ustawienia stopnia ochrony. W trybie automatycznym stopień ochrony ustawiany jest automatycznie przez czujniki, odpowiednio do intensywności luku elektrycznego (norma EN 379:2003). W trybie ręcznym stopień ochrony można ustawić obracając pokrętkę (s. 6-7).
- 4. Stopień ochrony.** W trybie ręcznym możliwe jest przesuwanie przełącznika zakresu w celu dokonania wyboru między poziomami obszarów ochrony SL5 - SL9 i SL9 - SL13. Drobnych korekt należy dokonywać obracając pokrętkę potencjometru (s. 6-7). W trybie automatycznym, gdy pokrętkę (s. 6-7) ustawione jest w pozycji „N”, stopień ochrony odpowiada normie EN 379. Obrót pokrętki umożliwia skorygowanie automatycznie ustawionego stopnia ochrony w górę lub w dół, zależnie od osobistych preferencji.
- 5. Tryb szlifowania.** Naciśnięcie przycisku stopnia ochrony (s. 6) powoduje przełączenie kasety z filtrem ochronnym na tryb szlifowania. W tym trybie kaseta jest wyłączona i pozostaje na poziomie jasnym. Włączony tryb szlifowania można rozpoznać po migającej na czerwono diodzie (s. 6) wewnątrz przybicia. W celu wyłączenia trybu szlifowania należy ponownie naciśnąć przycisk stopnia ochrony. Po upływie 10 minut tryb szlifowania zostanie zresetowany automatycznie.
- 6. Czułość.** Za pomocą przycisku czułości czułość na światło jest dostosowywana do luku spawalniczego i światła otoczenia. Granica „Super High” jest ustawieniem domyślnym. Przekręcając pokrętkę, wartości te można indywidualnie dostosować. W obszarze „Super High” można osiągnąć maksymalną czułość światła.
- 7. Suwak detektora.** Suwak detektora można ustawić w dwóch różnych pozycjach. W zależności od ustawień kąt rozpoznawania światła otoczenia zmniejsza się (s. 7) lub zwiększa (s. 7). Iż kaseta reaguje w mniejszym lub większym stopniu na odciażające źródła światła.
- 8. Przełącznik otwarcia.** Przełącznik otwarcia (Delay) (s. 7) umożliwia zmianę opóźnienia otwarcia z poziomu ciemnego na jasny. Pokrętkę umożliwia dokonywanie nieskończonej regulacji pomiędzy ciemnością a jasnością od 0,1 do 2,0 s z dodatkowym "Twilight Function", który chroni oczy przed poświata powstającą na obiekcie.

Czyszczenie

Kaseta z filtrem ochronnym oraz szybkie ochronną należy regularnie czyścić za pomocą miękkiej ściereczki. Nie wolno stosować innych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu lub też środków czyszczących z dodatkami materiałowymi ściernymi. Zarysowaną lub uszkodzoną szybkie ochronną należy wymienić.

Przechowywanie

Przybicia spawalnicza należy przechowywać w temperaturze pokojowej w niskiej wilgotności powietrza.

Przechowywanie przybicia w oryginalnym opakowaniu wpływa na wydłużenie okresu przydatności eksploatacyjnej baterii.

Wymiana szybkiej ochronnej (s. 8-9)

W celu zwolnienia i wymiany szybkiej ochronnej należy nacisnąć zatrzask boczny. Zaczepić nową szybkie o zatrzask boczny. Założyć szybkie ochronną na drugi zatrzask boczny i zatrzask górny. Czynność ta wymaga zastosowania nacisku, aby możliwe było osiągnięcie oczekiwanego działania uszczelki szybkiej ochronnej.

Wymiana baterii (s. 5)

Kaseta z filtrem ochronnym wyposażona jest w wymienne baterie litowe typu CR2032. Jeśli stosowana jest przybicia spawalnicza z nawiewem, przed wymianą baterii konieczne jest wyjęcie uszczelki części twarzewowej. Baterie należy wymienić, gdy wskaźnik LED na kasecie miga na zielono.

1. Ostrożnie zdjąć pokrywę baterii
2. Wyjąć baterie i zutilizować je zgodnie z obowiązującymi przepisami na wyłączenie odpadów specjalnych
3. Włożyć baterie typu CR2032 w sposób przedstawiony na rysunku
4. Ostrożnie założyć pokrywę baterii

Jeśli kaseta z filtrem ochronnym nie zaciemnia się w chwili zapłonu luku elektrycznego, należy sprawdzić ustawienie biegunów baterii. W celu sprawdzenia, czy baterie nadają się jeszcze do użytku, należy przystawić kaseta z filtrem ochronnym do momentu źródła światła. Jeśli zielony wskaźnik LED miga, baterie są wyczerpane i należy je bezzwłocznie wymienić. Jeśli pomimo prawidłowego umieszczenia baterii kaseta z filtrem ochronnym nie działa poprawnie, należy ją uznać za nie nadającą się do użytku i wymienić.

Montaż/demontaż kasety z filtrem ochronnym (s. 8)

1. Wyciągnąć przycisk stopnia ochrony
2. Ostrożnie zdjąć pokrywę baterii
3. Odblokować sprężynę mocującą kaseta w sposób przedstawiony na rysunku
4. Ostrożnie odchylić kaseta
5. Odblokować filtr Satellite w sposób przedstawiony na rysunku
6. Wyjąć filtr Satellite przez wycięcie w przybicia
7. Obrócić filtr Satellite o 90° i wsunąć przez otwór w przybicia
8. Usunąć i wymienić kaseta

Zakładanie kasety z filtrem ochronnym odbywa się w odwrotny sposób.

Rozwiązywanie problemów

Kaseta z filtrem ochronnym nie włącza zaciemnienia

- Dostosować czułość → Sprawdzić dostęp światła do detektora
- Zmienić pozycję swaka detektorów → Wybrać tryb ręczny
- Oczyszczyć detektory lub szybkie ochronną → Wymienić baterie
- Wyłączyć tryb szlifowania

Stopień ochrony zbyt jasn

- Wybrać tryb ręczny → Wymienić szybkie ochronną
- W trybie automatycznego wybierania do +1 lub +2 zapłaty

Stopień ochrony zbyt ciemny

- Wybrać tryb ręczny → W trybie automatycznego wybierania do -1 lub -2 zapłaty

Kaseta z filtrem ochronnym migocze

→ Należy wyregulować położenie przełącznika opóźniającego w odniesieniu do procedury spawania.

- Wymienić baterie

Zła widoczność

- Oczyszczyć szybkie ochronną lub filtr → Zwiększyć intensywność światła w otoczeniu
- Dopasować stopień ochrony do procedury spawania

Przybicia spawalnicza ślizga się

- Ponownie dopasować napać taśmę nagłowia

Specyfikacje

(Możliwość zmian technicznych zastrzeżona)

Stopień ochrony	tryb automatyczny: SL4 (tryb światła) SL5 - SL13 (tryb ciemny) tryb ręczny: SL4 (tryb światła) SL5 - SL13 (tryb ciemny)
ochrona UV/IR	Maksymalna ochrona na poziomie jasnym i ciemnym
Czas przełączenia z poziomu jasnego na ciemny	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Czas przełączenia z poziomu ciemnego na jasny	0,1 - 2,0s z "Twilight Function"
Wymiary kasety z filtrem ochronnym	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Wymiary pola widzenia	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Napięcie zasilania	Ogniva słoneczne, 2.zst. Baterie litowe 3V, wymienne (CR2032)
Ciężar	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Temperatura robocza	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura przechowywania	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Klasyfikacja wg EN 379	Klasa optyczna = 1 Światło rozproszone = 1 Jednorodność = 1 Współczynnik kąta widzenia = 1
Atesty	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Dodatkowe oznaczenia dla wersji PAPR	EN12941 (TH3 w połączeniu z Air3, Air3x, TH2 dla wersji z hardhat i Air3, Air3x).

Części zamienne(p. 42)

- Przybicia bez kasety (SP01) -Naprawa 1 (Przycisk potencjometru, Przycisk czułość, Pokrywa baterii) (SP06)
- Kaseta z filtrem ochronnym wraz z filtrem Satellite (SP02) -Taśma nagłowia wraz z elementami mocującymi (SP07)
- Szybka ochronna (SP03) -Potnik czolowy (SP08 / SP09)
- Naprawa 2 (SP04)
- Szybka wewnętrzna (SP05)

Deklaracja zgodności

Zobacz adres strony na stronie od drugiej do ostatniej.

Informacje prawne

Ten dokument spełnia wymagania rozporządzenia UE 2016/425 punkt 1.4 Aneksu II.

Jednostka notyfikowana

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie od drugiej do ostatniej.

Návod

Ochranná svařečská kukla je speciální pokrývka hlavy, která se používá při provádění určitých druhů svařečských prací, za účelem ochrany očí, obličje a krku před svařovacím elektrickým obloukem s viditelným světlem, ultrafialovým světlem, jiskrami, infračerveným světlem a horkem. Kukla se skládá z několika částí (viz seznam náhradních dílů). Automaticky svařovací filtr je kombinován s pasivním UV- a pasivním IR-filtrem s aktivním filtrem, jehož propustnost světla ve viditelné oblasti spektra se mění v závislosti na intenzitě záření svařovacího elektrického oblouku. Světelná propustnost automatického svařovacího filtru má zpočátku vysokou hodnotu (švětlý stav). Po osvětlení svařečským obloukem a rámcem definované doby spínání stupeň světelné propustnosti filtru klesne na nižší hodnotu (tmavý stav). Podle modelu může být kukla kombinovaná s ochrannou přilbou nebo s PAPP-systémem (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní pokyny

Předtím, než začnete kuklu používat, přečtěte si návod k použití. Zkontrolujte správnou montáž předního skla. Než se dají závady odstranit, nesmí se kazeta s ochrannou clonou již používat.

Preventivní opatření & bezpečnostní omezení rizika

Při svařování dochází k uvolňování tepla a záření, které by mohlo způsobit poranění pokožky a poškození zraku. Tento výrobek chrání oči a obličje. Tento výrobek chrání oči a obličje. Noste-li tuto kuklu, bez ohledu na volbu stupně ochrany, máte oči vždy chráněné před ultrafialovým a infračerveným zářením. Noste-li tuto kuklu, bez ohledu na volbu stupně ochrany máte oči vždy chráněné proti ultrafialovému a infračervenému záření. Zbytek těla musíte navíc chránit odpovídajícím ochranným oděvem. Částice a látky, které se při svařování uvolňují, mohou za určitých okolností u příslušné náchylných výsovaly alergické kožní reakce. Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou, mohou způsobovat lidem s citlivou kůží alergické reakce. Ochranná svařečská kukla se smí používat jen při svařování a broušení a nesmí se používat pro žádné jiné účely. Za použití svařečských kukly k jinému než stanovenému účelu nebo za použití v rozporu s návodem k použití nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost. Tato kukla se pro všechny běžné svařečské postupy, s výjimkou svařování plamenem a laserového svařování. *Vezměte prosím na vědomí doporučenou úroveň ochrany v souladu s EN169 v příručce.* Kukla nenahrazuje ochrannou přilbu. V závislosti na modelu může být kukla kombinována s ochrannou přilbou. Vzhledem ke své konstrukci může kukla ovlivnit zorné pole (boční stráně) ve viditelné pouze po otočení hlavy) a nepříznivě ovlivnit vnímání barev kvůli propustnosti světla automatického ztmavovacího filtru. Z tohoto důvodu může za určitých okolností dojít k přehlédnutí signálních světel nebo výstražných známk. Kromě toho zde zkrácí nárazu kvůli většímu obrusu (větší hlava s nasazenou kuklou). Kukla také snižuje vnímání zvuku a tepla.

Pohotovostní režim

Kazeta s ochrannou clonou je vybavena funkcí automatického vypnutí, která prodlužuje životnost jejich baterií. Pokud na spínač klápněte po dobu cca 10 minut nedopadá světlo o intenzitě alespoň 1 lux, kazeta se automaticky vypne. K opětovnému zapnutí kazety musí být solární články krátce vystaveny dennímu světlu. Kdyby se kazeta s ochrannou clonou už nedala aktivovat, nebo kdyby při zapálení svařovacího oblouku už nezestmárla, musí se baterie vyměnit.

Záruka a odpovědnost

Záruční podmínky najdete ve všeobecných obchodních podmínkách národní prodejní organizace Fronius. Další informace obdržíte od autorizovaného odborného prodejce. Záruka se poskytuje pouze na vady materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného použití nebo upouštění záruka a odpovědnost zanikají. Záruka a odpovědnost zanikají také při použití jiných než originálních náhradních dílů. Ze záruky jsou vyloučeny spotřební díly.

Životnost:

Svařovací kukla má nemezenou dobu použitelnosti. Produkt lze používat tak dlouho, dokud se neobjeví viditelná nebo neviditelná vada nebo funkční problém.

Použití (Quick Start Guide)

- Pásek na upevnění kukly.** Horní přestavitelný pásek (s. 4) nastavte podle velikosti své hlavy. Řehtačkový knoflík (s. 4) zatlačte dovnitř a otočíte jej, dokud pásek na upevnění kukly dostatečně nepřiléhá, aniž by tlačil.
- Vzdálenost očí a sklon kukly.** Uvolněním aretačního knoflíku (s. 4-5) se nastavuje vzdálenost mezi kazetou a očima. Obě strany nastavte stejně, bez násklenu. Následně aretační knoflík opět utáhněte. Sklon kukly se přizpůsobuje otočným knoflíkem (s. 5).
- Provozní režim automatický / ruční.** Posuvným přepínačem (s. 6) lze volit režim nastavení stupňů ochrany. V automatickém režimu se stupeň ochrany přizpůsobuje světelné intenzitě elektrického oblouku prostřednictvím senzory automaticky (norma EN 379:2003). V ručním režimu lze stupeň ochrany nastavit otočením knoflíku (s. 6-7).
- Stupeň ochrany.** V „manuálním“ režimu lze úroveň ochrany nastavit pomocí posuvníku v rozsahu od SL5 do SL9 a od SL9 do SL13. Jemné nastavení lze provést knoflíkem potenciometru (s. 6-7). Když je v automatickém režimu „automatic“ otočný knoflík (s. 6-7) v poloze „N“, odpovídá stupeň ochrany normě EN 379. Otočením knoflíku lze automaticky, podle normy, nastavovat stupeň ochrany konkrétně podle osobní citlivosti o jeden stupeň ochrany nahoru nebo dolů.
- Režim broušení.** Stisknutím voliče stupňů ochrany (s. 6) se kazeta s ochrannou clonou přestává do režimu broušení. V tomto režimu se kazeta deaktivuje a zůstává světlá. Aktivování režimu broušení je indikováno červeně blikající kontrolkou LED (s. 6) uvnitř kukly. Zrušení režimu broušení dosáhnete opětovným stisknutím voliče stupňů ochrany. Po 10 minutách se režim broušení vrátí automaticky.
- Citlivost.** Pomocí tlačítka citlivosti se citlivost světla nastavuje podle svařovacího oblouku a okolního světla. Hranice supervysoké oblasti („Super High“) představuje standardní nastavení citlivosti. Otočením knoflíku potenciometru je lze dle potřeby upravit. V oblasti „Super High“ lze dosáhnout maximální světelné citlivosti
- Posuvná clona čidla.** Posuvná clona čidla má dvě různé polohy. Mění se jí, zmenšuje (s. 7) nebo zvětšuje (s. 7), detekční úhel čidla na okolní světlo, tj. kazeta reaguje na okolní světelné zdroje citlivěji nebo méně citlivě.
- Přepínač zjasňovacího zpoždění.** Přepínač zjasňovacího zpoždění (Delay) (s. 7) umožňuje volbu zjasňovacího zpoždění při přechodu z tmavé na světlou. Knoflík umožňuje plynulé nastavení od tmavého ke světlému od 0,1 do 2,0 s s doplňkovým „Twilight Function“, který chrání zrak před předměty s dosvětlením.

Čištění

Kazeta s ochrannou clonou a přední sklo se musí pravidelně čistit měkkými hadříky. Nesmíte je používat žádné agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, lih ani čističů s brusnými přísadami. Poškořené nebo poškozené clony se musí vždy vyměnit.

Skladování

Ochranná svařečská kukla se má skladovat při pokojové teplotě a nízké vlhkosti vzduchu. Ukládání helmy v originálním balení prodlouží dobu životnosti baterií.

Výměna předního skla (s. 8-9)

Stačímán jedné z bočních spon dovnitř se přední sklo uvolní a lze je sejmut. Do jedné z bočních spon se pak nasadí nové přední sklo. To se pak ohne k druhé boční sponě, až sklo zaskočí. Při této manipulaci se musí trochu zatlačit, aby těsnění předního skla řádně působilo.

Výměna baterií (s. 5)

Kazeta s ochrannou clonou má vyměnitelné lithiové knoflíkové baterie, typ CR2032. Používejte-li ochrannou svařečskou kuklu s přívodem čerstvého vzduchu, musíte před výměnou baterií sejmut lícní těsnění. Jakmile kontrolka LED na kazetě začne blikat zeleně, baterie vyjměte.

- Opatrně otevřete víko bateriového prostoru
- Vyměňte baterie a podle místních předpisů pro zacházení se zvláštním odpadem je zlikvidujte
- Vložte nové baterie, typ CR2032, podle obrázku
- Pečlivě zavřete víko bateriového prostoru

Jestliže zastřižovací kazeta neztmavne v okamžiku, kdy se zapálí svařovací oblouk, zkontrolujte polaritu baterií. Chcete-li si ověřit, zda je baterie stále ještě dostatečně nabitá, přidrže zastřižovací kazetu k jasné svítící lampě. Jestliže zelená kontrolka LED bliká, baterie jsou vybité a ihned je vyměňte. Jestliže zastřižovací kazeta nepracuje správně i přes správnou výměnu baterií, považujte ji za nepoužitelnou a vyměňte ji.

Demontáž a montáž kazety s ochrannou clonou (s. 8)

- Stáhnete volič stupňů ochrany
- Opatrně otevřete víko bateriového prostoru
- Přidržováním pružiny kazety odjistíte podle obrázku
- Kazetu opatrně povyklopte ven
- Odjistíte bočnice (satelity) podle obrázku
- Bočnice (satelity) vytáhněte vybráním v kukle
- Bočnice (satelity) natočte o 90° a protáhněte je otvorem v kukle
- Kazetu s ochrannou clonou vyklopte ven

Montáž kazety s ochrannou clonou se provádí opačným postupem.

Řešení problémů

Kazeta s ochrannou clonou nezatmívá

- přizpůsobte citlivost → zkontrolujte světelný tok dopadající na čidlo
- pozměňte polohu posuvné clony čidla → zvolte ruční režim
- vyčistěte čidlo nebo přední sklo → vyměňte baterie
- deaktivujte režim broušení

Stupeň ochrany příliš světlý

- zvolte ruční režim → vyměňte přední sklo
- V automatickém režimu vytáčení na +1 nebo +2 se zeplat

Stupeň ochrany příliš tmavý

- zvolte ruční režim
- V automatickém režimu vytáčení na -1 nebo -2 se zeplat

Kazeta s ochrannou clonou „bliká“

- Upravte polohu zpoždovací spínače podle postupu svařování
- vyměňte baterie

Špatný výhled

- vyčistěte přední sklo nebo filtr → zvýšte intenzitu okolního světla
- stupeň ochrany přizpůsobte svařovacím postupem

Ochranná svařečská kukla se smeká

- přizpůsobte / utáhněte pásek na upevnění kukly

Specifikace

(technické změny vyhrazeny)

Stupeň ochrany	automatický režim: SL4 (světelný režim) SL5-SL13 (tmavý režim) manuální režim: SL4 (světelný režim) SL5-SL13 (tmavý režim)
Ochrana UV/IR	Maximální ochrana ve světlém i tmavém stavu
Doba přepnutí ze světla na tmavou	170 μs (23 °C/73 °F) 110 μs (55 °C/131 °F)
Doba přepnutí z tmavé na světlou	0,1 - 2,0 s "Twilight Function"
Rozměry kazety s ochrannou clonou	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Rozměry zorného pole	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Nápadné napětí	Solární články, 2 ks Baterie Li, 3 V, vyměnitelné (CR2032)
Hmotnost	500 g / 17,637 oz PAPP: 700g / 24,689oz
Provozní teplota	-10 °C - 55 °C / 14 °F - 131 °F
Skladovací teplota	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F
Klasifikace podle normy EN379	Optická třída = 1 Rozptylné světlo = 1 Homogenita = 1 Závislost zorného úhlu = 1
Certifikace	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, complies with CSA Z94.3
Další označení pro verzi PAPP (oznamovaný subjekt CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaci s Air / 3, Air/3X, TH2 pro verze s bezpečnostní přilbou a Air / 3, Air/3X).

Náhradní díly (p. 42)

- Kukla bez kazety (SP01)
- Kazeta s ochrannou clonou, včetně bočnic (satelity) (SP02)
- Přední sklo (SP03)
- Oprava 2 (SP04)
- Vnitřní ochranné sklo (SP05)
- Oprava 1 (Knoflík potenciometru, Knoflík citlivosti, Víko bateriového prostoru) (SP06)
- Pásek na upevnění kukly, se zapínáním (SP07)
- Čelenka (pottiko) (SP08 / SP09)

Prohlášení o shodě

Viz internetová adresa na předposlední strana.

Právní pokyny

Tento dokument vyhovuje požadavkům Nařízení EU 2016/425 c. 1.4 dodatku II.

Oznamovaný subjekt

Pro podrobné informace viz předposlední strana.

介绍

焊接头盔是一种头盔，在进行某些类型的焊接时使用，以保护眼睛、面部和颈部免受闪光灼伤、紫外线、火花、红外线和热的伤害。头盔由几个部分组成（请参阅备件列表）。自动焊接遮光片将可见UV滤光片和无源IR滤光片与有源遮光片结合在一起，其遮光片的透光率在光线的可见区域内变化，具体取决于焊接电弧的辐照度。自动焊接遮光片的透光率具有初始的高值（发光状态）。在焊接电弧触击之后并且在定义的切换时间内，滤光器的透光率变为低值（暗状态）。

根据型号的不同，头盔可与防护头盔和/或PAPR（电动空气净化呼吸器）系统结合使用。安全指导

使用头盔之前，请阅读操作说明。检查前盖镜头是否正确安装。如果无法消除错误，则必须停止使用头盔。

注意事项和保护性限制/风险

在焊接过程中，会释放热量和辐射，从而可能损坏眼睛和皮肤。该产品为眼睛和脸部提供保护。戴上头盔时，无论阴影级别如何，始终可以保护眼睛免受紫外线和红外线的伤害。为了保护身体的其余部分，还必须穿戴适当的防护服。在某些情况下，焊接过程中释放的颗粒和物质会在相应的易感人群中引发皮肤过敏反应。与皮肤接触的材料可能对易感人群造成过敏反应。

防护电焊帽只能用于焊接和打磨，不能用于其他应用。如果将焊接头盔用于非预期目的或无视操作说明，则制造商不承担任何责任。该头盔适用于所有既定的焊接程序，但不包括气体焊接和激光焊接。请注意盖板上符合EN169的推荐保护等级。刮擦或损坏的镜头必须更换。该头盔不能代替安全头盔。根据型号，头盔可与防护头盔结合使用。头盔可能会因构造而影响视野（如果不转动头部，则侧面无视），并且由于自动变暗滤镜的透光率会影响颜色感知。结果，可能看不到信号灯或警告指示灯。此外，由于轮廓较大（头盔盖的头部），还会造成碰撞危险。头盔还可以减少音频和热能。

睡眠模式

头盔具有自动关闭功能，可以延长使用寿命。如果光线照射在色敏灯上的时间少于1Lux大约10分钟，它将自动关闭。要重新激活头盔，必须将其短暂暴露在日光下。如果在点燃焊接电弧时无法重新启动遮光盒或该遮光盒没有变暗，则必须更换电池。

保固及责任

请参阅国家Fronius销售组织的交货和付款一般条款以了解保修条款。可以从您的授权专业经销商处获得更多信息。保修仅涵盖材料缺陷。如果使用不当，所有保修和责任规定将失效。不使用原始备件也会使保修和责任失效。易损件不在保修范围内。

预期寿命

焊接头盔没有有效期。只要没有可见或不可见的损坏或功能问题，就可以使用该产品。使用方法（快速入门指南）

1. 头带。将上调节带（第4页）调节到头部的尺寸。推入棘轮旋钮（第4页），然后旋转直到头带牢固固定，但没有压力。
2. 眼睛距离和头盔角度。通过松开锁定旋钮（第4-5页），可以调节头盔和眼睛之间的距离。均匀调整两侧，不要倾斜。然后再次拧紧锁定旋钮。头盔角度可使用旋钮调节（第5页）。
3. 自动/手动操作模式。滑动开关（第6页）用于设置保护等级设置模式。在自动模式下，保护等级通过传感器自动调整为电弧强度（标准EN 379:2003）。在手动模式下，可以通过旋转旋钮设置保护级别（第6-7页）。
4. 阴影级别。在“手动”模式下，可以通过范围级别SL5至SL9和SL9至SL13之间的范围滑块设置保护级别。可以通过旋转电位器旋钮来设置微调（第6-7页）。在“自动”模式下，如果将电位器旋钮（第6-7页）设置在位置“N”，则保护级别（SL5–SL13）符合标准EN 379。旋转旋钮可以根据个人喜好上下两个保护等级来校正自动设置的保护等级。（绿色选项）
5. 磨削模式。按下“研磨”按钮（第6页），将头盔切换到研磨模式。在此模式下，盒带被停用，并保持在轻状态。头盔内的红色闪烁LED（第6页）指示已激活的磨削模式。要禁用磨削模式，请再次按保护等级旋钮10分钟后，研磨模式将自动重置。
6. 灵敏度。使用灵敏度按钮，可根据焊接电弧和环境光调节灵敏度。“超高”区域的边界是标准灵敏度设置。通过旋转旋钮，可以对其进行自定义。在“超高”区域中，可以实现最大的灵敏度。通过旋转旋钮，可以对其进行自定义。在“超高”区域中，可以实现最大的灵敏度。
7. 传感器滑块。传感器滑块可以设置在两个不同的位置。根据位置的不同，环境光检测角度会减小（第7页）或增大（第7页）。
8. 延时开关。开启旋钮（延迟）（第7页）允许选择从暗到亮的开启延迟。旋钮可在0.1到2.0s之间从暗到亮无限调节，保护眼睛。

清洁和消毒

必须定期用清洁布清洁遮光罩和前盖镜头。请勿使用强力清洁剂，溶剂，酒精或含有去污剂的清洁剂。刮擦或损坏的镜片必须更换。

存储

焊接头盔必须在室温和低温下存放。将头盔存放在原始包装中会增加电池的使用寿命。

装回前盖镜头（第8-9页）

推入一侧夹以释放前盖镜头，然后将其取下。将新的前盖镜头安装到一侧夹上。将前盖镜头拉到第二个侧面夹上，然后固定到位。此操作需要一定的压力，以确保前盖透镜上的垫圈具有所需的效果。

更换电池（第5页）

该头盔可更换的CR2032型锂纽扣电池。如果您使用的是带新鲜空气的电焊头盔，则必须在更换电池之前取下面部密封件。当头盔上的LED呈绿色闪烁时，必须更换电池。

1. 小心地取下电池盖
2. 取出电池并按照国家有关特殊废物的规定进行处理
3. 如图所示，插入CR2032型电池
4. 小心地更换电池盖

如果在点燃焊接电弧时阴暗盒未变暗，请检查电池极性。要检查电池是否仍然有足够的电量，请将遮光罩保持在明亮的灯上。如果绿色LED闪烁，则表明电池已耗尽，必须立即更换。如果尽管更换了正确的电池，遮光罩仍无法正常工作，则必须声明其无法使用并且必须更换。

卸下/安装头盔（第8页）

1. 拉出保护等级旋钮
2. 小心地取下电池盖
3. 如图所示解锁头盔固定装置
4. 小心地倾斜头盔
5. 如图所示解锁卫星
6. 通过头盔上的铰链拉出卫星
7. 将卫星旋转90°并穿过头盔上的孔
8. 卸下/更换遮光罩

头盔以相反的顺序安装。

故障排除

头盔不会变暗

- 调整灵敏度-检查流向传感器的光
- 更改传感器滑块的位置-选择手动模式
- 清洁传感器或前盖镜头-更换电池
- 停用研磨模式

防护等级太低

- 选择手动模式-更换前盖镜头
- 在自动模式下，通过+或+2调节旋钮

保护等级太暗

- 选择手动模式-在自动模式下，通过-1或-2调节旋钮

头盔闪烁

- 在焊接过程中调节延迟旋钮的位置

-更换电池

视力差

- 清洁前盖镜头或头盔-增加环境光

-根据焊接程序调整保护等级

焊接头盔脏

- 调节/收紧头带

技术指标

（我们保留进行技术更改的权利）

阴影等级	自动模式: SL4 (亮模式) SL5 < SL13 (暗模式) 手动模式: SL4 (亮模式) SL5 < SL13 (暗模式)
紫外线/红外线防护	在阴暗模式下提供最大保护
时间从亮到暗的切换	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
时间从暗到亮的切换	带有“微光功能”的0.1-2.0s
头盔尺寸	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
视窗面积	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
电源	太阳能电池2个可更换3V锂电池 (CR2032)
重量	500g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.618oz
工作温度	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
储存温度	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
规格EN 379分类	光学等级=1 同质=1 光散射=1 视角依赖性=1
标准品	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA 294.3
PAPR版本的附加标记	EN12941 (TH3 with Air / 3, AirX组合, TH2用于安全眼镜和Air / 3, AirX的版本)。

备件（第42页）

- 不带头盖的头盔 (SP01)
- 含头盔卫星 (SP02)
- 前盖镜头 (SP03)
- 修理套装2 (SP04)
- 内保护膜 (SP05)
- 维修套件1 (电位器旋钮, 灵敏度旋钮, 电池盖) (SP06)
- 头带紧固件 (SP07)
- 汗带 (SP08 / SP09)

符合性声明

请在最后一页查看互联网链接地址。

法律信息

本文件符合附件H的欧盟法规2016/425第1.4点的要求。

公告机构

有关详细信息，请参见第二页。

Bevezető

A hegesztősisak egy fejvédő eszközt, amelyet hegesztési munkák során a szemek, az arc és a nyak égési sérülések, ultralyba és infravörös sugárzás, szikrák és a hő elleni védelemre használható. A sisak több részből áll (lásd az alkatrésztáblát). Az automatikus hegesztőszűrő esetén passzív UV szűrőt kombinálunk passzív IR szűrővel és olyan aktív szűrővel, amelynek fényáteresztő képessége a szinkép látható tartományába esik, a hegesztési sugárzásától függetlenül. Az automata hegesztőszűrő fényáteresztésének kezdeti értéke magas (világos állapot). Ha a hegesztési vagy juttatási pont megváltozott kapcsolási időn belül van, a szűrő fényáteresztése alacsony értékre vált (sötét állapot). Tipusától függően a sisak kombinálható védősisakkal és/vagy PAPPR (légszűrős légozószerkező) rendszerrel is.

Biztonsági tudnivalók

A sisak használatba vétele előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást. Ellenőrizze az előtétűveg megfelelő felszerelését. Ha a hibák nem járhatók el, akkor a szűrőzetet nem használható tovább.

Övintézkedések és a védettségi korlátozás / Kockázat

A hegesztési folyamat során hő és sugárzás szabadul fel, amelynek következtében szem- és bőrsérülések alakulhatnak ki. Ez a termék a szemek és az arc számára aktív védelmet. A sisak viselése a választott védőfokozattól függetlenül mindig védelmet nyújt az ultralyba és infravörös sugárzással szemben. A test egyéb részének védelmére kiegészítésként megfelelő védőruhákat kell viselni. A hegesztési folyamat során felszabaduló részecskék és anyagok adott körülmények között arra hajlamos személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki. Érzékeny személyeknél a bórrrel érintkező alkatrészek anyaga allergiás reakciókat válthat ki. A hegesztő védősisak csak hegesztéshez és csiszoláshoz szabad használni. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, ha az a egyébként termék a köznyelvben megfogalmazottnál jobban használják. A sisak minden szokásos hegesztési eljáráshoz alkalmas, kivéve a gáz- és lézerhegesztést. Vegye figyelembe az ajánlott védelmi szintet a közkinizs EN169 szabványának megfelelően. Anyártó nem vállal felelősséget, ha a hegesztősisakot nem rendelkezésük szerint vagy nem a használati utasításnak megfelelően használják. A sisak nem helyettesíti a biztonsági sisakot. Tipusától függően a sisak biztonsági sisakkal is kombinálható. A sisak szerkezeti okokból károsan befolyásolhatja a látómezőt (a fej elfordítása nélkül nem látunk oldalra) és a színérzékelést is az automatikusan sötétítő szűrő fényáteresztése miatt. Ezért a jelzőfények vagy figyelemjelző jelzések esetleg nem látszanak. A tárgyak nagyobb körvonalai miatt fennáll a veszély érzékelésről (ha a sisak a fején van). A sisak csökkenti a hang és a hő érzékelését.

Álvó üzemmód

A szűrőzet az elem élettartamát megnövelve automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha a fényvédő kappantó erő fény kb. 10 percen keresztül 1 Lux értéknél kisebb, a kappantó automatikusan kikapcsol. Az újra bekapcsoláshoz rövid időre feszültséget kell kitenni a fényelemmelékek. Ha a szűrőzet nem aktiválható, vagy a hegesztőív begyújtásakor nem sötétül el, akkor ki kell cserélni az elemeket.

Garancia és szavatosság

A garanciális rendelkezéseket a nemzeti Fronius értékesítési szervezet általános szállítási és fizetési feltételeiben találhatja meg. A további információkat az Ömel kapcsolatban álló hivatalos szakkereskedőtől kaphatja meg. A garancia csak anyaghiányosságokra vonatkozik. A szakszerűtlen használat vagy alkalmazás miatti károk esetén megszűnik a garancia és a jótállás. Nem eredeti pótalkatrészek használata esetén ugyancsak megszűnik a garancia és a jótállás. A garancia nem vonatkozik a kopó alkatrészekre.

Várható élettartam

A hegesztősisaknak nincs lejáratú dátuma. A termék mindaddig használható, amíg nem lépnek fel nyilvánvaló vagy kívülről nem látható sérülések vagy meghibásodások.

Alkalmazás (Quick Start Guide)

- Fejánt.** Állítsa be a felső állítható pántot (o. 4) fejméretének megfelelően. Nyomja be és forgassa addig a (o. 4) rögzítógombot, amíg a fejánt feszesen de nyomás nélkül felkötkezik.
- Asztmavoltosság és a sisak lejtése.** A (o. 4-5) rögzítógombok oldásával történik a kappantó és a szemek közötti távolság beállítása. Állítsa be egyformán mindkét oldalt és ügyeljen arra, hogy ne akadjon be. Befűzésül húzza meg ismét az állítócsavarokat. A sisak lejtése a (o. 4) forgatógombbal állítható be.
- Automatikus / manuális üzemmód.** A védőfokozat átkapcsolásának módja a tolókapcsolóval (o. 5) választható ki. Automatikus üzemmódban a védőfokozat beállítása a fény intenzitásának megfelelően az érzékelő segítségével történik (EN 379-2003 szabvány). Manuális üzemmódban a védőfokozat a gomb (o. 6-7) forgatásával állítható be.
- Védőfokozat.** „Kézi” módban a védelmi szintet a tolókapcsoló segítségével lehet beállítani az SL5 és SL9, valamint az SL9 és SL13 közötti védelmi tartományokban. A fionnbeállítást a potencióméter gombjával lehet elvégezni (o. 6-7). „Automatikus” üzemmódban a védőfokozat az EN 379-5 szabványban felel meg, amennyiben a forgatógomb (o. 6-7) az „N” pozícióban áll. A gombot elforgatva az egyéni érzékenységek megfelelően egy védőfokozattal felel meg vagy lejjebb kapcsolása van lehetséges.
- Álvó üzemmód.** A védőfokozat gombjának (o. 6) megnyomására a szűrőzet az álvó üzemmódba kapcsol. Ebben az üzemmódban a kappantó deaktiválva és világos (fényáteresztő) állapotban van. Az aktív alvó üzemmód a sisak belsejében a villogó piros LED-ről (o. 6) ismerhető fel. Az alvó üzemmód a védőfokozat gombjának ismételt megnyomásával kapcsolható ki. 10 perc elteltével az alvó üzemmód automatikusan visszaáll.
- Érzékenység.** Az érzékenységi gombbal a fényérzékelés a hegesztési ív és a környezeti fény szintjén állítható be. A „Super High” zóna szerle az érzékenység standard beállítása. A gomb elfordításával ezt lehet állítani az egyéni igényeknek megfelelően. A „Super High” zónában érhető el a maximális fényérzékelés.
- Érzékelőszabályozás.** Az érzékelőszabályozó két különböző pozícióba állítható. A pozíciótól függően a környezeti fény érzékelésének szöve csökken (o. 7) vagy nő (o. 7), azaz a kappantó jobban vagy kevésbé jól reagál a környező fényforrásokra.
- Nyitáskapcsoló.** A nyitáskapcsoló (Delay) (o. 7) lehetővé teszi a sötétítő világosra átkapcsolás késleltetésének választását. A gomb fokozat nélküli beállítás tesz lehetővé 0,1 és 2,0 s között (sötétítő a világos) egy további „Twilight Function”, mely védi a szemet az utolsó tárgyaktól.

Tisztítás

A szűrőzetet és az előtétűveget puha ruhával rendszeresen tisztítani kell. Erős tisztítószert, oldószer, alkoholt vagy csiszolóanyagot tartalmazó tisztítószert nem használható. A karcolódott vagy sérült védőfelület ki kell cserélni.

Tárolás

A hegesztősisakot szobahőmérsékleten, alacsony páratartalom mellett kell tárolni. Ha eredeti

csomagolásban tárolja a védősisakot, akkor megnövelheti az elemek élettartamát.

Az előtétűveg cseréje (o. 8-9)

A oldalsó kapocs benyomásával az előtétűveg kioldódik és levehető. Akassza be az új előtétűveget az egyik oldalsó kapocsba. Feszítse az előtétűveget a másik oldalsó kapocsba és patintsa be. Ehhez enyhén nyomásra van szükség, hogy az előtétűveg levő tömítés kívánt hatása biztosított legyen.

Elemcsere (o. 5)

A szűrőzetet cserélhető, CR2032 típusú lítium gombkelemmel rendelkezik. Friss elemekről csatlakozó hegesztősisak esetében az elemek cseréje előtt kell letávolítani az arcmelkötő. Az elemek cseréje ki, ha a LED kijelző zöld színnel villog.

1. Óvatosan vegye le az elemtároló fedélét
2. Vegye ki a és a veszélyes hulladékokra vonatkozó országos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az elemeket
3. Az ábrának megfelelően helyezze be a CR2032 típusú elemeket
4. Óvatosan vegye vissza az elemtároló fedélét

Ha az eszköz nem sötétedik el bekapcsoláskor, akkor ellenőrizze az elemek polaritását. Annak ellenőrzéséhez, hogy az elemek rendesen fel vannak-e töltve, tartsa az eszközt erős fény felé. Ha a zöld LED villog, akkor az elemek lemerültek, és azonnal ki kell cserélnie azokat. Ha az eszköz nem működik megfelelően az elemek cseréje után sem, akkor valószínűleg meghibásodott, és ki kell cserélni.

A szűrőzetet ki- és beépítése (o. 8)

1. Húzza ki a védőfokozat gombját
2. Óvatosan vegye le az elemtároló fedélét
3. Az ábrának megfelelően reteszelve ki a kappantó tartórugóját
4. Óvatosan billentsse ki a kappantó
5. Az ábrának megfelelően reteszelve ki a külső kezelőt
6. Húzza ki a külső kezelőt a sisak nyílásán keresztül
7. Fordítsa el 90°-kal a külső kezelőt és tolja át a sisak nyílásán
8. Vegye ki / cserélje ki a piros árnyékban.

A szűrőzetet beépítése fordított sorrendben történik.

Probléma-megoldás

Nem sötétedik el a szűrőzet

- Állítsa be az érzékenységet → Ellenőrizze a fény újratöltés az érzékelőhöz
- Változtasson az érzékelőszabályozó helyzetén → Válasszon manuális üzemmódot
- Tisztítsa meg az érzékelőket vagy az előtétűveget → Cserélje ki az elemeket
- Deaktiválja az alvó üzemmódot

Túl világos a védőfokozat

- Válasszon manuális üzemmódot → Cserélje ki az előtétűveget
- Automatikus üzemmód-tárcsa +1 vagy +2 kéri

Túl sötét a védőfokozat

- Válasszon manuális üzemmódot
- Automatikus üzemmód-tárcsa -1 vagy -2 kéri

Villog a szűrőzet

- Késleltető kapcsoló helyzetének beállítása a hegesztésnél.
- Cserélje ki az elemeket

Gyenge átláthatóság

- Tisztítsa meg az előtétűveget vagy a szűrőt → Javítsa a környezet megvilágítását
- Igazítsa hozzá a védőfokozatot a hegesztési eljáráshoz

Elcsúszás a sisak

- Illesse újra illetve húzza meg a fejánt

Specifikációk

(A műszaki változtatás joga fenntartva)

Védőfokozat	automatikus mód: SL4 (világos mód) SL5 < SL13 (sötét üzemmód) kézi üzemmód: SL4 (világos üzemmód) SL5 < SL13 (sötét üzemmód)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét állapotban
Átkapcsolási idő világról sötét állapotba	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Átkapcsolási idő sötétől világos állapotba	0.1 - 2.0 s - val "Twilight Function"
A szűrőzet méretei	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
A látómező méretei	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Feszültségellátás	Fényelem, 2 db Cserélhető 3V-os lítiumelemek (CR2032)
Súly	500 g / 17.63 oz PAPPR: 700g / 24.69 lb oz
Üzemi hőmérséklet	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Besorolás az EN379 szabvány szerint	Optikai osztály = 1 Szűrő fény = 1 Homogenitás = 1 Látószögűség = 2
Jóváhagyások	CE, ASIN Z87.1, ASIN ZNS, complies with CSA 294.3
További jelölések a PAPPR verziónhoz (bejelöltetett vezet CE1024)	EN12941 (TH3) evergel Air3, Air/3X, TH2 kombinálva használható és Air3, Air3X verziókkal.

Pótalkatrészek (o. 42)

- Sisak kappantó nélkül (SP01)
- Szűrőzetet külső kezelővel (SP02)
- Előtétűveg (SP03)
- Javitó készlet 2 (SP04)
- Belső védőlap (SP05)
- Javitó készlet 1 (Potenciómétergomb, Érzékenység gomb, Elemtároló fedél) (SP06)
- Fejánt rögzítőszerelvényekkel (SP07)
- Nedvszívó homlokpánt (SP08 / SP09)

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az internetes hivatkozás címét az utolsó előtti oldalon.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel az 2016/425 EU rendelet II. melléklete 1.4 pontja szerinti követelményeknek.

Értesített szervezet

A részletes információkat lásd az utolsó előtti oldalon.

TÜRKÇE

Giriş

Kaynak kaskı, belirli türlerde kaynak işlemi yaparken gözleri, yüzü ve boynu parlama yanı sıra, ultraviyole ışık kırılcımları, kızılötesi ışık ve ısınan koruyucu için kullanılan bir tür başlıktır. Kask birkaç parçadan oluşur (bkz. yedek parçaları listesi). Otomatik kaskın filtresi bir pasif UV ve pasif IR filtresi bir aktif filtre ile bir araya getirir; bu filtrenin ışık geçirgenliği, kaynak arkının ısınmasına bağlı olarak spekttrum görünür bölgesinde değişiklik gösterir. Otomatik kaynak filtresinin ışık geçirgenliği ilk başta yüksek bir değere (ışık durumu) sahiptir. Kaynak arkı vurduktan sonra belirli bir geçiş süresi içinde filtrenin ışık geçirgenliği düşük bir değere (karanlık durum) geçer. Modele bağlı olarak kask, bir koruyucu kask ve/veya PAPR (Motorlu Hava Temizleme Respiratörü) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Kaskı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Koruyucu levhanın doğru monte edilmediğini kontrol ediniz. Arızaları giderilememesi durumunda yansıtıcı koruma kaseti artık kullanılamaz.

Güvenlik Önemleri & Güvenlik Sınırlaması / Riskler

Kaynak işlemi sırasında, göz ve cilt rahatsızlıklarına yol açabilecek ısı ve ışınlar sağlanmaktadır. Bu ürün gözler ve yüz için koruma sağlamaktadır. Kaskı taşıma esnasında gözlerinizi günlük derecesi ayarından bağımsız olarak daima ultraviyole ve kızılötesi ışınlardan korumaktadır. Vücudunuzun geriye kalan bölümlerinin korunması için ayrıca koruma giysisinin kullanılmasını gerektirmektedir. Kaynak işlemi sırasında saçılan parçacıklar ve maddeler, bazı kişilerde alerjik tepkilere neden olabilir. Cilt ile temas eden malzemeler cilt hassasiyeti olan kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilir. Kaynakçı koruma kaskı sadece kaynak ve zımpara işlemleri için kullanılabilir, başka işlemler için kullanılamaz. Kaynak kaskının kullanım amacı dışında başka amaçlarla kullanılması veya kullanma talimatlarına uyulmaması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez. Kask, gaz ve lazer kaynağı hariç, bilinen tüm kaynak işlemleri için uygundur. Lütfen kılavuzdaki EN169'a göre önerilen koruma seviyesine dikkat edin. Kask, bir güvenlik kaskının yerini tutmaz. Modele bağlı olarak kask, bir koruyucu kask ile birleştirilebilir. Kask, yapsal özellikler nedeniyle görüş alanını etkileyebilir (başınızı çevirmeden yanarı görülemez) ve otomatik karartma filtresinin ışık geçirgenliği nedeniyle renk algılanması etkileyebilir. Bunun bir sonucu olarak sinyali lambaları veya uyarı göstergeleri görülemez. Ayrıca daha büyük dış hat nedeniyle (kask takılı baş) çarpma tehlikesi söz konusudur. Kask ilaveten ses ve ısı algılanmasını da düşürür.

Uyku modu

Yansıtıcı koruma kaseti, kasetin pil ömrünü uzatan otomatik bir kapatma işlevine sahiptir. Kartuş üzerindeki ışık yoğunluğu yaklaşık 10 dakika süreyle 1 lüks değerinin altına düşerse, kask otomatik olarak kapanacaktır. Yeniden devreye girmesi için, kasetin kısaca gök ışığına tutulması gerekmektedir.

Yansıtıcı koruma kasetinin devreye girmemesi ya da kaynak çubuğu yanarken kararmaması durumunda, pilin yenilenmesi gerekmektedir.

Garanti ve Sorumluluk

Garanti kullarının lütfen uluslararası Fronius satış organizasyonunun Genel Teslimat ve Ödeme Koşullarından öğrenin. Yetkili uzman satıcımdan daha fazla bilgi alabilirsiniz. Garanti hakkı sadece malzeme kusuru durumunda geçerlidir. Uygun olmayan kullanım sonucunda hasar oluşması durumunda, garanti ve sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca orijinal yedek parçalar haricinde parçalar kullanılırsa da garanti ve sorumluluk kabul edilmez. Sarf malzemeleri garanti kapsamı dışındadır.

Beklenen ömür

Kaskın son kullanma tarihi yoktur. Ürün, görünür ve görünmez hasar, veya arıza olmadığı sürece kullanılabilir.

Kullanım (Quick Start Guide)

- Kafa bandı.** Üst kısmında yer alan ayar bandını (s. 4) kafa boyunuza göre ayarlayınız. Kayış düğmesini (s. 4) içeriye doğru bastırınız ve kafa bandı baskı yaratmadan tam oturma kadar çeviriniz.
- Göz mesafesi ve kask eğimi.** Kilitleme düğmelerinin (s. 4-5) çözülmesiyle, gözler ile kaset arasındaki mesafe ayarlanır. Her iki tarafta da aynı şekilde ayarlayınız ve eğri oluşmamasına dikkat ediniz. Daha sonra kilitleme düğmelerini yeniden kilitleyiniz. Kask eğimi çevirme düğmesi (s. 5) ile ayarlanabilir.
- Otomatik / manuel çalışma modu.** Sürgülü şalter (s. 6) ile güvenlik derecesi ayarı seçilebilir. Otomatik moda güvenlik derecesi sensörler sayesinde otomatik olarak ışık dalgalasının yoğunluğuna göre ayarlanır (Norm EN 379:2003). Manuel moda güvenlik derecesi (s. 6-7) düğmesinin çevrilmesiyle ayarlanabilir.
- Koruma kademesi.** «Manuel» moda, koruma düzeyi aralık sürüşü ile SL5 ile SL9 ve SL9 ile SL13 aralık düzeyi arasında ayarlanabilir. İnce ayar ayar potansiyometre düğmesini (s. 6-7) çevirerek yapılabılır. "Otomatik" moda düğmesi (s. 6-7) "N" konumundaiken güvenlik derecesi Norm EN 379'a uygundur. Düğmenin çevrilmesiyle otomatik olarak ayarlanan güvenlik derecesi kişisel isteğe göre bir güvenlik derecesi oranına yukarıya ya da aşağıya çekilebilir.
- Zımpara modu.** Koruma derecesi düğmesine (s. 6) basılarak yansıtıcı koruma kaseti zımpara moduna geçilir. Bu moda kaset devre dışı bırakılır ve aydınlık durumunda kalır. Zımpara modunun etkinleştirilmesi olduğu, kaskın iç kısmında yanarı kırmızı LED (s. 6) ışığından anlaşılır. Zımpara modunun kapatılması için, yeniden koruma derecesi düğmesine basınız. 10 dakika sonra zımpara modu otomatik olarak kapanır.
- Hassasiyet.** Hassasiyet butonu ile ışık hassasiyeti kaynak arkına ve ortam ışığına göre ayarlanır. "Super Yüksek" alanının sınırından duyarlılık ayarlanır. Düğmeye çevirerek, bunlar değiştirilebilir. "Super Yüksek" alanında maksimum ışık duyarlılığı elde edilir.
- Sensör sürüşü.** Sensör sürüşü iki farklı konuma getirilebilir. Konuma göre çevresel ışığın algılanması aşırı indirgenir (s. 7) ya da artırılır (s. 7), yani kaset çevresel ışık kaynaklarına daha güçlü ya da daha az tepki verir.
- Açma şalteri.** Açma şalteri (Delay) (s. 7), karanlıktan aydınlığa doğru açılma süresi gecikmesinin seçilmesini sağlar. Düğme, kızarıklık sorunsu nesnelere gözleri koruyan ek bir "Twilight Function" ile 0,1 ila 2,0 sn. arasında karanlıktan aydınlığa sonsuz ayarı izin verir.

Temizleme

Yansıtıcı koruma kaseti ve koruyucu levha düzenli olarak yumuşak bir bezle temizlenmelidir. Güçlü temizlik malzemeleri, çözeltiler, alkol ya da çizilebilir madde içeren temizlik malzemeleri kullanılmamalıdır. Çizilmiş veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir.

Muhafaza etme

Kaynak kaskı oda sıcaklığında ve nem oranı düşük bir ortamda muhafaza edilmelidir. Kaskı orijinal

ambalajında saklamak pillerin kullanma süresini uzatır.

Koruyucu levhanın değiştirilmesi (s. 8-9)

Bir yan klipsi ekle doğru bastırılarak koruyucu levha çözümler ve çıkarılabilir. Bir yan klipsi yeni bir koruyucu levhanın takılması. Koruyucu levhayı ikinci yan klipse doğru geriniz ve yerleştiriniz. Bu işlemde, koruyucu levhanın yalıtımının arzu edilen etkiyi gösterebilmesi için, biraz baskı uygulamak gerekebilir.

Pilin değiştirilmesi (s. 5)

Yansıtıcı koruma kasetinde değiştirilebilir Typ CR2032 lityum düğme piller vardır. Temiz hava bağlantılı bir koruma kaskı kullanmanız durumunda, pillerin değiştirilme işleminden önce yüz korumasını çıkartmanız gerekmektedir. Kartuşun üstündeki LED yeşil renkte yandığı zaman pillerin değiştirilmesi gerekir.

- Pil kapakını özenle çıkarınız
- Pilleri değiştiriniz ve özel çöpe ilişkin ulusal yasalara uygun bir biçimde atınız
- Typ CR2032 pilleri resimde gösterildiği gibi takınız
- Pil kapakını özenle monte ediniz

Kaynak arkı atışlarındaki karama kartuşu karama işlemi yapmazsa lütfen pil kutularının kontrol ediniz. Pillerde hala yeterli güç olup olmadığının kontrol edilmesi için karama kartuşunu parlak bir lambaya karşı tutun. Yeşil LED yanarsa piller boştur ve hemen değiştirilmeleri gerekir. Piller doğru şekilde değiştirilmesine rağmen karama kartuşu düzgün çalışmıyorsa kullanılmaması olduğu açıklanmalı ve değiştirilmelidir.

Yansıtıcı koruma kasetinin sökülmesi/takılması (s. 8)

- Güvenlik derecesi düğmesini çekiniz
- Pil kapakını özenle çıkarınız
- Kaseti tutan yanarı çöpe gösterildiği gibi çözünüz
- Kaseti yavaşça dışarıya itiniz
- Satellitler resimde gösterildiği gibi çözünüz
- Satellitler, kasktaki boşluğa çekiniz
- Satellitler 90° çevirip kask deliğinden itiniz
- Kaldır / gölge kartuşu değiştirin

Yansıtıcı koruma kasetinin takılması, çözme işleminin tersi uygulanarak gerçekleştirilir.

Sorun çözme

Yansıtıcı koruma kaseti karartmıyor

- Hassasiyeti uygun hale getiriniz → Sensöre gelen ışık akışını kontrol ediniz
- Sensör sürüşü konumunu değiştiriniz → Manuel modu seçiniz
- Sensörleri ya da koruyucu levhayı temizleyiniz → Pilleri değiştiriniz
- Zımpara modunu devre dışı bırakınız

Güvenlik derecesi fazla aydınlık

- Manuel modu seçiniz → Koruma levhasını değiştiriniz
- Otomatik mod kadranında +1 veya +2 ask

Güvenlik derecesi fazla karanlık

- Manuel modu seçiniz
- Otomatik mod kadranında +1 veya +2 ask

Yansıtıcı koruma kaseti sallanıyor

- Kaynak prosedüründe gecikme anahtarı konumunu ayarlayın.
- Pilleri değiştiriniz

Bulanık görüntü

- Koruyucu levhayı ya da filtresi temizleyiniz → Çevresel ışığı yükseltiniz
- Güvenlik derecesini kaskın işlevine göre ayarlayınız

Kaynak kaskı kayıyor

- Kafa bandını yeniden ayarlayınız / sıkınız

Spesifikasyonlar

(teknik değişikliklerden sakınız)

Güvenlik derecesi	otomatik mod: SL4 (ışık durumu) SL5 <SL13 (karanlık mod) manuel mod: SL4 (ışık durumu) SL5 <SL13 (karanlık mod)
UV/IR koruma	Aydınlık ve karanlık durumda azami koruma
Aydınlıktan karanlığa geçiş süresi	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
Karanlıktan aydınlığa geçiş süresi	0.1 - 2.0s ile "Twilight Function"
Yansıtıcı koruma kasetinin ölçümleri	90 x 110 x 7mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Görüş alanı ölçümleri	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Gerilim sağlama	Solar hücreler: 2 adet 1Pill 3V değiştirilebilir (CR2032)
Agrilik	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Çalışma ısısı	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Muhafaza ısısı	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
EN379'a göre sınıflandırma	Optik sınıf = 1 Sertif. ışık = 1 Homojenlik = 1 Bakış açısına bağlılık = 1
Belgeler	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, complies with CSA Z94.3
PAPR sürüşü için ek işaretler (Onaylanmış kuruluş CE1024)	EN12941 (TH3, Air / 3, Air/3, TH2 ile birlikte için kask ve Air / 3, Air/3) sürüşleri.

Yedek parçalar (s. 42)

- Kask kasetisi (SP01) -Tamir seti 1 (Potansiyometre düğmesi, Sensitivite Düğmesi, Pil kapakı) (SP06)
- Satellitli yansıtıcı koruma kaseti (SP02) -Sabitleştirici armaturlu kafa bandı (SP07)
- Koruma levhası (SP03) -Alın ter bandı (SP08 / SP09)
- Tamir seti 2 (SP04)
- İç koruma levhası (SP05)

Uygunluk beyanı

İkinci ve son sayfadaki web adresini görün.

Yasal bilgi

Bu doküman, AB yönetmeliği 2016/425 Ek II madde 1.4'e uygundur.

Onaylı kuruluş

Ayrıntılar için son fakat bir sayfaya bakınız.

はじめに

溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業の際、眼、顔、首を、閃光火傷、紫外線、火花、赤外線、熱から保護するための、ヘッドギアです。ヘルメットは、複数のパーツにより構成されています（交換部品リスト参照）。自動溶接フィルターにより、変動UVおよび変動IRフィルターと能動フィルター-溶接アークの放射によりスペクトルルムの可視範囲が変わる光透過率機能を組み合わせた、自動溶接フィルターは、高い光透過率が初期設定されています（ライトモード）。溶接アークが発生した後、一定の切替え時間内、フィルターの光透過率が、低減されます（ダークステート）。モデルにより、保護ヘルメット、もしくはPAPR（空気浄化機能）シムを装着することが可能です。

安全に関する説明

ヘルメットをご使用になる前に、取扱説明書をお読みください。アタッチメント ガラスが正しく取り付けられていることを確認してください。正気な解消できない場合には、防眩カセットを引き続き使用することはできません。詳細は、正規ディーラーにお問い合わせください。

安全対策 & 保護規制/リスク

溶接作業では、目および皮膚の負傷の原因となる熱と光線が放出されます。本製品は、目と顔を保護するためのものです。この保護等級のものをお選びいただいても、ヘルメットの着用により目を常に紫外線および赤外線から保護します。身体他の部分を保護するために、適切な保護服も着用する必要があります。溶接作業において放出される微粒子および物質は、条件と体質により皮膚にアレルギー反応を発生させる原因となることがあります。材料は、皮膚との接触に影響を及ぼす可能性があります。アレルギー反応を引き起こす可能性があります。溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業および研削作業のための着用のみが認められ、その他の用途に使用することはできません。溶接作業員ヘルメットを規定の用途以外に使用したり、あるいは取扱説明書の活動内容を守らずに使用した場合に、は一切の責任を負いません。このヘルメットは、自動溶接およびレーザー溶接を除くあらゆる一般的な溶接方法に適しています。表紙に記載されている EN169 による 推奨保護等級をご確認ください。製造メーカーは、規定および取扱説明書に従わない溶接ヘルメットの使用に対する責任は一切負いません。このヘルメットは、保護ヘルメットとして使用することはできません。モデルによっては、保護ヘルメットと組み合わせて、使用できるものも存在します。

構造的規格により、ヘルメット着用時の視野に影響がたり（顔を回転しない）とサイドが見えない）、自動フィルターの光透過率により、色彩の知覚に影響がたりすることがあります。その結果、信号や警告音を見逃す危険があります。さらに、頭部のボリュームが大きくなるために、衝撃を受けやすくなっています（ヘルメットを装着した頭部）。また、ヘルメットにより、音が聞こえにくくなり、熱を感じにくくなる場合もあります。

カラービュー

快適さと安全性を高めるため、この溶接ヘルメットカラーなら認識しやすいです。

スリープモード

この溶接ヘルメットには自動スリープオフ機能があり、これが充電電池の耐用期間を長くします。約10分の間、1Luxより少ない光がセンサーに当たるとこのモードは自動的に電源が切れます。再始動するにはヘルメットを短時間目の中光に当ててください。ヘルメットの電源が入らなくなった時、溶接アーク点火のときに暗くならなく、充電電池を充電し直してください。

品質と責任

保証事項については、国内のFroniusの販売代理店が定める配送および支払い一般条件をご確認ください。これに関する詳細情報は認定サービスエリアリディーラーからお求め頂きます。本保証は、品質不良のみを対象としています。不適切な使用が行われた場合、すべての保証および法的責任に関する規定は適用なりません。純正スベーパーノブを使用しない場合も、本保証および法的責任は無効になります。摩耗した部品は保証が除外されますのでご了承ください。

期待寿命

保護面には有効期限がありません。生成物は可視又は不可視の損傷や故障限り使用することができます。

使用方法 (Quick Start Guide)

同製品の場合ヘッドバンドを正しく設定することは、ヘッドバンドの正しい設定で広い視野が得られるのでとても大切です。

1. ヘッドバンド上側の調節バンドをご自分の頭のサイズに合わせてください。ラッチボタンを押込んで回し、ヘッドバンドがぴったりとくし圧迫感を感じることなく頭にかかるようになります。(p.5 No.3a)

2. 目との距離およびヘルメットの傾きボタンを緩めて、カセットと目との距離を調節します。ヘルメットをできるだけの前に近づけてください（眩惑保護カセットが目に近いほど視野が広がります。両側を均等に調節し、傾きのないようにします。続いてロック ボタンを再度締め付けます。(p.5 No.3b)

3. 自動/手動操作モード/スライディングスイッチ (P6) で保護レベル設定モードを設定します。自動モードでは、保護レベルはセンサーを介して自動的に溶接アークの強度に調整されます（標準EN379: 2003）。手動モードでは、つまみを回して保護レベルを設定できます (p. 6-7)。

4. 日陰レベル、「手動」モードでは、保護レベルは範囲レベルS15-S19/S19-S1313の間の範囲スライダーで設定できます。ポテンショメータつまみを回して、微調整を設定できます (P6-7)。「自動」モードでは、ポテンショメータノブ (p.6-7) が"N"の位置に設定されている場合、保護レベル (S15-S1313) は標準EN379に対応します。ノブを回して、個人的な好みに応じて、自動的に設定された保護レベルを上下に2つの保護レベルに補正します（緑色の領域）。

研削モード/カートリッジを粉砕モードに切り替えるには、粉砕ボタン (P6ページ) を押します。このモードでは、カーリッドは無効化され、ライトモードのままです。作動中の研削モードは、ヘルメット内部の赤いLEDの点滅 (p.6) によって示されません。研削モードを無効にするには、保護レベルつまみをもう一度押します。10分後、研削モードは自動的にリセットされます。

感度/感度つまみ (P7) で環境光感度を設定してください。「スーパースペーパーノブ」の境界は、標準的な感度設定です。ノブを回すことでこれらをカスタマイズすることができます。「スーパースペーパーノブ」では、最大の光感度を達成することができます。

7. センサーライダー - センサーライダーは2つの異なる位置に設定できます。位置に応じて、周囲光の検出角度が小さくなります (7ページ) または大きくなります (7ページ)。

8. デイレスイッチ / オープニングタブ (Delay) (7ページ) で、オープニング機能を暗から明まで遅延させます。ノブを使用すると、目を保護するために0.1-2.0秒の間で暗から明まで無限に調整できます。

9. ミスステアモード/ディスプレイノブをインディレイトに設定すると、溶接が終了したときに白熱光から目を保護するフェード効果 (ホワイトライトモード) を有効にできます。ただし、高周波回収用溶接用途でホワイトライトモードを使用することはお勧めできません。使用時溶接の場合は、遅れを最小に設定してください。

洗浄および殺菌

防眩カセットおよびアタッチメント ガラスは、定期的に柔らかい布で清掃してください。強力洗剤、溶剤、アルコールもしくは研磨剤を含有する洗浄剤は使用しないでください。備の戻ったレ

ンズや損傷したレンズは交換しなければなりません。

保管

溶接ヘルメットは、室温の湿度の低い場所で保管してください。元の箱でヘルメットを開けると、電池の寿命が延びます。

アタッチメントガラスの交換 (p.4 No.4)

片側のクリップを押して前面カバーレンズを外し、次に取り外します。新しい前面カバーレンズを一方のサイドクリップに取り付けます。前面カバーレンズを2番目のサイドクリップまで確実に押し、所定の位置に固定します。この動作には、フロントカバーレンズのガスケットが確実に圧縮された効果を生ずるようするために、ある程度の圧力が必要です。電池を交換する (5ページ)。

カートリッジは交換可能なリチウムボタン電池、タイプCR2032があります。新鮮な空気を接する溶接ヘルメットを使用している場合は、電池を交換する前にフェイスイソールを取り外す必要があります。カートリッジのLEDが緑色に点滅したら、電池を交換する必要があります (5ページ)。

1. 電池カバーを慎重に取り付けます

2. 電池を取り出し、特別廃棄物の国内法に従って廃棄します。3. 図に示すように、CR2032タイプの電池を挿入します。

4. 電池カバーを慎重に取り付けます

溶接アークが発火してシェードカートリッジが暗くならない場合は、バッテリーの極性を確認してください。バッテリーにまだ十分な電力があるかどうかを確認するには、シェードカートリッジを明るいうらに向けてください。緑色のLEDが点滅している場合は、電池が空になっているため、すぐに交換する必要があります。バッテリーを正しく交換してもシェードカートリッジが正しく動作しない場合は、使用不可と宣言して交換する必要があります。

ドラフトラシューティング

防眩カセットが暗くならない

→ 感度/感度つまみを調整してください。

→ センサーまたはアタッチメント ガラスを清掃します

→ 研削モードを非作動にします

→ 開口部延長機能をオフにする - 早く貼り付けて「タック」に切り替えます

→ 充電電池の充電

保護等級が明るすぎる

→ 手動モードで保護レベルを高くします

→ 自動モード/ダイヤルで+1 または+2 の位置決めを行う

→ アタッチメント ガラスを交換します

保護等級が暗すぎる

→ 手動モードで保護レベルを高くします

→ 自動モード/ダイヤルで-1 または-2 の位置決めを行う

防眩カセットがちらつく

→ 溶接手動で運動スイッチの位置を調整します。

→ 感度/感度つまみを調整して実際の溶接作業に適合する

→ 電池を交換する

境界がよくない

→ アタッチメント ガラスまたはフィルターを清掃します

→ 手動モードで保護レベルを実際の溶接作業に適合する

→ 自動モードで保護レベル補正機能を実際の溶接作業に適合する

→ 周囲の照明を明るくします

溶接ヘルメットが暗く

→ ヘッドバンドを調節しなおします/締めなおします

テクニカル データ

保護等級	AutoMode: 4(明るい場所) ManualMode: 4(明るい場所) 5-13(強い場所) 5-13(強い場所)
------	---

紫外線/赤外線保護	明るい場所および強い場所での最大保護
-----------	--------------------

明から暗への切り換わり時間	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
---------------	---

暗から明への切り換わり時間	0.1-2.0秒ともに "TwilightFunction"
---------------	--------------------------------

電源供給	ソーラーセル
------	--------

重量	500g / 17.637oz PAPR: 700g / 24.6918oz
----	---

使用温度	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
------	-----------------------------

保管温度	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
------	-----------------------------

EN379による等級	光学等級 = 1 数値 = 1 均質性 = 1 視角依存性 = 1
------------	--

承認	CE, ANSI Z87.1, AN/ASZ, complies with CSA Z294.3
----	--

PAPRバージョンの追加マーキング (通知された本体CE1024)	EN12941 (空気と組み合わせたTH3 / 3, Air3X - TH2 (通知された本体CE1024))
-----------------------------------	---

スペアパーツ (42ページ)

- カートリッジなしのヘルメット (SP01)

- カートリッジ付き サテライト (SP02)

- フロントカバーレンズ (SP03)

- 修理セット2 (SP04)

- 自動保護レベル (SP05)

- 修理セット1 (ポテンショメータノブ/感度ノブ/バッテリーカバー) (SP06)

- フォスナー付きヘッドバンド (SP07)

- スウィートバンド (SP08/SP09)

適合宣言

この文書は、附属書IIのEU規制2016/425ポイント1.4.0の要件に準拠しています。

通知されたボディ

詳細については、最後の2ページを参照してください

法律情報

この文書は、附属書IIのEU規制2016/425ポイント1.4.0の要件に準拠しています。

通知されたボディ

詳細については、最後の2ページを参照してください

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρουσίαση

Το κράνος συγκολλητής είναι ένας τύπος καλύμματος κεφαλής που χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση συγκεκριμένων εργασιών συγκόλλησης για την προστασία των ματιών, του προσώπου και του λαιμού από εγκαύματα ακτινοβολίας υπεριώδους ακτινοβολία, σπινθήρες, υπερθέρμανση ακτινοβολία θερμότητας. Το κράνος αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα (βλ. κατάλογο αναλυτικών). Το αυτόματο φίλτρο συγκολλητής είναι ένα παθητικό φίλτρο υπεριώδους ακτινοβολίας καθώς και ένα ενεργό φίλτρο με φωτοδωραπαιριότητα που ποικίλει στην ορατή περιοχή του φάσματος, ανάλογα με την ένταση της ακτινοβολίας από το τόξο συγκόλλησης. Η φωτοδωραπαιριότητα του αυτόματου φίλτρου συγκολλητής έχει μια υψηλή αρχική τιμή (απόλυτη κατάσταση). Μετά από δημιουργία του τόξου συγκόλλησης και ενός ενδεδειγμένου χρόνου, η φωτοδωραπαιριότητα του φίλτρου αλλάζει σε μία χαμηλή τιμή (κατάσταση συσσώρευσης). Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κράνος προστασίας και / ή με ένα σύστημα PAPR (Powered Air Purifying Respirator, ηλεκτρικός αναπνευστήρας καθαρισμού αέρα).

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού, προτού χρησιμοποιήσετε το κράνος. Ελέγξτε τη σωστή αναμονή/απόκριση του εξωτερικού τζαμιού. Όταν σταφείλονται διαβροχές, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ακτινοβολία και ηλεκτρική προστασία.

Μέτρα προφύλαξης & Περιορισμός προστασίας / Κίνδυνου

Κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης ελευθερούνται θερμότητα και ακτινοβολία, που μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς των ματιών και του δέρματος. Αυτό το προϊόν προσφέρει προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο. Το τμήμα στις προστατευόμενα με τη χρήση του κράνους ανεξάρτητα από την επιλογή της βαθμίδας προστασίας πάντοτε από την υπεριώδη και υπέρυθη ακτινοβολία. Για την προστασία του υπολοίπου σώματος πρέπει να φοράτε πρόσθετη κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Σωματίδια και οσμές, που ελευθερώνονται με τη διαδικασία της συγκόλλησης, υπό ορισμένες προϋποθέσεις μπορούν να προκαλέσουν σε άτομα με αντίστοιχη προδιάθεση αλλεργικές αντιδράσεις του δέρματος. Υλικό που εργάζονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Το προστατευτικό κράνος συγκολλητή επιτρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη συγκόλληση και λείανση και όχι για άλλες εφαρμογές. Η κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη εάν το κράνος συγκολλητής χρησιμοποιείται για σκοπούς που διαφέρουν από την προβλεπόμενη χρήση ή εάν δεν επιβληθεί οι οδηγίες λειτουργίας. Το κράνος είναι κατάλληλο για όλους τις συνθιθέμενες μεθόδους συγκόλλησης, με εξαίρεση τη συγκόλληση οξυγόνου και αζώτου. Αξίζει υποστηρίξουμε επίπεδο προστασίας σύμφωνα με το EN169 στο χειριστήριό. Αυτό το κράνος δεν αντικαθιστά ένα κράνος προστασίας. Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κράνος προστασίας. Το κράνος μπορεί να επηρεάσει το πεδίο ορατότητας λόγω των γραμμών κίνησης της κατασκευής του (βεντάχια ορατότητα στο πλάι χωρίς γύρασμα του κεφαλιού) καθώς και την αντίληψη των χρωμάτων λόγω της μετάδοσης του φωτός που φίλτρο αυτόματης συσσώρευσης. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν φορές σηματοδότησης ή προειδοποιητικές ενδείξεις μπορεί να μην είναι ορατές. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος κρούσης λόγω της μεγαλύτερης περιφέρειας (κεφάλι με τοποθετημένο κράνος). Το κράνος μεμβράνη, επίσης, την αντίληψη του ήχου και της θερμοκρασίας.

Λειτουργία όπλου

Η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας διαθίεται με αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης, η οποία αυξάνει τη διάρκεια ζωής της προστασίας. Στο ένα ηλικιακό κύκλο δεν πέφτει χωρίς τούλασμα 1 Lux και για συνεχόμενη περίοδο 10 λεπτών της ώρας χρησιμοποιεί, δύο η κεφαλή (φωτάν) όφθνη αβίαστα. Για την σταθεροποίηση της κασέτας πρέπει να εκτελεστούν τα ηλικιακά στοιχεία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού. Εάν η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή κατά την ένταση του τόξου ή ακτινοβολίας κληθείς δεν σκουραίνει πλέον, πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες.

Εγγύηση & εμβνή

Για να εμνημερώσει σχετικά με τη νομοθεσία που ισχύει περί εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Παράδοσης και Πληρωμής του οργανισμού πωλήσεων της Fritonius που αφορά τη χώρα σας. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο φορέα αντιπροσώπου σας. Εγγύηση παρέχεται μόνο για υλικές ή κατασκευαστικές ελλείψεις. Σε περίπτωση ζημίας που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση ή μεταχείριση η εγγύηση ακυρώνεται και οδεύει αυθόρμητα αναλωθέντα. Οποιαδήποτε εγγύηση ακυρώνεται και δεν αναλαμβάνεται ευθύνη, εάν χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά τρίτων, και όχι τα αυθεντικά. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλύσιμα φαινόμενα εξοξείωσης.

Ανεπιθύμητες παρενέργειες / Ζημίες

Το κράνος συγκολλητής δεν έχει κεραιές λήξης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, εφόσον δεν παρουσιάζει εμφανείς ή θάλατες βλάβες ή διακυμάνσεις.

Χρήση (βλέπε εγχειρίδιο)

- Τακίωση κεφαλής.** Τακίωση την επάνω ρυθμιζόμενη ταινία (σ 4) στο μέγεθος της κεφαλής σας. Σπρώξτε μέσα το κομμάτι της κασέτας (σ 4) και στρέψτε το, ώσπου η ταινία της κεφαλής να κακομπά καλά, αλλά χωρίς πίεση.
- Απόσταση από τα μάτια και κλίση του κράνους.** Λύοντας το κομμάτι ασφαλείας (σ 4-5) ρυθμίζεται η απόσταση μεταξύ της κασέτας και των ματιών. Ρυθμίζεται και η δύο πλευρές ομοιόμορφα και προσαρμόζεται να μην ποικίλουν λόγω. Στη συνέχεια σφίγγει ξανά τα κομμάτια ασφαλείας. Η κλίση του κράνους μπορεί να προσαρμοστεί με το περιστροφικό κομμάτι (σ 4).
- Τρόπος λειτουργίας αυτόματα / χειροκίνητα.** Με το σύμβολο διακόπτη (σ 6) μπορεί να επιλεγεί ο τρόπος λειτουργίας της ρυθμιζόμενης βαθμίδας προστασίας. Στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας προσαρμόζεται η βαθμίδα προστασίας μέσω αισθητήρων αυτίστας στην ένταση του βολταϊκού τόξου (πρότυπο EN 379:2003). Στο χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα προστασίας με το γύρασμα του κομμάτι (σ 6-7).
- Βαθμίδα προστασίας.** Στην χειροκίνητη διαδικασία / λειτουργία, το επίπεδο προστασίας μπορεί να ρυθμιστεί μόνον βάσει του καθορισμένου νομοκώδικου εύρους που βρίσκεται μεταξύ των επιπέδων S1,5 έως S9 και S9,9 έως S13. Η τελική ρύθμιση καθορίζεται με το κομμάτι που ποικίλουν τρεφού. Όταν πρόκειται λειτουργίας "αυτίστας" η βαθμίδα προστασίας αντιστοιχεί στο πρότυπο EN 379, όταν το περιστροφικό κομμάτι (σ 6-7) βρίσκεται στη θέση "N". Περιστρέφοντας το κομμάτι, μπορεί να δορυφωθεί η αυτόματα ρυθμιζόμενη βαθμίδα προστασίας, ανάλογα με την προσωπική ευαισθησία, κατά μία βαθμίδα προστασίας προς τα επάνω ή προς τα κάτω.
- Τρόπος λειτουργίας τριχοεισμός.** Ταπίωντας το κομμάτι των βαθμίδων προστασίας (σ 6) τίθεται η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας στον τρόπο λειτουργίας τριχοεισμός. Σε αυτό τον τρόπο λειτουργίας είναι η κασέτα απενεργοποιημένη και παραμένει στη φωτεινή κατάσταση. Ο ενεργοποιημένος τρόπος λειτουργίας τριχοεισμός αναγνωρίζεται με την κόκκινη αναδοσφύριση φωτισμού (LED) (σ 6) στο εξωτερικό του κράνους. Για την απενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας τριχοεισμός πατήστε ξανά το κομμάτι των βαθμίδων προστασίας. Μετά 10 λεπτά ακυρώνεται αυτόματα ο τρόπος λειτουργίας τριχοεισμός.
- Ευαισθησία.** Με το κομμάτι ευαισθησίας ρυθμίζεται η ευαισθησία φωτός ανάλογα με το τόξο συγκόλλησης και το φως περιβάλλοντος. Το υπερηχητικό περσόνι «Super High» είναι το προσαρμοσμένο επίπεδο ευαισθησίας (στο φως). Με την περιστροφή του κομμάτι, αυτό μπορεί να προσαρμοστεί αναλόγως. Στην περιοχή «Super High» μπορεί να επεξευθεί η μέγιστη ευαισθησία στο φως.
- Ζώνη αισθητήρων.** Ο οπίσθιος αισθητήρας μπορεί να τεθεί σε δύο διαφορετικές θέσεις. Ανάλογα με τη θέση μενιάνεται η γωνία για την αναγνώριση του φωτός του περιβάλλοντος (σ 7) ή αυξάνεται (σ 7), δηλ. η κασέτα αντιδρά ισχυρότερα ή λιγότερο ισχυρά στις γύρω ευρισκόμενες φωτεινές πηγές.
- Διακόπτης αναμύστασης.** Ο Διακόπτης αναμύστασης (Delay) (σ 7) επιτρέπει την επιλογή της καθυστέρησης του αναμύστασης από σκοτεινό σε φωτεινό. Το κομμάτι πρέπει απερίσπαστος ρυθμίζεται από το σκοτάδι στο φως, μεταξύ του φάσματος 0,1s έως 2,0s, και διαθέτει επιπλέον την λειτουργία "Twilight Function" με την οποία παρέχεται η προστασία των ματιών από την αντίσκληση των αντικειμένων.

Καθαρισμός

Η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας και το εξωτερικό τζάμι πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με νερό και σαπούνι. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ισχυρά υλικά καθαρισμού, διαλύτες, αλκαλική ή καθαριστικά με συστατικά άσθια. Ο φερσόν που φέρουν οσμές ή χρώμα υποστεί ζημία πρέπει να αντικατασταθούν.

Αποθήκευση

Το κράνος συγκολλητών πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία γύρω και χαμηλή υγρασία αέρα. Η φύλαξη του κράνους στην αρχική συσκευασία αυξάνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Αντικατάσταση του εξωτερικού τζαμιού (σ 8-9)

Πέστε εντάξει κλειστά κρομμύ του κράνους, εάν ελευθερώσετε το εξωτερικό τζάμι μπορεί να σφραγισθεί. Περσάτε το νέα εξωτερικό τζάμι σ' ένα πλευρικό κλιπ. Εργεί το εξωτερικό τζάμι γύρω από το δεύτερο πλευρικό κλιπ και ασφαλιστεί το. Αυτή η ενέργεια χρειάζεται λίγη πίεση, για να έχει η στεγανοποίηση πάνω στο εξωτερικό τζάμι το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Αντικατάσταση των μπαταριών (σ5)

Η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας διαθέτει αντικαταστέμενες καυδοίσχυρες μπαταρίες λιθίου του τύπου CR2032. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ένα κράνος συγκολλητών με σύνθετο καθαρό αέρα πρέπει την αντικατάσταση των μπαταριών να πραγματοποιηθεί η στεγανοποίηση του προσώπου. Απαιτείται αντικατάσταση των μπαταριών, όταν η ενδεικτική λυχνία LED της κασέτας αναδοσφύριση πράσινο.

- Αποκολλήστε προσεκτικά το καπάκι των μπαταριών
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αποσπείρετε τις σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για τα ειδικά απορρίμματα
- Ταποθετήστε τις μπαταρίες του τύπου CR2032, όπως φαίνεται στην εικόνα
- Συναρμολογήστε προσεκτικά το καπάκι των μπαταριών

Εάν δεν επιμνηνείσαι σύμφωνα με τις κασέτες ασφάλειας κατά την ανάλυση του τόξου συγκόλλησης, παρακαλούμε ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών. Για να ελέγξετε εάν οι μπαταρίες παραμένουν επαρκώς φορτισμένες, κρηστίστε την κασέτα σκόπησης μπροστά σε μια φωτεινή λυχνία. Εάν δεν κρηστίσει η λυχνία LED αναμύστασης, οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί και απαιτείται αντικατάσταση του αζώδους. Εάν η κασέτα σκόπησης δεν κρηστίσει σωστά παρά την αντικατάσταση των μπαταριών, απαιτείται η ανακρίση της κασέτας ή ο σύστημα και απαιτείται αντικατάσταση.

Αφαιρέση/πομπή της κασέτας αντικτυμωτικής προστασίας (σ 6)

- Τραβήξτε έξω το κομμάτι των βαθμίδων προστασίας
- Αποκολλήστε προσεκτικά το καπάκι των μπαταριών
- Αποσπείρετε το ηλεκτρίο συγκολλητή της κασέτας, όπως φαίνεται στην εικόνα
- Αναστρέψτε προς έξω την κασέτα
- Αποσπείρετε τους δορυφόρους, όπως φαίνεται στην εικόνα
- Τραβήξτε έξω τους δορυφόρους μέσα από την εγκοπή στο κράνος
- Γυρίστε τους δορυφόρους κατά 90° και σπρώξτε τους μέσα από την οπή του κράνους
- Αφαιρέστε η αντικατάσταση την κασέτα σκιά

Η υποστήριξη της κασέτας αντικτυμωτικής προστασίας πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά.

Λύση προβλήματος

Η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας δε σκουραίνει

- Προσαρμόστε την ευαισθησία → Ελέγξτε τη φωτεινή ροή προς τον αισθητήρα
- Αλλάξτε τη θέση του οπίσθιου αισθητήρα → Επιλέξτε το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας
- Καθαρίστε τους αισθητήρες ή το εξωτερικό τζάμι → Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
- Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας τριχοεισμός

Βαθμίδα προστασίας πολύ φωτεινή

- Επιλέξτε το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας → Αντικαταστήστε το εξωτερικό τζάμι
- Εάν αυτόματο σπείρα ελέγξει λειτουργίας στο +1 ή στο +2 ρυθμίζω

Βαθμίδα προστασίας πολύ σκούρα

- Επιλέξτε το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας
- Στον αυτόματο λειτουργία τρόπο λειτουργίας στο -1 ή στο -2 ρυθμίζω

Η κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας κρηστίσει

- Ρυθμίζω τον διακόπτη στη θέση "off", θα καθαριστεί η διαδικασία συγκόλλησης
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Κακή ορατότητα

- Καθαρίστε το εξωτερικό τζάμι ή το φίλτρο → Αυξήστε το φως περιβάλλοντος
- Προσαρμόστε τη βαθμίδα προστασίας στη μέθοδο συγκόλλησης

Το κράνος συγκολλητών γλιστρά

- Προσαρμόστε / σφίγγει ξανά την ταινία της κεφαλής

Προειδοποιήσεις

(Με την επιμνηνεία τεχνικών αλλαγών)

Βαθμίδα προστασίας	αυτόματη λειτουργία: S4 (κευαυρία φωτισμού) S1,5-SL13 (κευαυρία ακουρίας) χειροκίνητη λειτουργία: S4 (κευαυρία φωτισμού) S1,5-SL13 (κευαυρία ακουρίας χρωματός)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινή και σκεπτική κατάσταση
Χρόνος αλλαγής κατάστασης από φωτεινό σε σκεπτικό	110ms (23°C / 73°F) 110ms (55°C / 131°F)
Χρόνος αλλαγής κατάστασης από σκεπτικό σε φωτεινό	0,1 - 0,2s με "Twilight Function"
Διαστάσεις της κασέτας αντικτυμωτικής προστασίας	90 x 110 x 7mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Διαστάσεις πτεβού ορατότητας	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Προφώσωση ρεύματος	Ηλεκτρικά στοιχεία, 2 με, Μπαταρίες λιθίου 3V αντικαταστέμενες (CR2032)
Βάρος	500 g / 17,63 oz. PAPR: 700g / 24,69 18oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
Κατάσχεση κατά EN379	Οπτική κατηγορία = 1 Ομογένεια = 1 Σκεδαζόμενο φως = 1 Εξάρτηση από την οπτική γωνία = 1
Πρότυπα	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Προσέτιες επιρωές για έκδοση PAPR (κονομηστές οργανισμός CE1024)	EN2941 (TH3 σε συνδυασμό με Air / 3, Air/3X, TH2 για εκδόσεις με σκληρό δίσκο με Air / 3, Air/3X).

Ανταλλακτικά (σ 42)

- Κράνος χωρίς κασέτα (SP01)
- Κασέτα αντικτυμωτικής προστασίας μαζί με δορυφόρους (SP02)
- εξωτερικό τζάμι (SP03)
- κλιπ σκεπτικής 2 (SP04)
- Εξωτερικό τζάμι προστασίας (SP05)
- κλιπ σκεπτικής 1 (Κομμάτι μετασπείρομετρο, Κομπί ευαισθησίας, Καπάκι των μπαταριών (SP06)
- Ταινία κεραιών με εξοξείωση στρέμωσης (SP07)
- Ταινία μετωπίου για απορροφήση του ιδρώτα (SP08/SP09)

Δήλωση συμμόρφωσης

Ανατρέξτε στην αντίστοιχη δεύτερη έως την τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Αυτό το έντυπο συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του κοινοποιημένου CE2016/425 σημείο 1.4 στο Παράρτημα II.

Κονομηστές οργανισμός

Ανατρέξτε στη δεύτερη τελευταία σελίδα για λεπτομέρειες πληροφοριών.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Заваръчния шлем представлява вид шалка, която се използва при извършването на определени видове заваръчна работа за защита на очите, лицето и шията от електрическо изгаряне, управлително светлина, искри, инфрачервена светлина и топлина. Шлемът се състои от няколко части (вижте списък с резервни части). Автоматичният филтър при заваряване комбинира пасивен ултравиолетов и пасивен инфрачервен филтър с активен филтър, чиято яркост предаване варира във видимата област на спектъра, в зависимост от излъчването от заваръчната дъга. Яркото предаване на автоматичния заваръчния филтър има първоначално висока стойност (състояние състояние). След като заваръчната дъга удари в и рамките на определено време на превключване, светлинното предаване на филтъра се променя към ниска стойност (тъмно състояние). В зависимост от модела, шлемът може да се комбинира със защитен шлем и/или с PAPR (Филтриращи респиратори с принудително подаване на въздух под качулка) система.

Указания за безопасност

Моля, прочетете инструкциите за работа, преди да използвате маската. Проверете дали предният прозрачен щит е монтиран правилно. Ако не е възможно да се отстранят решетките, трябва да спрете да използвате каската.

Предпазни мерки и защитни ограничения / Рискове

По време на заваряване се отделят топлина илъчение, които могат да причинят увреждане на очите и кожата. Това изделие предлага защита за очите и лицето. Когато носите маската, очите ви са винаги защитени от ултравиолетови и инфрачервени излъчвания, независимо от нивото на застъпяване. За да осигурите защита на останалите части от тялото си, трябва да носите също и подходящо защитно облекло. При определени обстоятелства, отделните при заваряването частици и вещества могат да предизвикат алергични кожни реакции при хора със съответното предразположение. Материалите, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при хора с чувствителна кожа. Защитната маска за заваряване трябва да се използва само за заваряване и шайфание, но не и за други работи. Производителът не поема отговорност, когато заваръчния шлем се използва за цели, различни от предначертаните, или когато не се спазват инструкциите за работа. Маската е подходяща за всички широко използвани техники на заваряване, с изключение на лазерното заваряване. Моля, обърнете внимание на препоръчаното ниво на защита в съответствие с EN169 в ръководството. Шлемът не заменя предпазния шлем. В зависимост от модела, шлемът може да се комбинира със защитен шлем. Шлемът може да окаже въздействие върху изгледа поради спецификацията на конструкцията (няма изглед настрана, ако не обърнете главата) и може да засенят възприемането на цветовете, поради преобладаването на светлината на филтъра за автоматично застъпяване. В резултат на това може да не видите сигнали светлина или индикатори за предупреждение. Освен това има опасност от удар (шлем на главата). Шлемът също така намалява осезането на звучи и светлина.

"Спящ" режим

Патронна има функция за автоматично изключване, което увеличава срока на експлоатация. Ако светлината пада върху датчик за период от около 10 минути по-малко от 1 Цм, тя автоматично се изключва. За да активирате отново каската, тя трябва да бъде краткотрайно изложена на дневна светлина. Ако сензорна патрона не може да се активира или не потвърждават, когато дъгата се запала, батериите трябва да се сменят.

Гаранции и отговорност

Гаранционните условия можете да намерите в Общите условия за доставка и плащане на дистрибутора на Fronius в съответната страна. За повече информация се обърнете към Вашия оторизиран дилър. Гаранцията важи само за дефекти на материала. Не носим отговорност и гаранцията не е валидна при повреда вследствие на неправилна употреба или приложение. Гаранцията и отговорността не важат също, в случай че се използват резервни части, различни от оригиналните. Износването се счита за изключено от гаранцията.

Очакван живот на продукта

Заваръчната каската не е изтеъкъл срок на годност. Продуктът може да се използва, докато се появят без видим или невидим увреждане или функционални проблеми. Живот на продукта

Как се използва (Quick Start Guide)

- Лента за глава.** Регулирайте горната регулираща се лента (стр. 4) според размера на главата си. Натиснете набухнато колело (стр. 4) и го завъртете, докато лентата за глава прилепне здраво, но без да ви притиска.
- Разстояние от очите и ъгъл на маската.** Като освободите блокиращите колела (стр. 4-5), можете да регулирате разстоянието между каската и очите си. Регулирайте от двете страни, без да накланяте каската. След това затегнете отново блокиращите колела. Ъгълът на маската може да се регулира с въртящото се колело (стр. 5).
- Автоматичен/ръчен режим на работа.** Превключвателят с плъзгач (стр. 6) се използва за настройка в режим на настройка нивото на защита. В автоматичен режим нивото на защита се регулира автоматично според интензивността на светлината от дъгата посредством сензорите (стандарт EN 379 2003). В ръчен режим нивото на защита може да се настрои, като се завърти колелото (стр. 6-7).
- Ниво на защита.** В "ръчен" режим нивото на защита може да се настрои в диапазона от DIN 9 до DIN 13, като се завърти колело (стр. 6-7). В "автоматичен" режим нивото на защита съответства на стандарта EN 379, ако въртящото се колело (стр. 6-7) е в положение "N". Завъртете колелото, за да коригирате автоматично зададеното ниво на защита с едно ниво на защита нагоре или надолу, според лични предпочитания.
- Режим на шайфание.** Натиснете колелото за нивото на защита (стр. 6), за да превключите каската в режим на шайфание. В този режим каската е деактивирана и остава в режим на пропускане на светлината. Активирането на режима на шайфание се указва чрез червения мигач светодиод (LED) индикатор (стр. 6) отворен на маската. За да деактивирате режима на шайфание, натиснете отново колелото за ниво на защита. След 10 минути режимът на шайфание се изключва автоматично.
- Чувствителност.** С бутон за чувствителност светлинната чувствителност се регулира според заваръчната дъга и околната светлина. Червената точка върху скалата съответства на препоръчителната настройка на чувствителността в стандартна ситуация
- Плъзгач за сензорите.** Плъзгачът за сензорите може да се настрои в две различни положения. В първото от положения, ъгълът на детекция на околната светлина се намалява (стр. 7) или увеличава (стр. 7), т.е. каската реагира по-силно или по-слабо на околните източници на светлина
- Превключвател за отваряне.** Превключвателят за отваряне (Delay) (стр. 7) дава възможност за избор на заключване на отвора от тъмно към светло. Колелото позволява плано регулиране от тъмно към светло между 0.1 - 2.0 и допълнителни "Twilight" функции, предавава очите от Afterglow обекти.

Почистване

Известен прозрачен щит трябва да се почиства редовно с мекна кърпа. Не трябва да се използват силни почистващи препарати, спирт или почистващи препарати с абразивно действие. Надраските или повредени прозрачни щитове трябва да се подменят.

Съхранение

Маската за заваряване трябва да се съхранява на стайна температура и при ниска влажност. Съхраняването

на маската в оригиналната опаковка ще удължи експлоатационния живот на батериите.

Смяна на предния прозрачен щит (стр. 8-9)

Натиснете едната от страничните щипки, за да освободите предния прозрачен щит, и го извадете. Закрепете новия преден прозрачен щит към едната странична щипка. Дръпнете и завъртете предния прозрачен щит към втората странична щипка и го затегнете на място. Това действие изисква известен натиск, за да се гарантира, изпълнението на предния прозрачен щит ще постигне желаните ефекти.

Подмяна на батериите (стр. 5)

Каската е снабдена със сменяеми литиеви батерии тип "копче", CR2032. Ако използвате шлем за заваряване с връзка за подаване на свеж въздух, трябва да отстраните колелото/уплътнението, преди да смените батериите. Батериите трябва да се подменят, когато LED индикаторът на каската започне да мига в зелено.

- Свалете внимателно капак над батериите
- Извадете батериите и ги извадете в съответствие с националните нормативни разпоредби за специални отпадъци
- Поставте батериите тип CR2032, както е показано
- Внимателно поставете обратно капак над батериите

Ако каската с филтъра за застъпяване не се затъпява при запалване на заваръчната дъга, проверете полригата на батериите. За да проверите, дали батериите не са се изтощили, извадете каската срещу ярка лампа. Ако зелените LED индикатор започне да мига, батериите са изтощени и трябва да се подменят незабавно. Ако каската за застъпяване не работи изцяло, въпреки че батериите са подменени правилно, тя трябва да се бркаува в да се подмени.

Демотиран/е/монтиране на каската (стр. 8)

- Дръпнете колелото за нивото на защита
 - Внимателно сваляте капак над батериите
 - Отблъснете притискащата пружина на каската, както е показано
 - Внимателно наклонете каската и я извадете
 - Деблокирайте сателита, както е показано
 - Извадете щита Satellite през пролука на маската
 - Завъртете щита Satellite на 90° и го извадете през отвора в маската
 - Премахване / замени смяна каската
- Монтирането на каската става в обратния ред.

Отстраняване на проблеми

Каската не се затъпява

- Регулирайте чувствителността → Проверете потока на светлината до сензора
- Сменете позицията на плъзгача за сензорите → Изберете ръчен режим
- Почистете сензорите или предния прозрачен щит → Подменете батериите
- Деактивирайте режима на шайфание

Прекалено светло ниво на защита

- Изберете ръчен режим → Подменете предния прозрачен щит
- В автоматичен режим на набирание за +1 или +2 да поиска

Прекалено тъмно ниво на защита

- Изберете ръчен режим → В автоматичен режим на набирание за -1 или -2 да поиска

Блескавост на маската

- Сменете позицията на превключвателя за отваряне → Подменете батериите

Слаб видимост

- Почистете предния прозрачен щит или каската → Ускотете околната светлина
- Регулирайте нивото на защита според процедурата на заваряване

Маската за заваряване се плъзга

- Регулирайте/завъртете лентата за глава

Технически характеристики

(Завлазаве си притока да извършвате технически промени)

Ниво на защита	автоматичен режим: SL4 (светел режим) SL5<SL3 (тъмнен режим) ручен режим: SL4 (светел режим) SL5<SL3 (тъмнен режим)
Защита от UVB/Члъчи	Максимална защита в режим на светли и на застъпяване
Време на превключване от светло на застъпяване	170µs (23°С / 73° F) 110µs (55°С / 131° F)
Време на превключване от застъпяване на светло	0.1 - 2.0 секс "Twilight" функция
Размери на каската	90 x 110 x 71 мм / 3,55 x 4,33 x 0,28 инча
Размери на обзорното поле	50 x 100 мм / 1,97 x 3,94 инча
Закревяване	Спънчеве елементи, 2 пр. литиеви батерии от 3 V, сменяеми (CR2032)
Тегло	500 г / 17,637 оз PAPR: 700g / 24,6918oz
Работна температура	-10°С - 55°С / 14° F - 131° F
Температура на съхранение	-20°С - 80°С / 4° F - 176° F
Класификация по EN 379	Отличен клас = 1 Хомогенност = 1 Разстояние на светлината = 1 Зависимост от зрението ъгъл = 1
Стандарти	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Допълнителни маркировки за PAPR версия (на специалния орган CE1024)	EN12941 (TH3 в комбинация с Air 3, Air3X, TH2 за версии с хардуей Air 3, Air3X).

Резервни части (стр. 42)

- Маска без каска (SP01) - ремонтен комплект 1 (Колче на потенциометър, Касета, вкл. щит Satellite (SP02)
- Преден прозрачен щит (SP03) - Колче за чувствителност, Капак над батериите (SP06)
- ремонтен комплект 2 (SP04) - Лента за глава със завопчалка (SP07)
- Вътрешен прозрачен щит (SP05) - Опорна попищава лента (SP08 / SP09)

Декларация за съответствие

Вижте адреса на интернет връзката на 2-ра последна страница.

Правна информация

Този документ отговаря на изискванията на регулаторната на EC 2016/425 точка 1.4 от Анекс II.

Известен орган

За подробна информация вижте 2-ра последна страница.

Návod

Zváračská prilba je signálnou pokrývkou hlavy, ktorá sa pri vykonávaní určitých druhov zváračských prác používa na ochranu zraku, tváre a krku pred zväziacim svetelným oblúkom s viditeľným svetlom, ultrafialovým svetlom, iskrami, infračerveným svetlom a teplom. Prilba sa skladá z viacerých častí (pozri zoznam náhradných dielov). Automatický zvárač filter kombinuje pasívny UV a pasívny IR-filter s aktívnym filtrom, ktorého svetelná priepustnosť sa vo viditeľnej časti spektra obmieňa v závislosti od intenzity ožiarenia zväzacieho svetelného oblúka. Svetelná priepustnosť automatického zväzacieho filtra má počiatočnú vysokú hodnotu (svetlejší stav). Po rozsvietení zväzacieho oblúka a počas definovali doby spínania sa stupeň priechodnosti svetla filtera zmení na nižšiu hodnotu (tmavší stav). Podľa modelu sa môže prilba kombinovať so ochrannou prilbou a alebo systémom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím prilby si prečítajte návod na obsluhu. Skontrolujte, či je predné sklo správne nasadené. Ak nie je možné odstrániť chyby, musíte prestať používať kazetu.

Bezpečnostné opatrenia & obmedzenie ochrany / riziká

Tento výrobok poskytuje ochranu pre oči a tvár. Pri nosení prilby sú vaše oči permanentne chránené pred ultrafialovým a infračerveným žiarením nezávisle od výberu stupňa ochrany. Na ochranu zvyšnej časti vášho tela musíte tiež nosiť vhodný ochranný odev. Za niektorých okolností môžu častice a substancie uvoľnené v procese zvarovania vyvolať u niektorých osôb s touto preddispozíciou alergické reakcie pokožky. Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranná zväzacia prilba sa smie používať len na zväzanie, brúsenie a nie na iné druhy použitia. Tento výrobok poskytuje ochranu pre oči a tvár. Pri nosení prilby sú vaše oči permanentne chránené pred ultrafialovým a infračerveným žiarením nezávisle od výberu stupňa ochrany. Prilba je vhodná pre všetky známe postupy zvarovania s výnimkou zvarovania laserom. *Vezmite prosím na vedomie odporúčanú úroveň ochrany v súlade s EN169 v príručke.* Výrobca neručí za odcudzenie zváračskej prilby ani za používanie prilby bez dodržania návodov na použitie. Prilba nenahrádza bezpečnostnú prilbu. V závislosti od modelu sa môže prilba kombinovať s bezpečnostnou prilbou. Na základe konštruktívnych daností môže prilba byť oplytný zorné pole (postranné zorné pole je viditeľné len po otočení hlavy) a obmedziť vnímanie farieb z dôvodu priepustnosti svetla automatického zatemňovacieho filtra. Za určitých okolností je preto možné, že používatelia nevidia signálne svetlá alebo výstražné signály. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo nárazu z dôvodu väčšej kontúry (hlava s nasadenou prilbou). Prilba taktiež eliminuje vnímanie zvukov a tepla.

Pohotovostný režim

Kazeta má automatickú funkciu vypínania, ktorá predlžuje životnosť. Ak na solárne články nedopadá svetlo po dobu približne 10 minút menej ako 1 lux, kazeta sa automaticky vypne. Ak chcete kazetu opäť aktívovať, solárne články musia byť krátko dobu vystavené dennému svetlu. Ak sa filter zvarovania nedá opäť aktívovať alebo nestmavne, ak sa zapalí zväzacie oblúk, musí sa považovať za nefunkčný a vymeniť.

Záruka a ručenie

Záručné podmienky nájdete vo Všeobecných dodatkách a platobných podmienkach národnej organizácie predaja spoločnosti Fronius. Ďalšie informácie vám poskytne autorizovaný odborný predajca. Záruka sa poskytuje iba na chyby materiálu. Na prípady poškodenia vzniknutého v dôsledku nesprávneho používania sa záruka a ručenie nevzťahujú. Záruka a ručenie sa nevzťahujú ani na prípady použitia iných ako originálnych náhradných dielov. Zo záruky sú vyňaté spotrebné diely.

Očakávaná životnosť

Zváračská prilba nemá žiadny dátum vypršania platnosti. Produkt je možné použiť dovtedy, kým nevznikne žiadne viditeľné alebo neviditeľné poškodenie alebo funkčné problémy.

Použitie (Quick Start Guide)

- Hlavový popruh.** Nastavte horný nastavovací popruh (s. 4) podľa veľkosti vašej hlavy. Pevné gombík západkového mechanizmu (s. 4) a otáčajte nim dovtedy, kým nie je hlavový popruh pevne napnutý, ale tak, aby netlačil.
- Vzdialenosť od očí a uhol prilby.** Uvoľnením poistných gombíkov (s. 4-5) je možné nastaviť vzdialenosť medzi kazetou a očami. Obidve strany nastavte rovnako a neskĺpajte ich. Potom znova dotiahnite poistné gombíky. Uhol prilby je možné nastaviť použitím otočného gombíka (s. 5).
- Automatický/ručný režim prevádzky.** Posuvný spínač (s. 6) sa používa na nastavenie režimu nastavenia úroveň ochrany. V automatickom režime sa úroveň ochrany automaticky nastaví na intenzitu účinného svetla cez snímače (norma EN 379:2003). V ručnom režime sa môže úroveň ochrany nastaviť otáčaním gombíka (s. 6-7).
- Úroveň ochrany.** V « ručnom režime » je úroveň ochrany možné nastaviť pomocou posuvníka rozsahu medzi úrovňou rozsahu SL5 až SL9 a SL9 až SL13. Presné nastavenie možno vykonať nastavením gombíka potenciometra (s. 6-7). V „automatickom“ režime úroveň ochrany zodpovedá norme EN 379, ak je otočný gombík (s. 6-7) otočený do polohy „N“. Za účelom úpravy automatického nastavenia úroveň ochrany o jednu úroveň ochrany smerom hore alebo dolu v závislosti od osobných preferencií otočte gombík.
- Režim brúsenia.** Stlačením gombíka úroveň ochrany (s. 6) prepnete kazetu do režimu brúsenia. V tomto režime sa kazeta deaktivuje a zostáva v režime osvetlenia. Aktivovaný režim brúsenia sa zobrazuje pomocou červenej blikajúcej LED (s. 6) vo vnútri prilby. Ak chcete režim brúsenia deaktivovať, stlačte gombík úroveň ochrany znova. Po 10 minútach sa režim brúsenia automaticky resetuje.
- Citivosť.** S tlačidlom citivosti sa citivosť svetla nastavuje podľa zväzacieho oblúka a okolitého svetla (s. 7). Hraničnou oblasťou „Super High“ je štandardné nastavenie citivosti. Otáčaním gombíka je možné ich prispôbiť. V oblasti „Super High“ je možné dosiahnuť maximálna svetelná citivosť.
- Posúvač snímača.** Posúvač snímača je možné nastaviť do dvoch rozličných polôh. V závislosti od polohy sa zmenší (s. 5) alebo zväčší (s. 7) detekčný uhol okolitého svetla, napr. kazeta reaguje silnejšie alebo slabšie na okolité zdroje svetla.
- Spínač otvorenia.** Spínač otvorenia (Delay) (s. 7) umožňuje zvoliť oneskorenia otvorenia z trny na svetlo. Gombík umožňuje nekonečné nastavenie od 0,1 až 2,0 s s ďalším „Twilight Filter“, ktorý chráni oči pred objektmi s dosvitom.

Čistenie

Kazetu a predné sklo je nutné pravidelne čistiť použitím jemnej látky. Nepoužívajte žiadne silné alebo abrazívne čistiace prostriedky a alkohol. Poškriabané alebo poškodené sklo sa musí vymeniť.

Skladovanie

Zváračská prilba sa musí skladovať pri izbovej teplote a nízkej vlhkosti. Skladovanie prilby v pôvodnom obale predlžuje životnosť batérií.

Výmena predného skla (s. 8-9)

Stlačením spony na jednej strane uvoľní predné sklo a potom ho vyberte. Do spony na jednej strane nasadte nové predné sklo. Predné sklo poliahnite do spony na druhej strane a upevnite ho na svoje miesto. Táto činnosť vyžaduje mierny tlak, aby sa zabezpečil požadovaný účinok lesnenia predného skla.

Výmena batérií (s. 5)

Kazeta má vymeniteľnú lítiovú článkovú batériu typu CR2032. Ak zväzacia prilbu používate s pripojkou čerstvého vzduchu, pred výmenou batérií musíte odobrať licne lesnenie. Batérie je nutné vymeniť, ak LED na kazete bliká zelenou farbou.

- Opatne odoberte kryt batérie
- Batérie vyberte a zlikvidujte ich v súlade s národnými predpismi o spracovaní odpadu
- Vložte batérie typu CR2032 tak, ako je zobrazené
- Opatne opäť nasadte kryt batérie

Ak tieniacia kazeta po zapálení zväzacieho oblúka nestmavne, skontrolujte, prosím, polaritu batérie. Ak chcete skontrolovať, či sú batérie ešte dostatočne nabité, držte tieniacu kazetu oproti svietiacej lampe. Ak bliká zelená LED, batérie sú vybité a musia sa okamžite vymeniť. Ak tieniacia kazeta nefunguje správne aj v prípade správnej výmeny batérií, musí sa považovať za nefunkčnú a musí sa vymeniť.

Vybíratie nasadenie (s. 8)

- Vytiahnite gombík úroveň ochrany
- Opatne odoberte kryt batérie
- Uvoľnite prúžku uchytávacia kazety tak, ako je zobrazené
- Kazetu opatne vyklapte
- Uvoľnite satelit tak, ako je zobrazené
- Sateli vytlahnite cez otvor v prilbe
- Sateli otočte o 90° a pretlačte cez otvor v prilbe
- Odobráť / vymeniť odtieň kazetu

Kazetu nasadte a opätne poradi.

Riešenie problémov

Kazeta sa nestmavuje

- Nastavte citivosť → Skontrolujte prúd svetla k snímaču
- Zmeňte polohu posúvača snímača → Zvoľte ručný režim
- Vycištite snímače alebo predné sklo → Vymerajte batérie
- Deaktivujte režim brúsenia

Úroveň ochrany príliš svetlá

- Zvoľte ručný režim → Vymerajte sklo predného krytu
- V automatickom režime vytáčania na +1 alebo +2 sa opýtať

Úroveň ochrany príliš tmavá

- Zvoľte ručný režim
- V automatickom režime vytáčania na -1 alebo -2 sa opýtať

Kazeta bliká

- Upravte pozíciu vypínača oneskorenia na postupe zvarovania.
- Vymerajte batérie

Slabý výhľad

- Vycištite predné sklo alebo kazetu → Zvyšte okolité osvetlenie
- Podľa spôsobu zvarovania nastavte úroveň ochrany

Zváračská prilba sa posúva

- Nastavte alebo dotiahnite hlavový popruh

Špecifikácie

(Vyhrazujeme si právo vykonať technické zmeny)

Úroveň ochrany	automatický režim: SL4 (svetelný režim) SL5-SL13 (tmavý režim) manuálny režim: SL4 (svetelný režim) SL5-SL13 (tmavý režim)
Ochrana UVIR	Maximálna ochrana v režimoch svetlo a tma
Doba prepulzia z režimu svetlo do režimu tma	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Doba prepulzia z režimu tma do režimu svetlo	0.1 - 2.0s « Twilight Function »
Rozmery kazety	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Rozmery ručného pola	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Elektrické napájanie	Solárne články, 2ks Li batérie 3V vymeniteľné (CR2032)
Hmotnosť	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Prevádzková teplota	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Teplota skladovania	-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Rozptyl svetla = 1 Homogenita = 1 Závislosť zorného uhla = 1
Normy	CE, ANISI Z87.1, ANI/ENZ, complies with CSA Z94.3
Ďalšie označenie pre verziu PAPR (notifikovaný orgán CE-1024)	EN12941 (THD v kombinácii so Air 3, Air3X, TH2 pre verzie s prilbou Air 3, Air3X).

Náhradné diely (s. 42)

- Prilba bez kazety (SP01)
- Kazeta spolu s bočnicami (satelitmi) (SP02)
- Predné sklo (SP03)
- Opravná sada 2 (SP04)
- Vnútroštrachné sklo (SP05)
- Opravná sada (Gombík potenciometra, Gombík citivosti, Kryt batérie) (SP06)
- Hlavový popruh so zapínaním (SP07)
- Čelenka (politička) (SP08 / SP09)

Vyhásenie o zhode

Pozri internetovú adresu na predposledná strana.

Právne pokyny

Tento dokument zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ 2016/425 č. 1.4 prílohy II.

Menované miesto

Detailné informácie pozri predposledná strana.

Uvod

Čelada za varjenje je tip naglavne opreme, ki jo uporabljate, ko izvajate določene postopke varjenja. Z njo zaščitite oči, obraz in vrat pred opeklinami sikajočega plamena, ultravijolično svetlobo, iskarni, infrardečo svetlobo in vročino. Čelada je sestavljena iz več delov (poglejte seznam dodatnih delov). Avtomatičen filter za varjenje je sestavljen iz pasivnega UV in pasivnega IR filtra z aktivnim filtrom, katerega prepustnost svetlobe se razlikuje v vidnem polju spektra, odvisno od sevanja, ki prihaja od varilnega loka. Prepustnost svetlobe avtomatičnega varilnega loka ima začetno visoko vrednost (svetlo stanje). Ko se poveča svetlost varilnega loka in v določenem prelopnem času, se prepustnost svetlobe filtra spremeni na nizko vrednost (temno stanje). Odvisno od modela, je čelada moč združiti z zaščitno čelado in/ ali z PAPER (Powered Air Purifying Respirator) sistemom.

Varnostna navodila

Pred uporabo čelade preberite navodila za uporabo čelade. Preverite, če je čelna leča pravilno nameščena. Če napak ni možno popraviti, je treba prenehati z uporabo kasete.

Varnostni ukrepi in zaščitne omejitve / Tveganja

Med varjenjem se sproščata toplota in sevanje, ki lahko povzročita poškodbo oči in kože. Ta izdelek štiti oči in obraz. Men nošenje čelade so vaša oči že zaščitene pred ultravijoličastim in infrardečim sevanjem, ne glede na faktor zaščite. Za zaščito ostalih delov telesa nosite ustrezno zaščitno obleko. V nekaterih primerih lahko pri določenih osebah delci in med varjenjem sproščene substance povzročijo alergične kožne reakcije. Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergične reakcije. Varnostna varilna čelada se se sme uporabljati le za varjenje in brušenje, ne pa za druga dela. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če čelado uporabljate za druge namene, kot je, čemur, je namenjena ali ne sledite navodilom za uporabo. Čelada je primerna za vse varilne postopke, razen zalasersko varjenje. **Upoštevajte priporočeno raven zaščite v skladu z EN169 v priročniku.** Čelada ne nadomešča varnostne čelade. Odvisno od modela, je čelada možno združiti z zaščitno čelado.

Čelada lahko vpliva na delno polje zaradi svoje sestave (pogled na stran ni možen, razen, če obrnete glavo) in lahko vpliva na dojanje barv zaradi prenosa svetlobe zaradi avtomatičnega potemtivnega filtra. Zaradi tega morda ne boste opazili signalnih lučk ali opozoril. Poleg tega obstaja nevarnost trka zaradi večje velikosti (ko imate na glavi čelado). Čelada prav tako zmanjša zaznavanje zvoka in vročine.

Stanje pripravilnosti

Kaseta ima funkcijo samodejnega izklopa, ki poveča življenjsko dobo storitve. Če je jakost svetlobe na filterskem vložku približno 10 minut manjša od 1 luksa, se filtri izklopi samodejno izklopi. Za ponovno aktiviranje kasete mora biti solarna celica za kratek čas izpostavena dnevnemu svetlobi. Če varilnega filtra ne morete ponovno aktivirati, in ne ugasne, ko nastane varilni oblok, pomeni, da ne deluje in ga je treba zamenjati.

Garancija in jamstvo

Garancijska določila najdete v Splošnih dobavnih in plačilnih pogojih nacionalne prodajne organizacije Fronius. Nadaljnje informacije prejmite pri svojem pooblaščenem trgovcu. Garancija velja samo pri napakah materiala. V primeru škode zaradi nepravilne uporabe garancija in jamstvo ne veljata. Garancija in jamstvo prav tako ne veljata, če se uporabljajo deli, ki niso originalni nadomestni deli. Obrabni deli so izzveti iz garancije.

Rok uporabe

Rok uporabe varilne čelade je neomejen. Izdelek se lahko uporablja, dokler se ne pojavijo vidne ali nevidne poškodbe oziroma tako dolgo, dokler se na izdelku ne pojavijo funkcionalne težave.

Način uporabe (Quick Start Guide)

- Čelni trak.** Prilagodite zgornji čelni trak (s. 4) na velikost vaše glave. Pritisnite zobati gumb (s. 4) in ga obrnite dokler čelni trak varno ne sede, vendar brez stiskanja.
- Razdalja med očmi in kotom čelade.** S sprostitvijo zaklepnih gumbov (s. 4-5), je možno nastaviti razdaljo med kaseto in očmi. Namestite obe strani enako in ne nagibajte. Potem ponovno pričrivate zaklepni gumb. Kot čelade je možno nastaviti s vrtiljivim prelopnikom (s. 5)
- Samodejni/ročni način delovanja.** Drсно stikalo (s. 6) se uporablja za nastavitve nivoja zaščite. V samodejnem načinu se nivo zaščite nastavi samodejno do intenzivnosti svetlobnega oblaka s pomočjo senzorjev (standard EN 379:2003). V ročnem načinu se nivo zaščite nastavi z vrtenjem gumba (s. 6-7).
- Nivo zaščite.** V "ročnem" načinu je stopnjo zaščite z drsnikom mogoče nastaviti v obsegu stopenj od SL5 do SL9 in od SL9 do SL13. Drobne popravke lahko nastavite z obračanjem gumba potenciometra (s. 6-7). V "samodejnem" načinu nivo zaščite ustreza standardu EN 379, če je vrtiljivi prelopnik (s. 6-7) v položaju "N". Obrnite gumb za korekcijo samodejnega nastavljenega nivoja zaščite za eno stopnjo navzgor ali navzdol, odvisno od osebne izbire.
- Način brušenja.** Pritisnite gumb za nivo zaščite (s. 6) in prelopite kaseto v način brušenja. V tem načinu se kasete deaktivira in ostane v svetlem načinu. Aktivirani način brušenja je označen z utripajočim rdečim LED (s. 6) v beladi. Za deaktiviranje načina brušenja pritisnite gumb za nivo zaščite. Po 10 minutah se način brušenja samodejno ponastavi.
- Občutljivost.** S tipko za občutljivost se občutljivost na svetlobo prilagodi glede na varilni oblok in svetlobo okolja (s. 7). Vrednost nastavitve "Super High" je prizvela nastavitve občutljivosti. Prilagodite jo lahko z obračanjem gumba. Območje "Super High" je območje zelo visoke svetlobne občutljivosti.
- Drsnik za občutljivost.** Drsniak za občutljivost lahko nastavite v dva položaja. Odvisno od položaja se zmanjša (s. 7) ali poveča (s. 7) kot detekcije osvetlitve okolice, t.j. kasete reagira slabše na svetlobne vire.
- Začetno stikalo.** Začetno stikalo (Delay) (s. 7) omogoča izbiro začetne zakasnitve med temo in svetlobo. Gumb omogoča zvezno nastavljanje od lemne do svetle nastavitve v 0,1 do 2,0 s, z dodatnim "Twilight Function" učinkom, ki vaše oči štiti pred preostlim bleščanjem.

Čiščenje

Kaseta in čelno lečo je treba redno čistiti z mehko krpo. Ni dovoljena uporaba močnih čistilnih sredstev, alkohola ali abrazivnih čistilnih sredstev. Oprskane in poškodovane leče je treba zamenjati.

Hramba

Varilno čelado je treba hraniti pri sobni temperaturi in na nizki vlažnosti. Hramba čelade v originalni embalaži poveča življenjsko dobo baterij.

Zamenjava čelne leče (s. 8-9)

Pritisnite na zaponko ter tako sprostite čelno lečo in jo odstranite. Namestite novo čelno lečo na eno strani v zaponko. Potegnite čelno lečo do druge zaponke in jo zapnite. To zahteva nekaj tlaka, da tako

zagotovite tesnjenje tesnila na čelni leči.

Zamenjava baterij (s. 5)

Kaseta ima izmenjive litijve baterije, tipa CR2032. Če uporabljate varilno čelado s povezavo na svež zrak, morate pred zamenjavo baterij najprej odstraniti čelno tesnilo. Baterije je treba zamenjati, ko LED na kaseti utripa v zeleni barvi.

- Previdno odstranite pokrov baterij
 - Odstranite baterije in jih odložite skladno z nacionalnimi predpisi o posebnih odpadkih
 - Vstavite baterije tipa CR2032, kot je prikazuje
 - Previdno odstranite pokrov baterij
- Če zasilon kasete ne potegni, ko se pojavi varilni oblok, preverite poltaranje baterij. Da preverite ali imajo baterije zadostno moč, držite zasilon kasete na svetlobisvetilke. Če LED utripa v zeleni barvi, so baterije prazne in jih je treba takoj zamenjati. Če zasilon kasete ne deluje pravilno, kljub pravilno vstavljenim baterijam, je neuporaben in ga je treba zamenjati.

Odstranitev/namestitev kasete (s. 8)

- Izlecite gumb za nivo zaščite
 - Previdno odstranite pokrov kasete
 - Sprostite zadravelno v zmet kasete, ko to prikazuje
 - Previdno nagnite kaseto
 - Odklenite sateliti, kot to prikazuje
 - Izlecite sateliti skozi rezo v čeladi
 - Satelit zavrtite za 90° in ga potisnite skozi odprtino v čeladi
 - Odobrat / vmenite odtehi kasetu
- Kaseta namestite v obratnem vrstnem redu.

Iskanje napak

Kaseta ne potegni

- Nastavitev občutljivosti → Preverite dostop svetlobe do senzorja
- Spremeni položaj drsnika senzorja → Izbira ročnega načina
- Očistite senzorji ali čelno lečo → Zamenjava baterij
- Deaktiviranje načina brušenja

Nivo zaščite je preveč svetel

- Izbira ročnega načina → Zamenjava čelne leče
- V avtomatskem režime vtičanja na +1 alebo -2 sa opytat

Nivo zaščite je preveč temen

- Izbira ročnega načina
- V avtomatskem režime vtičanja na -1 alebo -2 sa opytat

Motnje na kaseti

- Položaj stikalas zakasnitve prilagodite glede na vrsto varilnega procesa.
- Zamenjava baterij

Slaba vidljivost

- Očistite čelno lečo ali kaseto → Pojavečajte svetlobo okolice
- Prilagodite nivo zaščite na varilni postopek

Zdrsi varilne čelade

- Prilagodite/zategnite čelni trak

Podatki

(Pridrujemo se pri pravico do tehničnih sprememb)

Nivo zaščite	Samodejni način: SL4 (svetlobni način) SL5 - SL13 (temni način) ročni način: SL4 (svetlobni način) SL5 - SL13 (temni način)
UV/IR zaščita	Največja stopnja svetlega in temnega načina
Čas preklopa iz svetlobe v temo	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/ 131°F)
Čas preklopa iz svetlobe v temo	0.1 - 2.0s s "Twilight Function"
Dimenzije kasete	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimenzije vidnega polja	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Napajanje	Sončne celice, 2 Li-Vb bateriji, izmenljivi (CR2032)
teža	500g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Delovna temperatura	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura skladiščenja	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Razpršitev svetlobe = 1 Homogenost = 1 Odvisnost od vidnega kota = 1
Standardi	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Dodatne oznake za različico PAPER (prilagojen organ CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaciji s Air / 3, Air3X, TH2 za različice s shardhalom in Air / 3, Air3X).

Nadomestni deli (s. 42)

- Čelada (brez kasete) (SP01)
- Kaseta s satelitem (SP02)
- Čelna leča (SP03)
- Opravná sada 2 (SP04)
- Notranja zaščitna leča (SP05)
- Opravná sada 1 (Gumb potenciometra, Gumb za občutljivost, Pokrov baterije) (SP06)
- Opravná s sponko (SP07)
- Čelni trak (SP08 / SP09)

Deklaracija o skladnosti

Poglejte na spletno stran na 2. zadnja stran.

Pravne informacije

Ta dokument se sklada z zahtevami EU regulativ 2016/425 točka 1.4 aneksa II.

Obveščeno telo

Poglejte na 2. zadnja stran za podrobne informacije

ROMÂNĂ

Introducere

Casca pentru sudură reprezintă un tip de echipament folosit la efectuarea anumitor lucrări de sudură și servește la protecția ochilor, feței și gâtului împotriva arsurilor, luminii ultraviolete, scânteilor, luminii infraroșii și căldurii. Casca are mai multe părți componente (vezi lista cu piesele de schimb). Filtrul de sudură automat este format dintr-un filtru pasiv UV și un filtru pasiv IR în combinație cu un filtru activ. Luminozitatea variază în spectrul vizibil în funcție de radiația arcului de sudură. Nivelul de luminozitate a filtrului de sudură automat are o valoare mijlă ridicată (lumină). La apariția arcului de sudură și într-un interval de comutare predefinit, luminozitatea filtrului trece la o valoare inferioară (Intuneric). În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție și/sau cu un sistem de respirație PAPR (sistem de respirație electric cu funcție de purificare a aerului).

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi casca. Verificați ca lentila de acoperire față să fie corect pusă. Dacă nu pot eliminate erorile, trebuie să nu mai folosiți cartușul.

Precauții și restricții de protecție / Riscuri

În timpul procesului de sudare se degajă căldură și radiații care pot cauza leziuni ale ochilor și pielii. Acest produs oferă protecție ochilor și feței. Când purtați casca, ochii sunt dezați protejați la radiațiile ultraviolete și infraroșii indiferent de nivelul de umbră. Pentru a vă proteja restul corpului, trebuie să purtați îmbrăcămintea de protecție adecvată. În anumite situații particulare și substanțele eliberate în timpul procesului de sudare pot genera la persoanele cu anumite predispoziții reacții alergice ale pielii. Materiale care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile la astfel de reacții. Casca de protecție pentru sudură trebuie folosită numai la sudură sau polizare și nu pentru alte aplicații. Fabricantul nu-și asumă răspunderea în cazul în care casca de sudură se utilizează în alte scopuri decât cele destinate sau cu nereșterea instrucțiunilor de utilizare. Casca este adecvată pentru capacitate de protecție de sudură omologate, cu excepția sudurii cu laser. Vă rugăm să rețineți nivelul de protecție recomandat în conformitate cu EN169 din manual. Casca nu poate prelua rolul de casă de protecție. În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o casă de protecție. Casca de sudură poate limita câmpul vizual din cauza structurii sale constructive (nu se poate privi în lateral fără a se întoarce capul) și poate afecta percepția culorilor datorită modului de transmisie a luminii de către filtrul automat de auto-intunecare. Astfel, este posibil ca semnalele luminoase sau indicatoarele de avertizare să nu poată fi văzute. În plus, există și riscul de lovire din cauza unei suprafețe mai mari (capul și casca). De asemenea, casca diminuează percepția auditivă și termică.

Regim de repaus

Cartușul are o funcție automată de deconectare, care prelungește durata de utilizare. Dacă nicio lumină nu cade pe celulele solare timp de aproximativ 10 minute sub 1 Lux, cartușul se oprește automat. Pentru a reactiva cartușul, celulele solare trebuie expuse un timp scurt la lumina zilei. Dacă filtrul de sudură nu poate fi reactivat sau nu se opacează când arcul sudurii este amorsat, trebuie considerat ca nefuncțional și înlocuit.

Garante și răspundere

Consultați Termenii și condițiile generale pentru livrarea și plata distribuitorului dvs. Fronius în țara dvs. Pentru mai multe informații, contactați retailerul dvs. specializat autorizat. Garanția acoperă numai defectele din material. Daunele cauzate de o utilizare sau utilizare necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție sau răspundere. Garanția și răspunderea nu se aplică în cazul altor piese decât piese de schimb originale. Garanția nu acoperă componentele de cost.

Durata de viață așteptată

Casca de sudură nu are o dată de expirare. Produsul poate fi folosit atâta timp cât nu apar daune vizibile sau invizibile sau probleme funcționale.

Mod de utilizare (Quick Start Guide)

- Banda pentru cap.** Ajustați banda superioară (p. 4) la mărimea capului dumneavoastră. Apăsați butonul cu cîhel (p. 4) și rotiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune.
- Distanța de la ochi și unghiul căștii.** Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 4-5), distanța dintre ochii și ochi poate fi ajustată. Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu basculați. Apoi strângeți din nou butoanele de blocare. Unghiul căștii poate fi reglat prin butonul rotativ (p. 5).
- Mod de operare automat/manual.** Comutatorul glisant (p. 6) este folosit pentru a seta modul de reglare a nivelului de protecție. În modul automat, nivelul de protecție este ajustat automat la intensitatea luminii arcului de către senzori (standard EN 379:2003). În modul manual, nivelul de protecție poate fi setat prin rotirea butonului (p. 6-7).
- Nivelul de protecție.** În modul "manual", nivelul de protecție poate fi setat prin cursorul intervalului între nivelurile SL5-SL9 și SL9-SL13. Reglajul în funcție de poziție este stabil prin reglarea butonului potențiometru. În modul "automat", nivelul de protecție corespunde standardului EN 379, dacă butonul rotitor (p. 6-7) este fixat la poziția „N”. Rotiți butonul pentru a corecta nivelul setat de protecție automată la o treaptă mai ridicată sau mai scăzută, în funcție de preferințe.
- Mod pentru polizare.** Apăsați butonul de nivel de protecție (p. 6) pentru a comuta cartușul la modul pentru polizare. În acest mod cartușul este dezactivat și rămâne în mod clar. Activarea modului pentru polizare este indicată de LED-ul (p. 6) roșu intermitent în interiorul căștii. Pentru a dezactiva modul pentru polizare, apăsați din nou butonul de nivel de protecție. După 10 minute, modul pentru polizare este resetat în mod automat.
- Sensibilitate.** Cu ajutorul butonului de sensibilitate, sensibilitatea la lumină este reglată în funcție de arcul de sudură și de lumina ambientală. Granița zonei „Superridicată” este setarea de sensibilitate standard. Prin rotirea butonului, acestea pot fi personalizate. În zona „Superridicată” se poate realiza o sensibilitate maximă la lumină.
- Buton glisant senzor.** Butonul glisant al senzorului poate fi fixat în două poziții diferite. În funcție de poziție, unghiul detectării luminii ambientale este redus (p. 7) sau majorat (p. 7), respectiv cartușul reacționează mai mult sau mai puțin puternic la sursele de lumină înconjurătoare.
- Înteruptor pentru deschidere.** Înteruptorul pentru deschidere (Delay) (p. 7) permite selectarea unui interval de timp de deschidere de la opac la clar. Butonul permite ajustarea înfinită de la întuneric la lumină între 0,1 și 2,0 s, cu un "Twilight Function" care protejează ochii împotriva obiectelor fotoluminiscente.

Curățare

Cartușul și lentila lentila de acoperire față trebuie curățate periodic cu o lavetă moale. Nu trebuie folosiți agenți puternici de curățare, alcool sau agenți de curățare abrazivi. Lentilele zgăriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Depozitare

Casca de sudură trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate joasă. Depozitarea căștii în ambalajul original va crește durata de viață funcțională a bateriilor.

Înlocuirea lentilei de acoperire față (p. 8-9)

Apăsați clema laterală pentru a elibera lentila de acoperire față și o îndepărtați. Atașați noua lentilă de acoperire față la clema laterală. Trageți lentila de acoperire față în jurul celei de a doua cleme și o fixați o în locaș. Această acțiune necesită o anumite presiune pentru a ne asigura de efectul dorit al garniturii lentilei de acoperire față.

Înlocuirea bateriilor (p. 5)

Cartușul are baterii Lithium tip pastilă ce pot fi înlocuite, tip CR2032. Dacă folosiți casca de sudură cu un record de aer proaspăt, trebuie să scoateți garnitura de etanșare a feței înainte de a înlocui bateriile. Bateriile trebuie înlocuite când LED-ul de pe cartuș luminează intermitent verde.

- Îndepărtați cu atenție capacul bateriilor
 - Îndepărtați bateriile și evacuați-le conform reglementărilor naționale privitoare la deșeurile speciale
 - Întroduceți bateriile de tip CR2032, așa cum se arată la
 - Reașezați cu atenție capacul bateriilor
- În cazul în care cartușul de umbră nu opacează atunci când este amorsat arcul sudurii, vă rugăm să verificați polaritatea bateriilor. Pentru a verifica dacă bateriile mai au suficientă energie, înțeți cartușul de umbră contra unei țepușii strălucitoare. Dacă LED-ul verde luminează intermitent, bateriile sunt consumate și trebuie înlocuite imediat. Dacă cartușul de umbră nu funcționează corect, cu toate că bateriile au fost corect înlocuite, trebuie declarat nefuncțional și înlocuit.

Îndepărtarea și instalarea cartușului (p. 8)

- Extrageți butonul de nivel de protecție
- Îndepărtați cu atenție capacul bateriilor
- Deblocați arcul de rețineră a cartușului, așa cum se arată
- Basculați cu atenție cartușul în exterior
- Deblocați ștelerul, așa cum se arată
- Trageți în exterior ștelerul și înlocuiți-l cu o casă
- Rotiți ștelerul cu 90° și împingeți prin orificiu în casă
- Scoateți înlocuitorul cartușului de umbră

Cartușul se montează în ordinea inversă.

Detectarea și remedierea defecțiunilor

Cartușul nu se opacează

- Verificați fluxul de lumină către senzor
- Schimbați poziția butonului glisant al senzorului
- Selectați modul manual
- Curățați senzorii sau lentilele de acoperire din față
- Înlocuiți bateriile
- Dezactivați modul pentru polizare

Nivelul de protecție este prea clar

- Selectați modul manual
- În dial modul automat, la +1 sau +2 cere

Nivelul de protecție este prea opac

- Selectați modul manual
- În dial modul automat, la -1 sau -2 cere

Cartușul pălăie

- Reglați poziția comutatorului cu temporizare la procedura de sudare
- Înlocuiți bateriile

Vizibilitate slabă

- Curățați lentilele de acoperire din față sau cartușul
- Intensificați iluminarea ambientală

→ Adaptați nivelul de protecție la procedura de sudare

Casca de sudură alunecă

- Ajustați/strângeți banda capului

Specificații (Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Nivelul de protecție	modul auto: SL4 (modul luminos) SL5-SL13 (modul Intuneric) modul manual: SL4 (modul luminos) SL5-SL13 (modul Intuneric)
Protecție UV/IR	Protecție maximă în modulul clar și opac
Timpul de comutare de la clar la opac	170µs (23°C/73°F) 110µs (55°C/131°F)
Timpul de comutare de la opac la clar	0,1 - 2,0s cu "Twilight Function"
Dimensiunile cartușului	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Dimensiunile câmpului vizual	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Alimentarea cu energie	Celule solare, 2 buc. baterii Li 3V înlocuibile (CR2032)
Greutate	500 g / 17,637 oz PAPR: 700g / 24,6918oz
Temperatura de utilizare	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura de depozitare	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Clasificarea conform EN379	Clasa optică = 1 Dispersia luminii = 1 Omogenitate = 1 Dependența de unghiul de vedere = 1
Standarde	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marcaje suplimentare pentru versiunea PAPR (organism notificat CE1024)	EN12941 (TH3 în combinație cu Air / 3, Air3X, TH2 versiuni cu hardhat și Air / 3, Air3X).

Piese de schimb (p. 42)

- Cască fără cartuș (SP01)
- Kit de reparare 1 (Buton potențiometru, Buton sensibilitate, Capac baterii) (SP06)
- Cartuș, inclusiv satelit (SP02)
- Lentilă de acoperire față (SP03)
- Banderola de cap cu strângere (SP07)
- Kit de reparare 2 (SP04)
- Bandă antiprizație (SP08 / SP09)
- Lentilă de protecție interioară (SP05)

Declarația de conformitate

Vezi adresa de internet de pe penultima pagină.

Precizări legale

Documentul respectă cerințele reglementării UE nr. 425/2016, punctul 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat

Vezi penultima pagină cu detalii.

EESTI

Sissejuhatus

Keevitusjuht on peakate, mida kasutatakse teatud tüüpi keevitustöödel, et kaitsa silmi, nägu ja kaela sähvatusohtu, ultravioletvalguse, sädemete, infrapunavalguse ja kuumuse eest. Kiiver koosneb mitmest osast (vt varuosaole lendid). Automaatne keevitusfilter koosneb passiivsest UV-filtrist ja aktiivfiltriga varustatud passiivsest IR-filtrist, mille valgusvälguvõime varieerub sõltuvalt nähtavas osas, sõltudes keevituskärgi kiirgusintensiivsusest. Automaatne keevitusfilteri valgusvälguvõime on algselt suur (hale olek). Pärast keevituskärgi saavutamist muutub filteri valgusvälguvõime märgatavalt lüütsüa jooksul väikeseks (tume olek). Mudelist sõltvalt saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri ja/või mootoriga käivitavata õhku puhastava respiratori (Powered Air Purifying Respirator, PAPP) süsteemiga.

Ohutusjuhised

Palun lugege enne kiivri kasutamist läbi kasutusjuhised. Kontrollige, kas esikatte klaas on paigaldatud korrektselt. Kui vigade kõrvaldamine ei ole võimalik, tuleb siiri kasutamise lõpetada.

Ettevaatusabinõud ja turvapiirangud / Riskid

Keevitustoiu mingi ajal eraldub kuumust ja kiirgust, mis võib kahjustada silmi ja nahka. Antud toode pakub kaitset silmadele ja näole. Kiivrit kandes on teie silmad, hoolimata varjastsemest, alati ultraviolet- ja infrapunakiirguse eest kaitsitud. Ülejäänud kehapiirkondade kaitsmiseks tuleb kanda vastavat kaitserõivastust. Teatud asjaoludel võivad keevitustoiu mingi käigus eralduvad osakesed ja ained põhjustada vastava eelsoodumusega isikute nahal allergilisi reaktsioone. Nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada vastuvõtlikel isikutel allergilisi reaktsioone. Kevitamiseks mõeldud kaitsekiivrit tohib kasutada ainult keevitamisel ja lihvimisel, kuid mitte muude toimingute tootmiseks. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui keevituskiivrit kasutatakse ebaotstarbelselt või kasutusjuhendit eiratakse. Kiivri sobib kasutamiseks kõigi väljakujunenud keevitustoiu tüüpide puhul, välja arvatud laserkõrvitus. Pange tähele juhendis soovitatud kaitsetaset vastavalt EN169-le. Kiivri ei asenda kaitsekiivrit. Mudelist sõltvalt saab kiivrit kombineerida kaitsekiivriga. Konstruktioone kehivate tehniliste nõuete tõttu võib kiivri mõjutada vaatevälja (kõvale on võimalik vaadata vaid pead keerates) ja värvitaju (asetumene filtra valgusvälguvõime tõttu). Seetõttu ei pruugi kiivri kasutaja märgata signaal- või hoiatusaluse. Lisaks kaasneb pähe tõmmatud kiivriga löögioht (kasutaja ei pruugi tajuda kiivri kontuure). Kiivri vähendab ka kasutaja heli- ja kuumustaju.

Puhkerežiim

Sirmi on automaatne väljalülitusfunktsioon, mis pikendab selle kasutusaja. Kui kassetile langeb valgust vähem kui 1 luks ligikaudu 10 minuti jooksul, lülitub kasset automaatselt välja. Sirmi sisselülitamiseks piisab päevavalguse lühiajalisest langemisest päikesepatareile. Kui keevitusfiltrit ei ole võimalik sisse lülitada või see ei tumene keevituskärgi sätimisel, tuleb see lüüa mittedõuavaks ja välja vahetada.

Garantii ja vastustus

Garantiiingimused leiate riigis tegutseva Froniuse turustusettevõtte üldistest tarne- ja maksetingimustest. Lisateavete saate oma volitatud spetsialiseerunud kaasmüüjal. Garantii hõlmab ainult materjaliga seotud puudusi. Asjatundmatust tarvitamisest või kasutamises tingitud kahjude korral garantii ja vastustus ei kehti. Garantii ja vastustus ei kehti ka siis, kui kasutatakse muid varuosi kui originaalvaruosa. Garantii ei hõlma kulust.

Oodatav kasutusae

Keevituskivri ei ole kasutusae piiratud. Toodet on võimalik kasutada kuni tekivad nähtavad või nähtamatud vigastused või funktsionaalsed probleemid

Kuidas kasutada (Quick Start Guide)

- Peapael.** Kohendage üllemist reguleerimispaela (p. 4) vastavalt oma pea mõõtmetele. Vajutage pöörnuppu (p. 4) sisse ja keerake seda, kuni peapael istub kindlalt, kuid survest avaldamata.
- Kaugus silmadest ja siiri kaldenurk.** Lukustusnuppude vastabastimisel (p. 4-5) saab reguleerida siiri ja silmade vahelist kaugust. Reguleerige mõlemad üljed ühtemoodi ja ärge kallutage. Seejärel kinnitage uuesti lukustusnupp. Kiivri kaldenurka saab reguleerida pöörnuppu (p. 5) abil.
- Automaatne manuaalne töörežiim.** Liuglüliti (p. 6) kasutatakse kaitsetaseme seadistuse režiimi määramiseks. Automaatrežiimis reguleeritakse kaitsetaset andurite abil automaatselt vastavalt valguskaare intensiivsusele (standard EN 379:2003). Manuaalrežiimis saab kaitsetaset määrata nupu (p. 6-7) keeramisega.
- Kaitsetase.** Käsitse režiimis saab kaitsetaset seadistada liuguri määratud vahemikus tasemetel SL5 kuni SL9 ja SL9 kuni SL13. Peenseadistust saab reguleerida potentsiomeetri nupuga (p. 6-7). Automaatrežiimis vastab kaitsetase standardile EN 379, kui pöörnuppu (p. 6-7) on asendis "N". Keerake nuppu, et korrigeerida automaatselt määratud kaitsetaset olenevalt soovist ühe võrra ülles või alla.
- Lihvimisrežiim.** Sirmi lihvimisrežiimile lülitamiseks vajutage kaitsetaseme nuppu (p. 6). Antud režiimis on siiri kehtiv veeritud ja püsib heledas režiimis. Sisselülitatud lihvimisrežiimist tähistab punane vili LED-tuli (p. 6) kiivri sees. Lihvimisrežiimil deaktiveerimiseks vajutage uuesti kaitsetaseme nuppu. 10 minuti möödumisel lähtestatakse lihvimisrežiim automaatselt.
- Tundlikkus.** Tundlikkuse nupuga reguleeritakse valgustundlikkust vastavalt keevituskärgi ja ümbrisevalge valgustasele (p. 7). "Ülikõrge" ala piir on standardne valgustundlikkuse seadistus. Piire saab reguleerida nuppu keerates. "Ülikõrge" ei saa saavutada maksimaalse valgustundlikkuse.
- Anduri liugur.** Anduri liugurit saab seadistada kahte eri asendisse. Olenevalt asendist vahetatakse (p. 7) või suurendatakse (p. 7) ümbrisevalge valguse tuvastamisnurka, st siiri reageerib ümbrisevalge valgusallikale rohkem või vähem intensiivselt.
- Avamisilüti.** Avamisilüti (Delay) (p. 7) võimaldab valida avamisviivitustumedaadist. Nupp võimaldab peenseadistada tumedaadist heledani vahemikus 0,1 kuni 2,0 s koos täiendava kuumusimefektiga, mis kaitseb silmi järelsära objektide eest.

Puhastamine

Sirmi ja esikatte klaasi tuleb puhastada regulaarselt pehme riidelapiga. Kasutada ei tohi tugevatomeilisi puhastusaineid, alkoholi ega söövitava toimega puhastusaineid. Krimistatud või kahjustatud klaas tuleb välja vahetada.

Hoiustamine

Keevituskivrit tuleb hoiustada toatemperatuuril madala õhuniiskusega ruumis. Kiivri hoiustamine originaalpakendis suurendab patareide kasutusaja.

Esikatte klaasi vahetamine (p. 8-9)

Vajutage esikatte klaasi vastabastimise sisse üks külglamber ja seejärel eemaldage klaas.

Ühendage uus esikatte klaas ühe külglambri. Tõmmake esikatte klaasi teise külglambri ja kinnitage see oma kohale. Antud toiming vajab teatava surve rakendamist, et tagada esikatte klaasi tihendi soovitud toimet.

Patareide vahetamine (p. 5)

Sirmi kasutatakse CR2032-tüüpi vahetatavaid liitium-nõõppatareid. Kui te kasutate värske õhu ühendusega keevituskiivrit, tuleb enne patareide vahetamist eemaldada näoühend. Patareid tuleb välja vahetada siis, kui siiri LED-tuli vilgub roheliselt.

1. Eemaldage ettevaatlikult patareid kate
 2. Eemaldage patareid ja vabanege nendest vastavalt erijätmete käsitsetatud riiklikele normatiividele
 3. Sisestage CR2032-tüüpi patareid nagu näidatud joonisel
 4. Asetage ettevaatlikult tagasi patareid kate
- Kui varjesim ei tumene keevituskärgi sätimisel, kontrollige patareide polarsust. Kontrollimaks, kas patareid teotevõimsus on piisav, hoidke varjesim vastu eredat lamplavalget. Kui roheline LED-tuli vilgub, siis on patareid tühi ja vajab teie viivitamatult välja vahetada. Kui varjesim ei tööta, vaatamata korrektselt teostatud patareivahetusele, korraldage, tuleb siiri lugeda kasutamiskõlbmatuks ja välja vahetada.

Sirmi eemaldamine / ümbriselt (p. 8)

1. Tõmmake välja kaitsetaseme nupp
2. Eemaldage ettevaatlikult patareid kate
3. Avage siiri kinnitusevedru nagu näidatud joonisel
4. Kallutage siiri ettevaatlikult välja
5. Avage satelliit nagu näidatud joonisel
6. Tõmmake satelliit kiivri lõhe kaudu välja
7. Pöörake satelliiti 90° ja lükake see läbi kiivri ava
8. Eemalda / asenda varjus kasset

Sirmi paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

Vaotsing

Sirm ei tumene

- Reguleerige tundlikkust → Kontrollige andurile langevat valgusvoogu
- Muutke anduri liuguri asendit → Valige manuaalrežiim
- Puhastage andurit või esikatte klaas → Vahetage patareid
- Lülitage lihvimisrežiim välja

Kaitsetase liiga hele

- Valige manuaalrežiim → Vahetage välja esikatte klaas
- Automaatrežiimis asendisse, et+1 või +2 paluda

Kaitsetase liiga tume

- Valige manuaalrežiim
- Automaatrežiimis asendisse, et+1 või +2 paluda

Sirm väreleb

- Reguleerige asendit viitelülitiiga keevitusprotseduuris.
- Vahetage patareid

Kehv nähtavus

- Puhastage esikatte klaas või siirhene → Suurendage ümbrisevalge valguse taset
- Reguleerige kaitsetaset vastavalt keevitustoiu mingile

Keevituskivri libiseb

- Reguleerige pingulduga peapaela (p. 2)

Tehnilised andmed

(Me jätame endale õiguse viia läbi tehnilisi muudatusi)

Kaitsetase	automaatrežiim: SL4 (kerge režiim) SL5 <SL13 (tume režiim) manuaalrežiim: SL4 (kerge režiim) SL5 <SL13 (tume režiim)
UV/IR-kaitse	Maksimaalne kaitse heledas ja tumedas režiimis
Lülitusisaege heledast tumedasse	170µs (23°C / 73°F) 110µs (55°C / 131°F)
Lülitusisaege tumedast heledasse	0.1 - 2.0 s koos "Twilight Function"
Siiri mõõtmised	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Vaatevälja mõõtmised	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Toide	Päikesepatareid, 2 lk, LL-patareid 3V, vahetatavad (CR2032)
Kaal	500 g / 17,637 oz PAPP: 700g / 24,6918oz
Töotemperatuur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Hoiustamistemperatuur	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Klassifikatsioon vastavalt standardile EN379	Optiline klass = 1 Valguse hajutus = 1 Homogeensus = 1 Nähtavuse sõltuvuse nurk = 1
Standardid	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Lisamärkused PAPP-i versioonile (teavitatud osad CE1024)	EN12941 (TH3 koos Air3, Air3X, TH2, TH2 jaoks versioonid koos harhadat ja Air 3, Air3X).

Komplekti osad (p. 42)

- Kiivri ilma siirita (SP01) → Repair kit 1 (Potentsiomeetri nupp, Tundlikkuse nupp, Patareid kate (SP06)
- Siiri, sh satelliit (SP02)
- Esikatte klaas (SP03) → Kinnitiga peapael (SP07)
- Repair kit 2 (SP04) → Higipael (SP08 / SP09)
- Sisemine kaitseklasis (SP05)

Vastavusdeklaratsioon

Vaadake veebiadressi teisel kiiri viimasel lehel.

Õigusteave

See dokument vastab EL-i määrsse 2016/425 II lisa punktile 1.4.

Teavitatud asutus

Üksiksuja leiate lehel teine kiiri viimane.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Suvirintojo šalmas – tai ant galvos dėvimas įrenginys, naudojamas atliekant tam tikro tipo suvirinimo darbus, siekiant apsaugoti akis, veidą ir kaklą nuo spinduliuojančio ultravioletinių spindulių, kibirkščių, infraraudonųjų spindulių ir kitos. Šalmas sudaro kelias dalis (žr. atsarginių dalių sąrašą). Automatiname suvirinimo filtre dera pasyvieji ultravioletiniai ir infraraudonųjų spindulių filtrai bei aktyvūs filtras, kurio šviesos pralaidumo faktorius priklauso nuo suvirinimo lanko apšvitos. Automatinio suvirinimo filtro šviesos pralaidumo faktorius paslėpti didelė pradine verte (šviesos būsena). Po suvirinimo lanko žybsnio per nustatytą perjungimo laikotarpį filtro šviesos pralaidumo faktorius pakinta (i mažesnė vertė) (tamsioji būsena). Atsivėlinęjį modelį, šalimą galima derinti su apsauginiu šalmu ir (arba) PAPR (elektronis oro gryninimo respiratorius) sistema.

Saugos nurodymai

Prieš naudodami apsauginį šalimą prašom perskaityti naudojimo instrukcijas. Patikrinkite, ar priekinio dangtelio lėišis įtaisytas tinkamai. Jei nepavyksta pašalinti triukšio, privalote nuraukti kasėtės naudojimą.

Atsargumai ir apribojimai apsaugos sumetimais / Pavojai

Suvirinimo proceso metu išsiskiria šiluma ir spinduliuotė, kurios gali pažeisti akis ir odą. Šis gaminytis teikia aktyvų ir veido apsaugą. Užsidėjęs apsauginį šalimą, įtęsus akys visada būna apsaugotos nuo ultravioletinės ir infraraudonosios spinduliuotės, nepriklausomai nuo užtamsinimo lygio. Norėdami apsaugoti kitas savo kūno dalis, taip pat privalote vilkėti tinkamus apsauginius drabužius. Esant tam tikroms aplinkybėms, suvirinimo proceso metu išsiskyrusios dalelės ir medžiagos į alerģiją linkusiems asmenims gali sukelti alerģinę odos reakciją. Medžiagos, kurios patenka ant odos, jautriems asmenims gali sukelti alerģinę reakciją. Suvirintojo apsauginis šalimą leidžiama naudoti tik atliekant suvirinimo ir šilfavimo, o ne bet kokius darbus. Gamintojas nepriešima jokios atsakomybės, kai suvirintojo šalimas naudojamas ne pagal paskirtą arba nepaisant naudojimo instrukcijų. Šis apsauginis šalimas tinka visoms žmogaus suvirinimo procedūroms, išskyrus lazėrinį suvirinimą. Atkreipkite dėmesį į rekomenduojamą apsaugos lygį pagal vadovą EN169. Šis šalimas nėra skirtas pakeisti saugos šalimą. Atsivėlinęjį modelį, šį šalimą galima derinti su apsauginiu šalmu. Dėl tam tikrų konstrukcinių specifikacijų šis šalimas gali paveikti regos lauką (nepasukus galvos nesimato vaizdo nuosauje) ir dėl automatiškai prilemtansio filtro spalvos pralaidumo ypatumų gali paveikti spalvų suvokimą. Dėl šios priežasties gali nesimatyti šviesos signalų ar įspėjimų indikatorių. Be to, dėl padidėjusių kontūrų (galvos su šalmu) kyla pavojus į ką nors atsitrenkti. Šalmas papildomai slopina garso ir šilumos pojūčius.

Neaktyvus režimas

Kasėtėje įdiegta automatinio išsijungimo funkcija, kuri palgina naudojimo trukmę. Jei maždaug 10 minučių ant kasėtės krentanti šviesa yra silpnesnė nei 1 liuksas, kasėtė automatiškai išsijungs. Norint vėl įjungti kasėtę, suleis elementus trumpą laiką turi veikti dienos šviesa. Jei suvirinimo filtro neįmanoma vėl įjungti arba jis nepatamsėja uždegus suvirinimo lanką, suvirinimo filtras laikytinas neveikiančiu ir į jį būtina pakeisti.

Garantija ir atsakomybė

Garantijos sąlygos pateiktos prie nacionalinės „Frontis“ platinimo imonės bendrųjų tiekimo ir mokėjimo sąlygų. Daugiau informacijos teiraukitės savo įgaliotojo prekybos atstovo. Garantija suteikiama tik defektuotoms medžiagoms. Naudojimo ne pagal paskirtį atvejais garantija netaikoma ir atsakomybė nepriešimama. Garantija netaikoma ir atsakomybė nepriešimama taip pat tada, kai naudojamos neoriginalios atsarginės dalys. Garantija netaikoma nusidėvėjusioms dalims.

Numatomas galiojimo laikas

Suvirinimo šalimas neturi galiojimo termino. Produktas tinkamas naudoti tol kol neatirsandama matomų ar nematomų pažeidimų ar funkcinio problemų.

Kaip naudoti (Quick Start Guide)

- Antgalvinė juosta.** Sureguliuokite viršutinę reguliavimo juostą (psl. 4) pagal savo galvos dydį. Įspauskite rektinę rankenėlę (psl. 4) ir ją sukukite tol, kol antgalvinė juosta priglus tvirtai, tačiau nespaus galvos.
- Attamsus nuo akių ir apsauginio šalimo kampas.** Atleisus fiksavimo rankenėles (psl. 4-5), galima sureguliuoti atstumą tarp kasėtės ir akių. Abi puses sureguliuokite vienodai ir nepakreipkite. Pasukite vėl uždegti fiksavimo rankenėles. Apsauginio šalimo kampą galima sureguliuoti sukama į rankenėlę (psl. 4).
- Automatinis / rankinis veikimo režimas.** Slankiusis perjungiklis (psl. 6) naudojimas apsaugos lygio nustatymo režimui nustatyti. Įjungus automatinį režimą, apsaugos lygis per jutiklius (standartas EN 379:2003) automatiškai nustatomas pagal šviesos lanko intensyvumą. Įjungus rankinį režimą, apsaugos lygį galima nustatyti sukant rankenėlę (psl. 6-7).
- Apsaugos lygis.** Rankiniu režimu apsaugos lygį galima nustatyti slankikliu pasirenkant norimą iš šių intervalų: nuo SL5 iki SL9 ir nuo SL9 iki SL13. Tiksliai nustatyti norimą lygį galima pasukant potenciometro rankenėlę (psl. 6-7). Naudojant automatinį režimą, apsaugos lygis atitinka standartą EN 379, jei sukamoji rankenėlė (psl. 6-7) yra pasukta į padėtį „N“. Sukdami šią rankenėlę, galite savo nuostūria pakoreguoti automatiškai nustatytą apsaugos lygį ir jį papildinti arba sumažinti vienos apsaugos lygio.
- Šilfavimo režimas.** Norėdami perjungti kasėtę į šilfavimo režimą, paspauskite apsaugos lygio rankenėlę (psl. 6). Įjungus šį režimą, kasėtė atjungiasi ir toliau veikia šviesiuoju režimu. Įjungtą šilfavimo režimą rodo raudonas blyksnis šviesos diodas (psl. 6), esantis apsauginio šalimo viduje. Norėdami išjungti šilfavimo režimą, dar kartą paspauskite apsaugos lygio rankenėlę. Po 10 minučių šilfavimo režimas automatiškai atstatomas.
- Jautris.** Naudojant jautrumo mygtuką, šviesos jautrumas nustatomas pagal suvirinimo lanką ir aplinkos šviesą (psl. 6). Ilin aukštos šviesos („Super High“) riba yra standartinis prietaisui nustatymas.
- Jutiklių slankiklis.** Jutiklių slankiklį galima nustatyti į dvi skirtingas padėtis. Prietaisui sumontavus naują dėtes, išorinio apšvietimo aptikimo kampas sumažėja (psl. 7) arba padidėja (psl. 7). t. y. kasėtė stipriau arba silpniau reaguoja į išorinio apšvietimo šaltinius.
- Atidarymo perjungiklis.** Aidarymo perjungiklis (Delay) (psl. 7) teikia galimybę pasirinkti atidarymo dėtes perjungiant iš tamsiojo į šviesų režimą. Jį galima nustatyti pasukant rankenėlę. Prie itin aukšto „Twilight Function“ nustatymo pasiekiamas maksimalus šviesos jautrumas.

Valymas

Kasėtę ir priekinio dangtelio lėišis būtina reguliariai valyti minkštu audeklu. Negalima naudoti stiprių valiklių, spirito ar abrazyvinių valiklių. Subraizytus ar apgadintus lėišius būtina pakeisti.

Laikymas

Suvirintojo apsauginis šalimas turi būti laikomas kambario temperatūros ir mažos drėgmės sąlygomis. Laikant apsauginį šalimą originaliojoje pakuoėje, paigėėja baterijų naudojimo trukmę.

Priekinio dangtelio lėišio keitimas (psl. 8-9)

Įspauskite vieną šoninį mygtuką, kad priekinio dangtelio lėišis atsilsaisivintų, pasukdami jį numikite. Naują priekinio dangtelio lėišį įspauskite į vieną šoninį mygtuką. Priekinio dangtelio lėišį pataukite prie antro šoninio mygtuko

ir įspauskite į gnybtą. Šis veiksmas atliekamas nestipriai spaudžiant, kad priekinio dangtelio lėišio tarpiklis tinkamai atliktų savo funkciją.

Baterijų keitimas (psl. 5)

Kasėtėje naudojami keičiamieji tabletės tipo ličio elementai (tipas CR2032). Jei naudojate suvirintojo apsauginį šalimą su šviežio oro jungtimi, prieš keisdami baterijas turite nuimti veido sandariklį. Baterijas būtina pakeisti, kai kasėtės šviesos diodas blyksis žalia šviesa.

- Atsargiai nuimkite baterijų dangtelį
 - Išimkite baterijas ir išmeskite jas pagal šalyje galiojančias specialiuju atliekų tvarkymo taisykles
 - Įdėkite CR2032 tipo baterijas, kaip pavaizduota paveiksle
 - Atsargiai uždėkite baterijų dangtelį
- Jei užtamsinimo kasėtė nepatamsėja uždegus suvirinimo lanką, prašom patikrinti baterijų poliaristikumą. Norėdami patikrinti, ar baterijose dar yra pakankamai energijos, palaukite užtamsinimo kasėtės prieišis skaisčią lempa. Jei žalias šviesos diodas blyks, tai rodo, jog baterijos yra išsivijusios ir jų būtina nedelsiant pakeisti. Jei užtamsinimo kasėtė neveikia tinkamai, nors baterijos būna pakeistos taisykingai, jį laikytina netinkama naudoti ir ją būtina pakeisti.

Šalinatė / montuojate kasėtę (psl. 8)

- Ištraukite apsaugos lygio rankenėlę
 - Atsargiai nuimkite baterijų dangtelį
 - Atkabinkite kasėtės fiksavimo spyruklę, kaip pavaizduota paveiksle
 - Kasėtę atsargiai pakreipkite ir ištraukite
 - Atkabinkite priedėlį, kaip pavaizduota paveiksle
 - Priedėlį ištraukite per šalmę esantį tarpą
 - Priedėlį pasukite 90° kampai ir išstumkite per šalmę esančią skylę
 - Pašalinti / pakeisti atspalvį kasėtę
- Kasėtę įdėdama atvirksite tvarka.

Gedimai ir jų šalinimas

Kasėtė nepatamsėja

- Sureguliuokite jautrį → Patikrinkite šviesos srautą į jutiklį
- Pakeiskite jutiklius slankikliu padėtį → Pasirinkite rankinį režimą
- Nuvalykite jutiklius arba priekinio dangtelio lėišį → Pakeiskite baterijas
- Išjunkite šilfavimo režimą

Apsaugos lygis per režimą

- Pasirinkite rankinį režimą → Pakeiskite priekinio dangtelio lėišį
- Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 uždėtu

Apsaugos lygis per aukštąs

- Pasirinkite rankinį režimą
- Automatinio režimo pasirinkimo ratuką su +1 arba +2 uždėtu

Kasėtė mirga

- Pakoreguokite atidėjimo jungtiklio padėtį suvirinimo procedūrai.

Pakeiskite baterijas

- Nuvalykite priekinio dangtelio lėišį arba kasėtę → Padidinkite išorinį apšvietimą
- Apsaugos lygį nustatykite pagal suvirinimo procedūrą

Suvirintojo apsauginis šalimas nulysta

- Sureguliuokite / įtempkite antgalvinę juostą

Techniniai duomenys

(Mes pasilikame teisę daryti techninio pobūdžio pakeitimus)

Apsaugos lygis	automatinis režimas: SL4 (šviesos režimas) SL5 < SL13 (tamsus režimas) rankinis režimas: SL4 (šviesos režimas) SL5 < SL13 (tamsus režimas)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Maksimali apsauga naudojant šviesųjį ir tamsųjį režimus
Persijungimo iš šviesiojo režimo į tamsųjį režimą laikas	170µs (23°C / 73°F) 110µs (65°C / 131°F)
Persijungimo iš tamsiojo režimo į šviesųjį režimą laikas	0.1 - 2.0s su "Twilight Function"
Kasėtės matmenys	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.3 x 0.28 colio
Regos lauko matmenys	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94 colio
Elektrios matmenims	Saulės elementai: 2vnt. Ličio-jono baterijos, 3V, keičiamos (CR2032)
Masė	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Darbinė temperatūra	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Laikymo temperatūra	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Klasifikacija pagal EN 379	Optinė klasė = 1 Šviesos sklaida = 1 Viduriškumas = 1 Regos kampas priklausomybė = 1
Standartai	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Papildomi PAPR versijos ženklai (norfikuluojamojo įstaiga CE:1024)	EN12941 (TH3 kartu su Air3, Air3X, TH2 skirtas versijos su „hardhat“ ir „Air“ / „3“, „Air3X“).

Atsarginės dalys (psl. 42)

- Apsauginis šalimas be kasėtės (SP01) -Remontinis kompletas 1 (Potenciometro rankenėlė, Kasėtė su priedėliu (SP02)
- Jautrio rankenėlė, Baterijų dangtelis (SP06)
- Priekinio dangtelio lėišis (SP03) -Antgalvinė juosta su virnikliu (SP07)
- Remontinis kompletas 2 (SP04) -Pakrautą sulaukanti juosta (SP08 / SP09)
- Vidinis apsauginis lėišis (SP05)

Atitikties deklaracija

žr. paskutiniamė puslapyje priešpaskutiniamė puslapyje.

Teisinė informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/42511 priedo 1.4 punktą.

Pasiekbtio įstiga

Taip pat žiūrėkite: nuo antro iki paskutinio puslapyje.

LATVIEŠU

Levads

Metināšanas kivere ir tāda tipa galvassega, ko izmanto noteiktā veida metināšanas darbiem, lai aizsargātu acis, seju un kaklu no uzliesmojuma apdegumiem, ultravioletās gaismas, dzirkstelēm, infarsarkanās gaismas un siluma. Kiverei veido vairākas daļas (skatiet rezerves daļu sarakstu). Automātiskais metināšanas filtrs kombinē pasīvo UV un pasīvo IR filtru ar aktīvo filtru, kurā gaismas caurlaidība variē spektra redzamajā spektrā atkarībā no storojuma no metināšanas loka. Automātiskā metināšanas filtram gaismas caurlaidība sākotnēji ir augsta vērtība (gaišs stāvoklis). Pēc tam, kad izveidojis metināšanas loks un definētajā pārslēgšanās laikā filtra gaismas caurlaidība mainās uz zemu vērtību (tumšs stāvoklis). Atkarībā no modeļa kiviēri var kombinēt ar aizsargkiviēri un/vai ar PAPR (Powered Air Purifying Respirator – elektriskā gaisa attīrīšanas respiratora) sistēmu.

Drošības tehnikas noteikumi

Pirms kiviēra lietošanas, izlasiet, lūdzu, ekspluatācijas instrukciju. Pārbaudiet, vai priekšējais caurspīdīgais vāks ir uzstādīts pareizi. Ja no kļūdām nav iespējams izvairīties, jums ir jāpārtrauc kārtīdza lietošana.

Piesardzības pasākumi un ierobežojumi / Riski

Metināšanas laikā izdalās silums un storojums, kas var bojāt acis un ādu. Sis izstrādājums nodrošina acu un sejas aizsardzību. Kiviēra lietošanas laikā jūs esat visū laiku ir aizsargātas pret ultravioleto un infarsarkano storojumu, neatkarīgi no tumšuma pakāpes. Cilvē ķermeņa daļu aizsardzībai jums ir jāvalkā piemērots apģērbs. Dažos gadījumos metināšanas laikā radušās daļiņas un vielas var izraisīt ādas alerģisku reakciju cilvēkiem, kuri pret tām ir jutīgi. Materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju cilvēkiem, kuri pret tām ir jutīgi. Metināšanas aizsargkiviēri ir jāizmanto tikai metināšanas un slīpēšanas laikā un to nedrīkst izmantot, veicot citus darbus. Ražotājs neuzņemas nekādas saistības, kad metināšanas kiviēri tiek lietoti citiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, vai, ignorējot darba instrukcijas. Kiviēri ir piemēroti visiem standarta metināšanas procedūram, izņemot lāzermetināšanu. Lūdzu, pameiet ārējo ieteikto aizsardzības līmeni saskaņā ar rokasgrāmatu EN169 Kiviēri neizmanto drošības kiviēri. Atkarībā no modeļa kiviēri var kombinēt ar aizsargkiviēri. Kiviēri var ietekmēt skata lauku konstruktīvo Topānību dēļ (nav skata uz sāniem, nepagriežot galvu) un var ietekmēt krāsu uzverti automātiskās optiķu sistēmas filtra gaismas caurlaidības dēļ. kā rezultātā var netikt pamanītas signāllampas un brīdinājuma indikatori. Turklāt pastāv trieciena risks lielāka kontūra dēļ (galva ar kiviēri virsū). Kiviēri arī slāpē skaņas un siluma iztūtu.

Miega režīms

Kārtīdza ir aprīkots ar automātisko izslēgšanas funkciju, kas pagarina tā kalpošanas laiku. Ja gaisma, mazāk nekā 1 Lux, krīt uz saules baterijas apmēram 10 minūšu laikā periodā, kārtīdza automātiski izslēdzas. Lai atkārtoti ieslēgtu kārtīdzu, gaisma ir nelīgu laiku jāaizkrīst uz saules baterijām. Ja metināšanas filtru neizdodas atkārtoti ieslēgt vai, ja tas nekļūst tumšs pēc metināšanas loka aizdedzināšanas, tas ir bojāts un tas ir jānomaina.

Garantija un materiāla atbaidība

Garantijas noteikums. Lūdzu, meklējiet valsts Fronius tirzniecības uzņēmuma Vispārējos piegādes un darījumu nosacījumus. Papildu informāciju saņemsiet pie savā pilnvarotā specializētā tirgotāja. Garantija attiecas tikai uz materiālu defektiem. Gadījumā, kad bojājumi radušies neatbilstošas ekspluatācijas vai lietošanas dēļ, tiesību uz garantiju un materiālo atbaidību nav. Tāpat tiesību uz garantiju un materiālo atbaidību nav arī tad, ja izmanto kādas citas nevis oriģinālās rezerves daļas. Uz dīlstošajām daļām garantija neattiecas.

Lietošana (Quick Start Guide)

- Galvas siksnā.** Noregulējiet augšējo regulējamo siksnu (p. 4) atbilstoši jūsu galvas izmēram. Nospiediet sprūdu rōkturi (p. 4) un grieziet to līdz galvas siksnas piegū droši, bet bez pārmēriņa spiediena.
- Attālums no acīm un kiviēra leņķis.** Atbrīvojiet bloķēšanas rōkturi (p. 4-5), var noregulēt attālumu starp kārtīdzu un acīm. Noregulējiet abas puses vienādi un bez noliekuma. Tad pievelciet bloķēšanas rōkturus. Kiviēra leņķi var noregulēt ar grozām rōkturi (p. 6) palīdzību.
- Automātiskais/manuālais darba režīms.** Arslīdņi (p. 6) var iestatīt aizsardzības līmeņa regulēšanas režīmu. Automātiskajā režīmā aizsardzības līmenis tiek automātiski regulēts ar devju palīdzību atbilstoši loka gaismas intensitātei (standarts EN 379:2003). Manuālajā režīmā aizsardzības līmeni var iestatīt, griezot rōkturi (p. 6-7).
- Aizsardzības līmenis.** Manuālajā režīmā aizsardzības līmeni var iestatīt, izmantojot diapazona slīdņi, starp diapazona līmeni SL5 līdz SL9 un no SL9 līdz SL13. Precīzu korekciju iespējams iestatīt, regulējot ar potenciometra pogu. "Automātiskajā" režīmā aizsardzības līmenis atbilst standartam EN 379, ja grozām rōkturis (p. 6-7) ir iestatīts stāvoklī "N". Pagrieziet rōkturi, lai pieskaņotu automātiski iestatīto aizsardzības līmeni par vienu aizsardzības līmeni uz augšu vai uz leju, atkarībā no jūsu vēlmēm.
- Slīpēšanas režīms.** Nospiediet aizsardzības līmeņa pogu (p. 6), lai pārslēgtu kārtīdzu slīpēšanas režīmā. Šajā režīmā kārtīdzes tiek izslēgtas un paliek gaišs stāvoklī. Uz slīpēšanas režīmā ieslēgšanos norāda sarkana mirgojoša gaismas diode (p. 6) kiviēra iesūkumā. Lai izslēgtu slīpēšanas režīmu, vēlreiz nospiediet aizsardzības līmeņa pogu. Pēc 10 minūšu slīpēšanas režīms tiek automātiski atiestatīts.
- Jutīgums.** Ar jutības pogu gaisma jūtība tiek noregulēta atbilstoši metināšanas loka un apkārtējās vides apgaismojumam. "Super High" ("Loti augsts") zonas robeža ir standarta jutība iestatījums. To var pielāgot, pagriežot pogu. Zonā "Super High" ("Loti augsts") iespējams sasniegt maksimālo gaismas jūtību.
- Devējais slīdņis.** Devējais slīdņi var iestatīt divos dažādos stāvokļos. Atkarībā no stāvokļa, apkārtējās gaismas noteikšanos leņķis tiek samazināts (p. 7) vai palielināts (p. 7), proti, kārtīdzes vairāk vai mazāk izteiksmīgi reaģē uz apkārtējiem gaismas avotiem.
- Atvēršanas slēdzis.** Atvēršanas slēdzis (Delay) (p. 7) ļauj izvēlēties atvēršanas aizkavi pirms pārslēgšanos no tumšā uz gaišo stāvokli. Šī poga ļauj bezgalīgu korekciju no tumšas līdz gaismai, no 0 līdz 12.0s, ar papildu "Twilight Function", kas pasargā acis no atspoguļojšiem objektiem.

Tīršana

Kārtīdzs un priekšējais caurspīdīgais vāks ir regulāri jātīra ar mīkstu lupatīni. Nedrīkst izmantot spēcīgus tīršanas līdzekļus, spirtu vai abrazīvus tīršanas līdzekļus. Saskaņā ar vajadzībām jābojāti filtru ir jānomaina.

Uzglabāšana

Metināšanas kiviēri ir jāglabā istabas temperatūrā vietā ar zemu mitrumu. Kiviēri uzglabāšana oriģinālajā iepakojumā ļaus pagarināt bateriju kalpošanas laiku.

Priekšējā caurspīdīgā vāka nomaņa (p. 8-9)

Nospiediet virsū sūnu sprōstu, lai atbrīvotu priekšējo caurspīdīgo vāku un tad noņemiet to. Piestipriniet

jaunu priekšējo caurspīdīgo vāku pie viena sūna sprōsta. Pagrieziet priekšējo caurspīdīgo vāku otrā pusē esošajā sprōstā un nofiksējiet to. Šīs operācijas laikā vāks ir jāpiespiež, lai nodrošinātu priekšējā caurspīdīgā vāka blīvās efektivitāti.

Bateriju nomaņa (p. 5)

Kārtīdza ir uzstādīta maināmas lītiņa poga veida CR2032 tipa baterijas. Ja jūsu kiviēri ir svaiga gaisa savienojums, pirms bateriju nomaņas jums ir jānoņem sejas blīve. Baterijas ir jāmaina, kad sāk mirgot kārtīdza zāļa gaismas diode.

- Uzmanīgi noņemiet bateriju nodalījuma vāku
- Izņemiet baterijas un izlietējiet tās saskaņā ar vērtējiem noteikumiem par pašiem atkritumu veidiem
- Ievietojiet CR2032 tipa baterijas, kā parādīts
- Uzmanīgi uzstādiet atpakaļ bateriju nodalījuma vāku
- Ja aptumšojošs kārtīdzes nekļūst tumšs pēc metināšanas loka aizdedzināšanas, lūdzu, pārbaudiet bateriju polaritāti. Lai pārbaudātu, vai baterijām ir pietiekošs lādīgns, turiet aptumšojošo kārtīdzu iepretim spīgtai lampai. Ja mirgo zāļa gaismas diode, baterijas ir izlādējušas un tās ir nekavējoties jānomaina. Ja aptumšojošs kārtīdzes nedarbojas pareizi arī pēc bateriju nomaņas, tas ir jāatžēst par bojātu un ir jānomaina.

Kārtīdza noņemsana/uzstādīšana (p. 8)

- Izvelciet aizsardzības līmeņa rōkturi
- Uzmanīgi noņemiet bateriju nodalījuma vāku
- Atbloķējiet kārtīdza fiksācijas atspēri, kā parādīts
- Uzmanīgi nolieciet kārtīdzu un izņemiet to
- Atbloķējiet kārtīdzu, kā parādīts
- Izvelciet satelītu caur kiviēra spraugu
- Pagrieziet satelītu par 90° un ievietojiet to kiviēra atverē
- Noņemiet līmeņa ietināšanas vāciņus
- Lai uzstādātu kārtīdzu, veiciet šo procedūru apgrieztā secībā.

Traucējummeklēšana

Kārtīdzes neaptums

- Noregulējiet jutīgumu → Pārbaudiet gaismas plūsmu uz devju
- Izmainiet devju sliedņa stāvokli → Izvēlieties manuālo režīmu
- Izlīniet devju starp priekšējo caurspīdīgo vāku → Nomainiet baterijas
- Izslēdziet slīpēšanas režīmu

Aizsardzības līmenis ir pārāk gais

- Izvēlieties manuālo režīmu → Nomainiet priekšējo caurspīdīgo vāku
- Automātiskajā režīmā skalas uz +1 vai pat +2, ļaujiet

Aizsardzības līmenis ir pārāk tumšs

- Izvēlieties manuālo režīmu
- Automātiskajā režīmā skalas uz -1 vai pat -2, ļaujiet

Kārtīdza indikator

- Pielāgot aiztures slēdža pozīciju metināšanas procedūrai
- Nomainiet baterijas

Sliktā redzamība

- Izlīniet priekšējo caurspīdīgo vāku vai kārtīdzu → Palieliniet apkārtējo apgaismojumu
- Noregulējiet aizsardzības līmeni, lai tas atbilstu metināšanas procedūrai

Metināšanas kiviēra slīd

- Noregulējiet pievelciet galvas siksnu

Specifikācija

(Mēs paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas)

Aizsardzības līmenis	automātiskais režīms: SL4 (gaismas režīms) SL5-SL13 (tumšs režīms) manuālais režīms: SL4 (gaismas režīms) SL5-SL13 (tumšs režīms)
Apsauga nuo UV / IR spindulītuotes	Aizsardzība pret ultravioleto un infarsarkano storojumu Maksimālā aizsardzība gaisma un tumšajos režīmos
Pārslēgšanās no gaišā uz tumšo stāvokli	170us (23°C / 73°F) 110us (55°C / 131°F)
Pārslēgšanās no tumšā uz gaišo stāvokli	0.1 - 2.0s ar "Twilight Function"
Kārtīdza izmēri	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Skala lauka izmēri	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Barošanas avots	Saules baterijas, 2 gab. 3V maināmas lī baterijas (CR2032)
Darbs	500 J / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Ļaiba temperatūra	-10 °C - 55 °C / 14 °F - 131 °F
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F
Klasifikācija atbilstoši EN379	Optiskā klase = 1 Gaismas izlaidēšana = 1 Homogēnoms = 1 Skala leņķa atbaidība = 2
Standarti	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Papildu marķējumi PAPR versijai (pilnvarotā iestāde CE1024)	EN12941 (TH3 kombinācija ar Air / 3, Air3X, TH2 par versijas ar herhatht un Air / 3, Air3X).

Rezerves daļas (p. 42)

- Kiviēra bez kārtīdza (SP01) -Remonta komplekts 1 (SP06) (Potenciometra rōkturis, Jutīguma rōkturis, Akumulatoru nodalījuma vāks)
- Kārtīdza ar satelītu (SP02)
- Priekšējais caurspīdīgais vāks (SP03)
- Remonta komplekts 2 (SP04)
- Iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks (SP05)
- Galvas siksnā sprādzī (SP07)
- Slīpēšanas siksnā (SP08 / SP09)

Atbilstības deklarācija

Skatiet interneta saites adresi 2. pēdējā lappusē.

Juridiskā informācija

Šis dokuments atbilst ES Regulas 2016/425 II pielikuma punktam 1.4.

Atbaidīgā iestāde

Skatiet detaļizētu informāciju 2. pēdējā lappusē.

Вступление

Сварочная маска – это специальный головной убор, который используется для защиты глаз, лица и шеи от исходящего от сварочной дуги инфракрасного, видимого и ультрафиолетового света, источника тепла при выполнении определенных видов сварки. Маска состоит из нескольких частей (см. Список запасных частей). Автоматический светофильтр объединяет пассивный УОИК-фильтр с активным фильтром, коэффициент пропускания света которого изменяется в видимой области спектра в зависимости от освещенности сварочной дуги. Светопередачная автоматическая светофильтра имеет первоначально высокое значение (яркое состояние). После зажигания сварочной дуги и в течение определенного времени коэффициент пропускания света фильтра изменяется на низкое значение (темное состояние). В зависимости от модели, шлем может быть объединен со строительной каской или с СИЗОД (Средством индивидуальной защиты органов дыхания).

Инструкции по безопасности

Перед использованием системы прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нельзя продолжать сварку, если светофильтр не работает.

Меры предосторожности и ограничения по защите / Риски

Вследствие тепло- и световлучения в процессе сварки возможно поражение органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаз и лица. Ваши глаза постоянно защищены от ультрафиолетового и инфракрасного излучения при ношении маски, независимо от выбранного уровня защиты. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, образующиеся в процессе сварки, или сам шток сварщика могут вызвать аллергические реакции кожи у предрасположенных людей. Материал, который контактирует с кожей, может вызвать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. Шток сварщика подходит только для сварки и шпифков, для других целей не предназначен. Если сварочная маска используется по назначению или в нарушение инструкции по эксплуатации, производитель не несет никакой ответственности. Шток подходит для использования всех стандартных сварочных кабелей **за исключением лазерной сварки**. **Обратите внимание на рекомендуемый уровень защиты в соответствии с EN169 в руководстве. Маска не заменяет защитную маску. В зависимости от модели маску можно комбинировать с защитным шлемом/строительной каской.**

Из-за конструктивных особенностей шлем может влиять на поле зрения (боковой обзор только при повороте головы) и ухудшать восприятие цвета через автоматический светофильтр. В результате чего сигнальные огни или предупреждающие индикаторы могут не отображаться. Кроме того, существует риск столкновения с окружающей средой из-за большого контура (головы с надетой маской). Маска также ухудшает восприятие звука и тепла.

Режим ожидания

Светофильтр оснащен функцией автоматического выключения, за счет которой увеличивается срок его службы. Если в течение 10 минут на солнечные элементы не будет попадать свет, мощнее 1 Люкса, то светофильтр автоматически выключится. Для повторной активации светофильтра необходимо подержать фотоземельные на короткое время воздействием дневного света. Если светофильтр не активизируется или не затемняется при зажигании сварочной дуги, необходимо заменить батарейки.

Срок службы

сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Гарантия и ответственность

Порядок предоставления гарантии описан в Общих условиях поставки и оплаты, которыми руководствуется локальный отдел продаж компании Fronius. За дополнительной информацией следует обращаться к специализированному поставщику, наделенному соответствующими полномочиями. Гарантия распространяется только на существующие детали. Все положения о гарантии и ответственности теряют силу в случае ненадлежащего применения продукции. Отказ от использования оригинальных запасных частей также приводит к аннулированию гарантии и ответственности. Изнашивающиеся детали исключаются из сферы действия гарантии.

Использование

- Оголовье** Отрегулируйте верх оголовья (стр. 4) по размеру головы. Нажмите и поверните храповик (стр. 4), чтобы обеспечить плотное прилегание оголовья, избегая при этом чрезмерного давления на голову.
- Расстояние до лица и угол наклона щита** При ослаблении фиксаторов оголовья (стр. 4-5) возможна регулировка расстояния удаления щита от лица. С обеих сторон расстояние должно быть одинаковым, не допускайте перекоса. После регулировки затяните фиксирующие ручки. Угол наклона щита устанавливается с помощью вращающейся ручки (стр. 5).
- Автоматический ручной режим** Кнопка переключения режимов (стр. 6) используется для установки режима затемнения. В автоматическом режиме, уровень затемнения регулируется сенсорами автоматически в зависимости от интенсивности света дуги (стандарт EN 379:2003). В ручном режиме, уровень затемнения выставляется в ручную, вращением регулировочной ручки (стр. 6-7).
- Уровень защиты затемнения.** Первоначально, слайдером выбирается режим работы – «ручной»-MANUAL или «автоматический»-AUTO. В ручном (MANUAL) режиме, с помощью другого слайдера выставляется определяющий диапазон уровней затемнения: диапазон «9- 9» SL или «9 – 13» SL. Далее точная настройка внутри выбранного диапазона обеспечивается поворотом регулировочной ручки (стр. 6-7). В автоматическом режиме (AUTO), уровень затемнения применяется автоматически. То есть если регулировочная ручка (стр. 6-7) установлена в положение „И“, то применяется уровень затемнения, который соответствует текущей яркости дуги (измеряемой доп. сенсорами в соответствии со стандартом EN 379. Для внесения коррективов (калибровки) в автоматический выбираемый уровень затемнения используйте регулировочную ручку (стр. 6-7). В этом случае, ко всем автоматически выбранным уровням затемнения, будет применяться коррективировка на установленное значение «±0,1 - 2,0 DN. Больше или меньше.
- Режим шпифков** Нажатием кнопки выбора уровня затемнения (стр. 6) светофильтр переводится в режим шпифков/зачистки. В этом режиме светофильтр деактивирован/затемняется. Индикатором этого режима является мигающий красный светодиод (стр. 6) внутри щита. Чтобы деактивировать режим шпифков следует повторно нажать кнопку выбора уровня затемнения. Через 10 минут светофильтр автоматически возвращается в режим автоматического затемнения (режим сварки).
- Светочувствительность** С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги и окружающего освещения. Красная точка на шкале соответствует рекомендуемой установке чувствительности, подходящей для большинства случаев применения. В диапазоне «Супер Высок» – «Super High» достигается максимальный уровень чувствительности.
- Панель сенсоров** Панель сенсоров может устанавливаться в двух различных положениях. В зависимости от положения панели угол восприимчивости сенсорами окружающего света уменьшается (стр. 7) или увеличивается (стр. 5), т. е. светофильтр больше или меньше реагирует на окружающие источники света.
- Переключатель скорости высветления** С помощью переключателя (Delay) (стр. 7) позволяет изменить скорость перехода светофильтра из затемненного состояния в светлое. Регулировка обеспечивает плавную настройку перехода светофильтра из темного положения в светлое от 0,1 до 2,0 секунд, а также дополнительный режим «Сумеречный».

Следует регулярно чистить светофильтр и внешнее защитное стекло мягкой тканью. Запрещается использовать концентрированные чистящие средства, растворители или спирт. Поцарапанные или поврежденные защитные стекла должны заменяться.

Хранение

Шток сварщика должен храниться при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щита в оригинальной упаковке продлит срок службы батареек.

Замена внешнего защитного стекла (стр. 8-9)

Нажмите на боковые фиксаторы, чтобы освободить внешнее защитное стекло, которое затем можно снять. Установите новое внешнее защитное стекло боковых фиксаторов. Вдвиньте защитное стекло второй фиксатор и защелкните. Это требует некоторого усилия, поскольку уплотнение на внешнем защитном стекле должно плотно прилегать.

Замена батареек (стр. 5)

Светофильтр имеет литиевые батарейки типа CR2032. Если вы используете щиток сварщика с блоком принудительной подачи воздуха, до замены батареек удалите оковалку (обтюратор). Батареи необходимо заменить, когда затемняется светодиод зеленого цвета на светофильтре.

- Осторожно снимите резиновую крышку гнезда батареек
 - Достаньте батарейки и утилизируйте их в соответствии с национальными предписаниями для специального мусора
 - Установите батарейки типа CR2032 как показано на рисунке.
 - Осторожно закройте крышку гнезда батареек
- Если светофильтр не затемняется при зажигании сварочной дуги, проверьте, пожалуйста, полярность батареек. Чтобы проверить, достаточно ли у вас батареек зарядя, поднесите светофильтр к яркой лампе. Если загорается зеленый светодиод, заряд батареек израсходован и их необходимо немедленно заменить. Если светофильтр работает неправильно, несмотря на правильную установку батареек, он считается непригодным для эксплуатации и подлежит замене.

Монтаж/демонтаж светофильтра (стр. 8)

1. Снимите кнопку регулировки уровня затемнения.

2. Осторожно снимите крышку гнезда батареек.

3. Отсоедините удерживающие фильтр пружины как показано на рис.

4. Осторожно выньте фильтр из рамки.

5. Отсоедините от маски блок регулировки.

6. Поверните блок регулировки на 90° и выщипайте его через отверстие в корпусе.

7. Достаньте светофильтр.

Светофильтр устанавливается в обратном порядке.

Устранение неисправностей

Светофильтр не затемняется

- Проверьте светочувствительность → Проверьте попадание света на сенсор
- Проверьте положение панели сенсоров → Установите ручной режим
- Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло → Замените батарейки
- Отключите режим зачистки

Уровень затемнения слишком светлый

- Установите ручной режим → Замените внешнее защитное стекло
- В автоматическом режиме регулировать ползунок +2 или +1

Уровень затемнения слишком темный

- Установите ручной режим
- В автоматическом режиме регулировать ползунок -2 или -1

Светофильтр мигает

- Измените положение переключателя скорости высветления
- Замените батарейки

Плохая видимость через светофильтр

- Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр → Увеличьте окружающее освещение
- Отрегулируйте уровень затемнения в соответствии с видом сварочных работ

Щиток сдвигает

- Заново отрегулируйте оголовье

Технические спецификации (Оставайтесь за собой равно на технические изменения)

Уровень защиты	автоматический режим: SL4 (светлый режим) SL5-SL13 (темный режим) ручной режим: SL4 (светлый режим) SL5-SL13 (темный режим)
Защита от УФ- и ИК-излучения	Максимальная в светлом и затемненном состоянии
Время срабатывания	0,170 мс (23°C / 73°F) 0,110 мс (55°C / 131°F)
Время высветления	Положение fast = 0,1 – 2,0 с эффектом "Twilight Function"
Размер светофильтра	90 x 110 x 7 мм / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Область обзора	50 x 100 мм / 1,97 x 3,94"
Элементы питания	Фотоэлементы, 2 сменные литиевые батарейки 3В (CR2032)
Вес	500 г / 17,637 унц PAPR: 700 г / 24,6913 унц
Температура использования	от -10°C до +55°C / 14°F – 131°F
Температура хранения	от -20°C до +80°C / -4°F – 176°F
Классификация по EN379	Оптический класс = 1 Развязность свет = 1 Гомогенность = 1 Зависимость от угла = 1
Сертификация	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Дополнительная маркировка для версии PAPR (уполномоченный орган CE1024)	EN12491 (TH3 в соответствии с Air 3, Air3X, TH2 для версии с charhad и Air 3, Air3X).

Запасные части (стр. 42)

- Маска без защитного фильтра (SP01) –Ремкомплект 1 (регулировочная ручка, ручка чувствительн., крышка батареек) (SP06)
- Светофильтр (SP02)
- Внешнее защитное стекло (SP03) –Оголовье пол. накладкой (SP07)
- Ремкомплект 2 (SP04) –Пот. накладка (SP08 / SP09)
- Внутреннее защитное стекло (SP05)

Декларация соответствия

См. интернет-адрес на предпоследней странице.

Юридическая информация

Настоящий документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425 № 1.4. Приложения II.

Уполномоченный орган

Для подробной информации см. предпоследняя страница.

Uvod

Šljem za zavarivanje je specijalni pokrov za glavu koji se koristi kod izvođenja određenih vrsta zavarivačkih radova kao zaštita za oči, lice i vrata od zavarivačkog svjetlosnog luka s vidljivim svjetlom, ultra-violetnim svjetlom, iskrama, infracrvenim zračenjem i vrućinom. Šljem se sastoji iz više dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski zavarivački filter kombinira pasivni UV filter i pasivni IR filter s aktivnim filtrom, čije propuštanje svjetla u vidljivom području spektra varira ovisno o jačini zračenja zavarivačkog svjetlosnog luka. Propusnost na svjetlo automatskog zavarivačkog filtra na početku je velika (svijetlo stanje). Nakon paljenja zavarivačkog svjetlosnog luka i unutar definiranog vremena uključivanja, šljem transmisije svjetlosti prelazi na nisku vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, šljem se može kombinirati sa zaštitnim šljemom i/ili sa sustavom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Sigurnosne napomene

Prije upotrebe šljema pročitajte upute za rukovanje. Provjerite pravilnu montažu staklenog nastavka. Ako se greške ne mogu odstraniti, onda se kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja više ne smije koristiti.

Mjere predostrožnosti i ograničenje zaštite/ rizici

Kod postupka zavarivanja oslobađa se toplina i zračenje, što može dovesti do povreda očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše oči su kod nošenja šljema, neovisno o odabiru stupnja zaštite, permanentno zaštićene od ultra-violetnog i infracrvenog zračenja.. Radi zaštite ostalih dijelova tijela dodatno je potrebno nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće. Čestice i tvari, koje se oslobađaju postupkom zavarivanja, u nekim okolnostima kod odgovarajuće predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom za glavu može dovesti do alergijske reakcije.

Zaštitni šljem za zavarivanje smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje i za nikakve druge primjene. Ako se šljem za zavarivanje koristi nenamjenski ili bez pridržavanja uputa za rukovanje, onda proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Šljem je pogodan za sve uobičajene postupke zavarivanja, s izuzetkom plinskog i laserskog zavarivanja. Obratite pažnju na preporučenu razinu zaštite u skladu s EN169 u ovom priručniku. Izgrebana ili neispravna stakla treba zamijeniti. Šljem nije zamjena za sigurnosni šljem. Ovisno o modelu, šljem se može kombinirati sa sigurnosnim šljemom.

Zbog konstrukcijskih zahtjeva, šljem može imati negativnog utjecaja na vidno polje (bočno vidno polje vidljivo tek nakon okretanja glave) i na percepciju boja zbog propusnosti na svjetlo automatskog filtra za zatamnjivanje. Zbog toga u određenim okolnostima nije moguće registriranje signalnih svjetala ili indikatora za upozorenje. Osim toga postoji opasnost od udaranja zbog povećane konture (glava sa stavljenim šljemom). Šljem smanjuje osjetljivost na zvuk i toplinu.

Režim spavanja

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja posjeduje automatsku funkciju isključivanja, koja proizvode vijek trajanja baterije. Ako kroz otprilike 10 min. na kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja padne mriaz od 1 Luxa svjetla, onda se kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja automatski isključuje. Za ponovno uključivanje kasete solarne ćelije treba na kratko izložiti dnevnom svjetlu. Ako se kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja više ne može aktivirati ili ako kod paljenja zavarivačkog luka više ne može zatamniti, onda treba zamijeniti baterije.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene uvjete potražite u općim uvjetima isporuke i plaćanja nacionalne prodajne organizacije Fronius. Dodatne informacije možete dobiti od svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odobrava samo za materijalne nedostatke. Jamstvo i odgovornost vrijede u slučaju oštećenja uslijed nenamjenske upotrebe ili primjene. Jamstvo i odgovornost također ne vrijede ako se upotrebljavaju neoriginalni rezervni dijelovi. Potrošni dijelovi nisu uključeni u jamstvo.

Očekivani vijek trajanja

Šljem za zavarivanje nema rok trajanja. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili smjetnji u funkcioniranju.

Primjena (Quick Start Guide)

- Traka za glavu. Prilagodite gornju prilagodivu traku (S.4) veličini Vaše glave. Pritisnite gumb za zahtjevanje (S.4) okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne nalegne, ali bez pritiska.
- Razmak od očiju i nagib šljema. Otpuštanjem gumba za blokiranje (S. 4-5) podešava se razmak između kasete i očiju. Jednako podesite obje strane i nemote nakriviti. Zatim ponovno pritisnite gumbe za blokiranje. Nagib šljema se može prilagoditi okretnim gumbom (S.5).
- Automatski / ručni režim rada. Kliznim prekidačem se može odabrati podeseni režim stupnja zaštite. U automatskom režimu se stupanj zaštite pomoću senzorne automatike prilagođava intenzitetu svjetlosnog luka (norma EN 379:2003). U ručnom režimu se stupanj zaštite može podešavati okretanjem gumba. (S.6-7)
- Stupanj zaštite. Podešavanje stupnja zaštite se može izvesti ručno okretanjem gumba potencijometriča. Može se odabrati u područjima SL 9 do SL 13.
- Režim brušenja. Pritiskom na gumb „Grind“ (S.6) kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja se prebacuje u režim brušenja. U ovom režimu je kasetu deaktivirana i ostaje u svjetlom stanju. Aktivirani režim brušenja se može prepoznati po treperenju crvenog LED-a (S.6) i unutrašnjosti šljema. Za isključivanje režima brušenja ponovno pritisnite gumb „Grind“. Režim brušenja se nakon 10 minuta automatski isključuje.
- Osjetljivost. S tipkom osjetljivosti osjetljivost na svjetlo se prilagođava prema laku zavarivanja i ambijentalnom svjetlu. Granica prema "Super High" odgovara standardnoj postavci. Okretanjem okretnog gumba to se može individualno podesiti. U području "Super High" postiče se vrlo velika osjetljivost na svjetlo.
- Klizač senzora. Klizač senzora se može postaviti u dva različita položaja. Ovisno o položaju, kut za detekciju okolnog svjetla se smanjuje (S.7) ili povećava (S. 7).
- Regulator vremena otvaranja. Regulator vremena otvaranja (Delay) (S.7) dopušta biranje zadržske otvaranja s tamnog na svjetlo. Okretni gumb omogućuje klizno podešavanje s tamnog na svjetlo u rasponu od 0.1 - 2.0 s.
- Efekt sumraka / Twilight. Postepeni prelazak s tamnog na svjetlo kod efekta sumraka "Twilight" očima pruža još bolju zaštitu od zamor i iritacija kod naknadno zaračenih objekata i ostavlja očima vremena da se naviknu na svjetlinu (S.7).

Čišćenje i dezinfekcija

Kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja i stakleni nastavak redovito trebate čistiti mekom krpom. Ne smiju se koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkoholi ni sredstva za čišćenje s udjelom abrazivnih sredstava. Izgrebana ili oštećena stakla vizira treba zamijeniti.

Skladištenje

Šljem za zavarivanje treba skladištiti na sobnoj temperaturi uz malo vlage u zraku. Radi produžavanja vijeka trajanja baterija, šljem trebate skladištiti u originalnom pakovanju.

Zamjena staklenog nastavka (S. 8-9)

Pritiskom na kopču sa strane stakleni nastavak se otpušta i može se skinuti. Zakvačite novi stakleni nastavak u kopču sa strane. Stakleni nastavak sprovedite do druge kopče sa strane i pustite da uskoči. Ovaj zahvat zahtjeva mali pritisak, kako bi se brtva na staklenom nastavku oblikovala prema tijelu šljema.

Zamjena baterija (S. 5)

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja posjeduje zamjenjivim litijским gumb-baterijama tipa CR2032. Zamijenite šljem za zavarivanje s priključkom za svježi zrak, onda prije zamjene baterija trebate skinuti brtvilo za lice. Baterije trebate zamijeniti, ako LED kasete treperi zelenom bojom.

- Pažljivo skinite poklopac za baterije.
- Izvadite baterije i zbrinite ih u skladu s uobičajenim propisima zemlje u pogledu specijalnog otpada.

3. Umetnite baterije tipa CR2032 kao što je prikazano.

- Pažljivo montirajte poklopac za baterije.

Ako kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja kod paljenja zavarivačkog luka više ne zatamniti, onda molimo da provjerite polaritet baterija. Za kontrolu, da li baterije imaju još dovoljno energije, postavite kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja prema nekoj svijetloj lampi. Ako sad treperi zeleni LED, onda su baterije prazne i treba ih odmah zamijeniti. Ako kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja unatoč pravilnoj zamjeni baterija ne funkcionira ispravno, onda ona više nije upotrebljiva i treba ju zamijeniti.

Vađenje/ugradnja kasete za zaštitu od zaslijepljivanja (S. 8)

- Izvučite gumb za stupanj zaštite
- Pažljivo skinite poklopac za baterije
- Deblokirajte oprugu držača kasete, kao što je prikazano
- Oprezno istresite kasetu van
- Deblokirajte sateliti kao što je prikazano
- Izvučite satelite kroz prozor u šljemu
- Otkrenite satelite za 90° i provucite kroz ovaj otvor u šljemu
- Odstranjivanje / zamjena kasete za zaštitu od zaslijepljivanja

Ugradnja kasete za zaštitu od zaslijepljivanja vrši se obrnutim redoslijedom.

Rješavanje problema

- Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja ne zatamniti
- Podešavanje osjetljivosti → Promjena položaja klizača senzora
 - Čišćenje senzora ili staklenog nastavka → Deaktiviranje režima brušenja
 - Provjera svjetlosnog strujanja prema senzoru → Zamjena baterija
- Stupanj zaštite previše svjetlo
- podesite viši stupanj zaštite ili koristite obojena unutrašnja stakla vizira
- Stupanj zaštite previše tamno
- odaberite niži stupanj zaštite → Očistite ili zamijenite stakleni nastavak
- Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja titra
- Prilagodite položaj regulatora vremena otvaranja postupku zavarivanja
- Zamjena baterija
- Loša vidljivost
- Očistite stakleni nastavak ili kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja
 - Pojačajte okolno osvjetljenje
 - Prilagodite stupanj zaštite postupku zavarivanja
- Šljem za zavarivanje klizi
- Ponovno prilagodite / pritegnite traku za glavu
- Specifikacije (Tehničke izmjenne pridržave)

Stupanj zaštite	Ručni režim rada: 4 (svijetlo stanje) 5–13 (tamno stanje) Automatski: 4 (svijetlo stanje) 5–13 (tamno stanje)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svjetlom i tamnom stanju
Vrijeme prebacivanja sa svjetlog na tamno	170us (23°C / 73°F) / 110us (55°C / 131°F)
Vrijeme prebacivanja s tamnog na svjetlo	0.1 - 2.0 s with "Twilight Function"
Dimenzije kasete za zaštitu od zaslijepljivanja	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimenzije vidnog polja	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Napajanje naponom	Solarne ćelije, 2 kom. Litijске baterije, 3V, zamjenjive (CR2032)
Težina	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Radna temperatura	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa=1 raspršeno svjetlo=1
Dovole	Homogenost = 1 Ovisnost od kuta gledanja=1
Standardi	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Dodatne oznake za PAPR verziju (tijelo CE 1024)	EN12941 (TH3 u kombinaciji s Air3/3X, TH2 za verzije s hardhatom / Air3, Air3X).

Rezervni dijelovi (stranica 42)

- Šljem bez kasete (SP01)
 - Unutrašnje zaštitno staklo (SP05)
 - Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja zajedno sa satelitom (SP02)
 - Set za popravke 1 (gumb „Sensitivity“)
 - Stakleni nastavak (SP03)
 - Gumb potencijometriča i poklopac baterija (SP06)
 - Traka za glavu s kopčom (SP07)
 - Set za popravke 2 (bočne kopče) (SP04)
 - Trake za znoj (SP08 / SP09)
 - Izjava o sukladnosti
 - Vidi internet adresu na predzadnja stranica.
- Pravne napomene
- Ovaj dokument zadovoljava zahtjevu EU uredbi 2016/425 br. 1.4 Priloga II.
- Navedena služba
- Za detaljne informacije vidi na predzadnja stranica.

Réamhrá

Piosa ceannbhirnt speisialta is ea clogad tathúcháin, a úsáidtear nuair a thugtar fuil chineálacha áirithe oibre tathúcháin chun na súile, an aghaidh agus an muneál chosaint in aghaidh solais inifheisce, solas ultraivialait, solas infridhearg, spréacha, agus teocht nó stua tathúcháin. Tá rionnt páirteanna na clogad (féach liosta na bpáirteanna spártha). Tá sa scagaire uathbrioch tathúcháin scagaire éighníomhach ultraivialait agus scagaire éighníomhach infridhearg, mar aon le scagaire gníomhach a n-athraíonn a tharchurais solais sa raon inifheisce den speictream de réir dhéine an tsolais sa stua tathúcháin. Bíonn tarchurais solais an scagaire uathbrioch tathúcháin ard (an staid gearr) ar dtús. Tar éis lasadh an stua tathúcháin, agus laistigh d'aga sonraíthe lascha, athraíonn comhéifeacht tarchurais solais an scagaire chuig luach ísle (an staid chosaint). Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteacha agus nó cósas anáiltheora ionathaire ag brath ar fuil chumhachtaí (PAPR).

Teoracha Sábháilteacha

Leigh an lámhleabhar slua n-úsáidíúil thar an clogad. Déan cinnte de go bhfuil an crochathair suite i gceart. Mura féidir fábhtanna a réiteach, caithear éirí as an gcaislead frithdhalraithe a úsáid láithreach bonn.

Réamhchúraimí agus Srianata/Rioscaí

Le linn an phróisis tathúcháin scaoiltear teas agus radaíocht, rudai a d'fhéadfaí a bheith ina gcuils le gortúille súile agus críoch. Tugann an tairge seo cosaint do na súile agus don aghaidh. Cosnaítear do shúile go bun in aghaidh radaíocht ultraivialait agus infridhearg nuair atá an clogad a chailitheamh agat, beag beann ar an leibhéal cosanta atá roghnaithe. Caithear beaáil cosanta cuil a chailitheamh freisin leis an gcuil eile de do chorp a chosaint. Cúitinn agus substáintí a scaoiltear le linn an phróisis tathúcháin, is féidir leo bheith ina gcuils le frithghníomhuilte aillirigeacha cráicín n'indoine a bhíonn tugtha dá léitheáil. I gcás doimne a bhfuil cráiceann bog air, d'fhéadfaí teagmháil idir an cráiceann agus an cheamphráit a bheith ina cúis le frithghníomhuilte aillirigeacha.

Ní ceadmhach an clogad tathúcháin a úsáid ach amháin le haghaidh fíochán chun na tathúcháin agus meilte agus ní le haghaidh aon fíochma eile. Má úsáidtear an clogad tathúcháin chun aon chriche eile, nó má dhéantar neamhriacht na teoracha oibríocháin, ní ghlacfaid an monaróir le hiondaitheas sin sin. Tá an clogad oiriúnach do gach gnáthphróiseas tathúcháin, seachas tathúcháin gáis agus léasair. Thoir fa-near an éirí don athraí a thar a 'moldai a réir EN169 san leabhar-láimhe. Caithear pánaí lochtacha a thsoláthair. Ní thagann an clogad in ionad clogad sábháilteacha. Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteacha.

Mar gheall ar shonraíochtaí an dearaigh, féadann an clogad dul i bhfeidhm ar réimse radhairc (ní féidir an réimse ciallathach radhairc a fheiceáil ach amháin má chasat an ceann) agus curisteach ar aireachtáil dáthanna de bharr tarchur solais an scagaire uathbrioch maolaithe. D'fhéadfaí sé nach mbeadh solais comhartha ná táscairí rabhadh inifheisce mar thordair ar sin. Ina theannta sin, tá baol tuairte ann de bharr go bhfuil an mílneamh níos mó (ceann agus an clogad ar). Nuair a chailtear an clogad, laghdáir an aireachtáil fuaimne agus an mílneamh freisin.

Mód Codlata

Tá feidhm míchta uathbrioch ag an gcaislead frithdhalraithe, a mhéadaíonn saolré an chadhrna. Má bhíonn níos luí na 1 uisce de sholas ag teocht isteach sa chaislead frithdhalraithe ar feadh thair ar 10 nóiméad, míchtar an caislead frithdhalraithe ag uathbrioch. Leis an gcaislead a chur ar siúl arís, caithear na cealla fótaivoltaacha a nochtadh do sholas an lae. Más rud nó nach féidir an caislead frithdhalraithe a ghníomhachtú a thuilleadh nó nach n-éiríonn sé dorcha nuair a lstar an stua tathúcháin, ní mór cadhrnaí nua a chur isteach ann.

Baránta agus díteanas

Tá na fórlathacha baránta le fáil i dTéarmaí Ginearálta Seachadtha agus loaicíochta na heagraicíochta náisiúnta díolachán de chúirt Éire. Tá faisnéis bhreise le fáil ón saindlíocht údarair. Ní chumhachtáir an mbaránta seo ach feibhlanna san ábhar amháin. Beidh na fórlathacha baránta agus díteanas go léir ar neamhní i gcás úsáid mícheart. Beidh an baránta agus an díteanas neamhbhailí freisin i gcás nach mbeaitear leis an páirteanna spártha bunaidh. Eisiaítear caitheamh na bpáirteanna ón mbarántas freisin.

Saolré ionchais seirbhíse

Ní dáta deiridh ré ag baint leis an clogad tathúcháin. Is féidir an tairge a úsáid chomh fada agus nach bhfuil aon damáiste déanta dó, cibé inifheisce nó dofheicthe, agus nach dtarlaíonn aon mífheidhmeanna.

Fheidhmí (Teoir Mheathasaithe)

- Strapa cinn.** Coigeartaigh an strapa uachtarach coigeartaigh (lch. 4) le go mbeadh sé in oiriúint do mhéad do chinn. Brúigh an cnaipe raicneach isteach (lch. 4) agus cas é go dtí go n-oiriúndíth an ceannbhairt i gceart, ar chumhachtaí gcuireann brú ar do cheann.
- Fad síl agus cloanadh an chlogaid.** Scaoil na cnaipi glasa (lch. 4-5) leis an bhfad idir an caislead agus na súile a choigeartú. Coigeartaigh an dá thobóg go cúlrom agus déan iarraic a chmíntú nach bhfuil sé claonta. Ansin teann na cnaipi glasa arís. Is féidir cloanadh an chlogaid a choigeartú ach an cnaipe a chasadh (lch. 5).
- Mod oibríocháin: uathbrioch/lámhleabhar.** Úsáid an t-athrú sleamhán (p.6) chun an modh sócratithe modh cosanta a roghnú. I mód uathbrioch, úsáidtear braiteoirí chun an méid cosanta a choigeartú le déine an stua (caighdeán EN 379: 2003). I mód láimhe, is féidir an leibhéal cosanta a choigeartú de láimh leis an ngluaisín (lch. 6-7).
- Leibhéal cosanta.** Is féidir sócrú an leibhéil cosanta a choigeartú de láimh ach an cnaipe poileinsíméadair a chasadh. Is féidir é a roghnú sna raonta SL 9 go SL 13.
- Mód meilte.** Brúigh an cnaipe "Meil" (lch. 6) leis an gcaislead frithdhalraithe a shocrú chuig an mód meilte. Sa mhód sin, dighníomhaítear an caislead agus fanann i mód gaele leibhéal cosanta SL 2.5. Nuair atá an mód meilte i bhfeidhm, splancáilann LED dearg (lch. 6) ar thobóg istigh an chlogaid. Leis an mód meilte a mhíchad, brúigh an cnaipe "Meil" arís. Míchtar an mód meilte go uathbrioch arís 10 nóiméad.
- logaireacht.** Leis an gnaipe logaireachta déantar an logaireacht solais a choigeartú de réir an stua tathúcháin agus an tsolais chomhthimpeallach. Is i an teorainn "Ri-ard" an gnáthshocrú. Is féidir é sin a choigeartú ach an cnaipe rothlach a chasadh. Sa raon "Ri-ard", baintear amach leibhéal an-ard logaireachta ar siol as.
- Sleamhán braiteora.** Is féidir an sleamhán braiteora a shocrú in dhá shuíomh dhifriúla. Ag brath ar an suíomh, laghdáir (lch. 7) nó méadáir (lch. 7) an uillinn bráite solais chomhthimpeallach.
- Rialathóra ama oscailte.** Cuireann an rialathóra ama oscailte (Moill) (lch. 7) ar do clúmhach an mhóilí ama oscailte ó gheall go dorcha a roghnú. Is féidir an cnaipe rothlach a úsáid leis an sócrú a choigeartú go leanúnach ó dorcha go solas idir 0.1 - 2.0 s.
- Tionchar Twilight.** Tugann an t-aistriú go réidh ó dhúchas go dorcha go héifeachtach cosaint níos fearr ar na súile chun tuirse agus greannú a chosó ó tharla ó rudaí eile; tugann sé na súile an t-am a gcaithfidh siad a ghreamú chun an gaele.

Glanadh agus dighalú

Caithear an caislead frithdhalraithe agus an crochathair a ghlantadh go rialta le héadach bog. Ná húisid obreáin ghlanthacháin, tuaslagáirí, alcól ná obreáin glantacháin a bhfuil scráibh ag iontu. Be chóir lionsaí nua a chur in ionad lionsaí scríobtha nó damáistithe.

Stóráil

Ní mór an clogad tathúcháin a stóráil ag teocht an tseomra agus ar ísleá taise. Le saolré na gcadhrnaí a shineadh,

stóráil an clogad sa pháistíocht bhunaidh.

Criochathair nua a fheistiú (lgh. 8-9)

Brúigh faisceán taobh isteach leis an gcriochathair a scaoiltear, rud is féidir a bhaint ann. Ceangail an crochathair nua le ceann de na faisceáin taobh. Tarrang an crochathair anonn chuig an dara faisceán taobh agus feistiú ina áit é. Caithear é a bhruí isteach go daingean ionas go gcoigeartaídh an seála ar an gcriochathair de do chruth sceall an chlogaid.

Cadhrnaí nua a chur isteach (lch. 5)

Na cadhrnaí thairim in-athsholáthraithe atá sa chaislead frithdhalraithe, is cealla cnaipe CR2032 iad. Má tá tu ag úsáid clogad tathúcháin a bhfuil níos aice air, bain an seála aghaidh siua gcuirfidh tú cadhrnaí nua isteach. Caithear na cadhrnaí nua a chur isteach nuair atá an LED ar an gcaislead ag splancáil inadh glas.

- Bain an clogad cadhrna go cúramach.
 - Bain na cadhrnaí agus faigh réidh de réir na rialachán áitiúil is inifheidhme maidir le dramháil ghnuaiseach.
 - Cuir isteach cadhrnaí CR2032 mar atá léirithe.
 - Cuir an clogad cadhrna ar ais go cúramach.
- Mura n-éiríonn an caislead frithdhalraithe dorcha nuair a lstar an stua tathúcháin, seiceáil polaraíocht na gcadhrnaí. Lena sheiceáil go bhfuil go leor fuinnimh fós fágtha sna cadhrnaí, tabhair an caislead frithdhalraithe gar do lampa gearr. Má thosaíonn an LED ag splancáil inadh glas, ní go leor cumhachtaí fágtha sna cadhrnaí agus caithear cinn nua a chur ina n-ionad splancáilte níos nua. Mura bhfeidhmíonn an caislead frithdhalraithe i gceart fuíle tar éis cadhrnaí nua a chur isteach ann, ní féidir é a úsáid a thuilleadh agus caithear ceann nua a fháil.

An caislead frithdhalraithe a bhaint/a fheistiú (lch. 8)

- Tarrang amach an cnaipe leibhéil cosanta
- Bain an clogad cadhrna go cúramach
- Dighlascáil úngheann cinnéala an chaisleáid, mar atá léirithe
- Claoil an clogad amach go cúramach
- Dighlascáil an tsataill mar atá léirithe
- Tarrang an tsataill amach tríd an gcuas sa chlogad
- Rothlaigh an tsataill 90° agus brúigh amach tríd chuas an chlogaid i
- An caislead frithdhalraithe a bhaint/a fheistiú

Déantar an caislead frithdhalraithe a fheistiú ach na ceiméanna a leanúint ina maíair d'ord.

Fabhtcheartú

Teipeann ar an gcaislead frithdhalraithe dorcha

- Coigeartaigh an logaireacht → Athraigh suíomh an tsleamhán braiteora
- Glan na braiteoirí nó an crochathair → Dighníomhachtaigh an mód meilte
- Seiceáil an sreabhadh solais chuig an mbraiteoir → Cuir cadhrnaí nua isteach

Tá an leibhéal cosanta róghael

→ Socraigh leibhéal cosanta níos airde nó úsáid lionsaí daite istigh

Tá an leibhéal cosanta ródhorcha

→ Roghnaigh leibhéal cosanta níos ísle → Glan an crochathair nó faigh ceann nua

Bíonn an caislead frithdhalraithe ag preabarrach

- Ceartaigh suíomh an rialathóra ama oscailte le haghaidh an phróisis tathúcháin
- Cuir cadhrnaí nua isteach

Drochléargas

→ Méadhaigh leibhéal an tsolais thimpeallach

→ Cuir an leibhéal cosanta in oiriúint don phróiseas tathúcháin

Sleamhnaíonn an clogad tathúcháin

→ Coigeartaigh leann an strapa cinn arís

Sonraíochtaí (Faoi réir aithrithe teicniúla)

Leibhéal cosanta	modh fíin-ghluasadach: SL4 (modh aotrom) SL5-SL13 (modh dorcha)
Cosaint UV/ID	Uaschosaint n'ndálaí geala agus dorcha
Aga lasctha ó gheall go dorcha	170µs (23°C / 73°F) 11µs (55°C / 131°F)
Aga lasctha ó dorcha go gaele	0.1 - 2.0s with "Twilight Function"
Toisí an chaislead frithdhalraithe	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Toisí an réimse radhairc	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Soldháir voltais	Cealla fótaivoltaiche, 2 cheann Cadhrnaí LI, 3V, in-athsholáthraithe (CR2032)
Meáchan	500 g / 17.637 oz PAPR: 700g / 24.6918oz
Teocht oibríocháin	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Teocht stórla	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Alcómú de réir EN379	Alcómú oipíil = 1 Solas scailpaithe = 1 Aonchineálacht = 1 Speictias ar an réimse radhairc = 1
Ceadulithe	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, complies with CSA Z94.3
Marclácha breise le haghaidh leagan PAPR (comhlachtad dá dtugtar fógra CE 1024)	EN12941 (TH3) deamanta le R3, Air3X, TH2 le haghaidh leaganacha le hardthugas Air3, Air3X.

Páirteanna spártha (Leathnaigh 42)

- Clogad gan chaislead (SP01) -Tacar deisíocháin 1 (Cnaipe logaireachta),
- Caislead frithdhalraithe lena n-áirítear sataill (SP02) -cnaipe poileinsíméadair agus clúmhach (SP06)
- Criochathair (SP03) -Strapa cinn agus glasa (SP07)
- Tacar deisíocháin 2 (faiscíní taobh) (SP04) -Bandaí allais (SP08/SP09)
- Lionsa inifheánach cosanta (SP05)

Dearbhuí Meathairchearta

Féach an seolaigh Idirirre ar an dara leathanach go dtí an leathanach deiridh.

Faisnéis Dlí










Comhlinneann an doiciméad seo ceanglais Rialachán 2016/425 ón AE, Uimh. 1.4 d'arscríbhinn II.





An Comhlachtar Tugadh Fógra dó

Le haghaidh sonraí, féach an dara leathanach go dtí an leathanach deiridh.

Spare parts

order numbers

	SP01	42,0510,0194 42,0510,0298 PPR
	SP02	42,0510,0193
	SP03	42,0510,0023 (2pcs.) 42,0510,0024 (5pcs.)
	SP04	42,0510,0032
	SP05	42,0510,0092 (5pcs.)
	SP06	42,0510,0093
	SP07	42,0510,0026
	SP08	42,0510,0018 (2pcs.)
	SP09	42,0510,0200 (2pcs.)

accessories, spareparts PPR / non PPR		
	head and neck protection PPR	42,0510,0099
	face seal for PPR	42,0510,0050
	chest protection PPR /non PPR	42,0510,0020
	head and neck protection non PPR	42,0510,0098

Non PAPR / PAPR version

1883 

Notified body

ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI Z87.1
AS/NZS 1337.1
AS/NZS 1338.1
compl. with
CSA Z94.3

PAPR Version only

1024 

Notified body

Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283/9
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

AS/NZS 1716

Produced by
optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil



declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

FRONIUS INTERNATIONAL GMBH

Froniusstraße 1, A-4643 Pettenbach, Austria

E-Mail: sales@fronius.com

www.fronius.com

Under **www.fronius.com/contact** you will find the addresses
of all Fronius Sales & Service Partners and locations